

	<p style="text-align: center;">LIVESTOCK ORGANIC PRODUCTION RULES</p> <p style="text-align: center;">กฎเกณฑ์การผลิตปศุสัตว์อินทรีย์</p>	<p style="text-align: right;">Pag. 1 di 78</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">LIVESTOCK ORGANIC PRODUCTION RULES</p> <p style="text-align: center;">Applicable for livestock and unprocessed livestock products, and other products listed in Annex I of Reg. UE 2018/848</p>	<p style="text-align: center;">กฎเกณฑ์การผลิตปศุสัตว์อินทรีย์</p> <p style="text-align: center;">ใช้ได้กับปศุสัตว์และผลิตภัณฑ์ปศุสัตว์ที่ยังไม่แปรรูป และผลิตภัณฑ์อื่นๆ ที่ระบุไว้ในภาคผนวก I ของกฎระเบียบสหภาพเลขที่ 2018/848</p>
<p>ABSTRACTS FROM THE EUROPEAN REGULATIONS</p> <ul style="list-style-type: none"> - EU 2018/848 (consolidated version 2023-02-21) - EU 2021/1165 (consolidated version 2023-02-07) - EU 2020/464 (consolidated version 2021-11-25) 	<p>กฎระเบียบสหภาพยุโรปอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง</p> <ul style="list-style-type: none"> - กฎระเบียบสหภาพยุโรป ที่ 848/2018 ฉบับรวบรวม 21/2/2023 - กฎระเบียบสหภาพยุโรป ที่ 1165/2021 ฉบับรวบรวม 07/2/2023 - กฎระเบียบสหภาพยุโรป ที่ 464/2020 ฉบับรวบรวม 25/11/2021
<p>According to the requirements provided in art. 1.2.e of Reg. EU 2021/1698, BIOAGRICERT is providing this abstract of the production rules and control measures set out in Regulation (EU) 2018/848, and in the delegated and implementing acts adopted pursuant to it, based on the above mentioned consolidated version available on https://eur-lex.europa.eu/collection/eu-law/consleg.html</p> <p>This abstract is integrated with unofficial translation, in languages that are understandable for the contracted operators in the third countries for which BIOAGRICERT requests recognition.</p> <p>In case of any disputes related to the interpretation of this document, shall apply only the official version of the mentioned regulations as available in one of the official language of the European Union on https://eur-lex.europa.eu/homepage.html</p>	<p>ตามข้อกำหนดที่ให้ไว้ในมาตราที่ 1.2.e ของ กฎระเบียบสหภาพยุโรป ที่ 2021/1698, บริษัท ไบโอเอกริเซิร์ท นำเสนอแบบสรุปแบบย่อของกฎระเบียบการผลิตและมาตรการควบคุมที่กำหนดไว้ในกฎระเบียบ สหภาพยุโรป ที่ 2018/848 และเพื่อให้การดำเนินการตามที่ได้รับมอบภารกิจและการนำไปใช้ โดยอ้างอิงตามเวอร์ชันรวมที่กล่าวถึงข้างต้นซึ่งมีอยู่ในเว็บไซต์ https://eur-lex.europa.eu/collection/eu-law/consleg.html</p> <p>บทสรุปแบบย่อนี้รวมเข้ากับการแปลอย่างไม่เป็นทางการ ในภาษาที่เข้าใจได้สำหรับผู้ประกอบการตามพันธะสัญญาข้อตกลงในประเทศที่สามที่ BIOAGRICERT ร้องขอการยอมรับ</p> <p>ในกรณีที่มีข้อพิพาทใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการตีความเอกสารนี้ ให้ใช้เฉพาะเวอร์ชันอย่างเป็นทางการของกฎระเบียบดังกล่าวตามที่อยู่ในภาษาราชการภาษาใดภาษาหนึ่งของสหภาพยุโรปเท่านั้น https://eur-lex.europa.eu/homepage.html</p>

<p>This text is meant purely as a documentation tool and has no legal effect. The Union's institutions do not assume any liability for its contents. The authentic versions of the relevant acts, including their preambles, are those published in the Official Journal of the European Union and available in EUR-Lex. Those official texts are directly accessible through the links embedded in this document</p> <p>REGULATION (EU) 2018/848 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL</p> <p>of 30 May 2018</p> <p>on organic production and labelling of organic products and repealing Council Regulation (EC) No 834/2007</p> <p>(ABSTRACT from consolidated version 2023-02-21)</p>	<p>ข้อความนี้มีไว้เพื่อเป็นเครื่องมือในการจัดทำเอกสารเท่านั้น และไม่มีผลทางกฎหมาย สถาบันของสหภาพไม่รับผิดชอบต่อนเนื้อหาใดๆ การกระทำที่เกี่ยวข้องในเวอร์ชันที่แท้จริง รวมถึงคำแนะนำ ได้รับการตีพิมพ์ในวารสารทางการของสหภาพยุโรป และมีอยู่ใน EUR-Lex</p> <p>ข้อความอย่างเป็นทางการเหล่านั้นสามารถเข้าถึงได้โดยตรงผ่านลิงก์ที่ปรากฏอยู่ในเอกสารนี้</p> <p>กฎระเบียบสหภาพยุโรปที่ 2018/848</p> <p>30 พฤษภาคม พ.ศ.2561</p> <p>ออกมทดแทนกฎระเบียบสหภาพยุโรปที่ 834/2007</p> <p>บทสรุปแบบย่อจากฉบับรวบรวม วันที่ 21/2/2023</p>
<p>CHAPTER I - SUBJECT MATTER, SCOPE AND DEFINITIONS</p> <p>Article 1</p> <p>Subject matter</p> <p>This Regulation establishes the principles of organic production and lays down the rules concerning organic production, related certification and the use of indications referring to organic production in labelling and advertising, as well as rules on controls additional to those laid down in Regulation (EU) 2017/625.</p> <p>Article 2</p> <p>Scope</p> <p>1. This Regulation applies to the following products originating from agriculture, including aquaculture and beekeeping, as listed in Annex I to the TFEU and to products originating from those products, where such products are, or are intended to be, produced, prepared, labelled, distributed, placed on the market, imported into or exported from the Union:</p> <p>(a) live or unprocessed agricultural products, including seeds and other plant</p>	<p>บทที่ 1 - หัวข้อ ขอบเขต และคำจำกัดความ</p> <p>มาตราที่ 1</p> <p>หัวข้อ</p> <p>ระเบียบนี้กำหนดหลักการของการผลิตแบบอินทรีย์และวางกฎระเบียบที่เกี่ยวข้องกับการผลิตแบบอินทรีย์</p> <p>การรับรองที่เกี่ยวข้อง</p> <p>และการใช้ข้อบ่งชี้ที่อ้างถึงการผลิตแบบอินทรีย์ในการติดฉลากและการโฆษณา รวมถึงกฎเกณฑ์ในการควบคุมเพื่อ</p> <p>เพิ่มเติมนอกเหนือจากที่กำหนดไว้ในข้อบังคับสหภาพยุโรปที่ 2017 /625.</p> <p>มาตราที่ 2</p> <p>ขอบข่าย</p>

<p>reproductive material;</p> <p>(b) processed agricultural products for use as food;</p> <p>(c) feed.</p> <p>This Regulation also applies to certain other products closely linked to agriculture listed in Annex I to this Regulation, where they are, or are intended to be, produced, prepared, labelled, distributed, placed on the market, imported into or exported from the Union.</p> <p>2. This Regulation applies to any operator involved, at any stage of production, preparation and distribution, in activities relating to the products referred to in paragraph 1.</p> <p>3. Mass catering operations carried out by a mass caterer as defined in point (d) of Article 2(2) of Regulation (EU) No 1169/2011 are not subject to this Regulation except as set out in this paragraph.</p>	<p>1. กฎระเบียบนี้ใช้กับผลิตภัณฑ์ต่อไปนี้ที่มาจากการเกษตร รวมถึงการเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำและการเลี้ยงผึ้ง ตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก I ของ TFEU และผลิตภัณฑ์ที่มาจากผลิตภัณฑ์เหล่านั้น ซึ่งผลิตภัณฑ์ดังกล่าวเป็นหรือตั้งใจที่จะผลิต จัดเตรียม ดัดแปลง, จำหน่าย, วางตลาด, นำเข้ามาในหรือส่งออกจากสหภาพ:</p> <p>(a) สินค้าเกษตรที่มีชีวิตหรือยังไม่แปรรูป รวมถึงเมล็ดพืชและวัสดุสืบพันธุ์ของพืชอื่นๆ</p> <p>(b) สินค้าเกษตรแปรรูปเพื่อใช้เป็นอาหาร</p> <p>(c) อาหารสัตว์</p> <p>ระเบียบนี้ยังใช้กับผลิตภัณฑ์อื่นๆ บางอย่างที่เกี่ยวข้องอย่างใกล้ชิดกับการเกษตรที่ระบุไว้ในภาคผนวก I ของระเบียบนี้ โดยที่ผลิตภัณฑ์เหล่านั้นมีหรือตั้งใจที่จะผลิต จัดเตรียม ดัดแปลง แจกจ่าย วางในตลาด นำเข้าหรือส่งออกจากสหภาพ .</p> <p>2. กฎข้อบังคับนี้ใช้กับผู้ปฏิบัติงานที่เกี่ยวข้องในขั้นตอนการผลิต การเตรียม และการจัดจำหน่าย ในกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์ที่อ้างถึงในวรรค 1</p> <p>3. การดำเนินการจัดเลี้ยงขนาดใหญ่ที่ดำเนินการโดยผู้ให้บริการจัดเลี้ยงขนาดใหญ่ตามที่กำหนดไว้ในข้อ (d) ของมาตรา 2(2) ของข้อบังคับ สหภาพยุโรปที่ 1169/2011 จะไม่อยู่ภายใต้ข้อบังคับนี้ ยกเว้นตามที่กำหนดไว้ในย่อหน้านี้</p>
<p>CHAPTER III - PRODUCTION RULES</p> <p><i>Article 9</i></p> <p>General production rules</p> <p>1. Operators shall comply with the general production rules laid down in this Article.</p> <p>2. The entire holding shall be managed in compliance with the requirements of this Regulation that apply to organic production.</p> <p>3. For the purposes and uses referred to in Articles 24 and 25 and in Annex II, only products and substances that have been authorised pursuant to those provisions may be used in organic production, provided that their use in non-organic production has also been authorised in accordance with the relevant provisions of Union law and, where applicable, in accordance with national provisions based on Union law.</p>	<p>บทที่ 3 - กฎระเบียบการผลิต</p> <p>มาตราที่ 9</p> <p>กฎระเบียบการผลิตทั่วไป</p> <p>1. ผู้ประกอบการจะต้องปฏิบัติตามกฎการผลิตทั่วไปที่กำหนดไว้ในมาตรานี้</p> <p>2. การถือครองหรือกรรมสิทธิ์ทั้งหมดจะต้องได้รับการจัดการตามข้อกำหนดของระเบียบนี้ที่ใช้บังคับกับการผลิตแบบอินทรีย์</p>

<p>The following products and substances referred to in Article 2(3) of Regulation (EC) No 1107/2009 shall be allowed for use in organic production, provided that they are authorised pursuant to that Regulation:</p> <p>(a) safeners, synergists and co-formulants as components of plant protection products;</p> <p>(b) adjuvants that are to be mixed with plant protection products.</p> <p>The use in organic production of products and substances for purposes other than those covered by this Regulation shall be allowed, provided that their use complies with the principles laid down in Chapter II.</p> <p>4. Ionising radiation shall not be used in the treatment of organic food or feed, and in the treatment of raw materials used in organic food or feed.</p> <p>5. The use of animal cloning, and the rearing of artificially induced polyploid animals, shall be prohibited.</p> <p>6. Preventive and precautionary measures shall be taken, where appropriate, at every stage of production, preparation and distribution.</p> <p>7. Notwithstanding paragraph 2, a holding may be split into clearly and effectively separated production units for organic, in-conversion and non-organic production, provided that for the non-organic production units:</p> <p>(a) as regards livestock, different species are involved;</p> <p>(b) as regards plants, different varieties that can be easily differentiated are involved.</p> <p>As regards algae and aquaculture animals, the same species may be involved, provided that there is a clear and effective separation between the production sites or units.</p> <p>8. By way of derogation from point (b) of paragraph 7, in the case of perennial crops which require a cultivation period of at least three years, different varieties that cannot be easily differentiated, or the same varieties, may be involved, provided that the production in question is within the context of a conversion plan, and provided that the conversion of the last part of the area related to the production in question to organic production begins as soon as possible and is completed within a maximum of five years.</p> <p>In such cases:</p> <p>(a) the farmer shall notify the competent authority, or, where appropriate, the control authority or the control body, of the start of harvest of each of the products concerned at least 48 hours in advance;</p> <p>(b) upon completion of the harvest, the farmer shall inform the competent authority, or, where appropriate, the control authority or the control body, of the exact quantities harvested from the units concerned and of the measures taken to separate the products;</p> <p>(c) the conversion plan and the measures to be taken to ensure the effective and clear</p>	<p>3. เพื่อวัตถุประสงค์และการใช้ประโยชน์ที่อ้างถึงในมาตรา 24 และ 25 และในภาคผนวก II เฉพาะผลิตภัณฑ์และสารที่ได้รับอนุญาตตามข้อกำหนดเหล่านั้นเท่านั้นที่สามารถนำมาใช้ในการผลิตแบบอินทรีย์ได้ โดยมีเงื่อนไขว่าการใช้ในการผลิตที่ไม่ใช่แบบอินทรีย์จะต้องได้รับอนุญาตตามบทบัญญัติที่เกี่ยวข้องของกฎหมายสหภาพ และ (หากเกี่ยวข้อง) ตามบทบัญญัติระดับชาติตามกฎหมายของสหภาพ</p> <p>ผลิตภัณฑ์และสารต่อไปนี้ที่อ้างถึงในมาตรา 2(3) ของกฎระเบียบสหภาพหมายเลข 1107/2009 จะได้รับอนุญาตให้ใช้ในการผลิตแบบอินทรีย์ โดยมีเงื่อนไขว่าได้รับอนุญาตตามข้อบังคับนั้น:</p> <p>(a) สารปลอดภัย สารเสริมฤทธิ์และสารผสมที่เป็นส่วนประกอบของผลิตภัณฑ์ป้องกันหรืออารักขาพืช</p> <p>(b) สารเสริมที่ใช้ผสมกับผลิตภัณฑ์อารักขาพืช</p> <p>อนุญาตให้ใช้ผลิตภัณฑ์และสารอินทรีย์ในการผลิตผลิตภัณฑ์และสารเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในระเบียบนี้ โดยที่การใช้จะต้องเป็นไปตามหลักการที่กำหนดไว้ในบทที่ 2</p> <p>4. ห้ามใช้รังสีไอออนในการบำบัดอาหารหรืออาหารสัตว์อินทรีย์ และในการบำบัดวัตถุดิบที่ใช้ในอาหารอินทรีย์หรืออาหารสัตว์</p> <p>5. ห้ามใช้โคลนนิ่งสัตว์ (การทำให้เกิดสิ่งมีชีวิตที่มีองค์ประกอบทางพันธุกรรมเหมือนกัน) และการเลี้ยงสัตว์โพลีพลอยด์เทียม (การทำให้สัตว์มีโครโมโซม 2 ชุดขึ้นไป) โดยเด็ดขาด</p> <p>6. ต้องมีมาตรการป้องกันและข้อควรระวังในทุกขั้นตอนของการผลิต การเตรียม และการจำหน่าย</p> <p>7. โดยไม่คำนึงถึงวรรค 2</p> <p>การถือครองอาจแบ่งออกเป็นหน่วยการผลิตที่แยกจากกันอย่างชัดเจนและมีประสิทธิภาพสำหรับการผลิตอินทรีย์ การผลิตแบบอินทรีย์ในระยะปรับเปลี่ยนและไม่ใช่อินทรีย์ โดยมีเงื่อนไขว่าสำหรับหน่วยการผลิตที่ไม่ใช่อินทรีย์ดังนี้</p> <p>(a) ในส่วนของปศุสัตว์ เกี่ยวข้องกับสายพันธุ์ที่แตกต่างกัน</p> <p>(b) ในส่วนของพืชนั้น เกี่ยวข้องกับพันธุ์ต่าง ๆ ที่สามารถแยกความแตกต่างได้ง่าย</p> <p>ในส่วนของสาหร่ายและสัตว์เพาะเลี้ยงสัตว์น้ำ อาจเกี่ยวข้องกับสายพันธุ์เดียวกัน</p>
--	---

<p>separation shall be confirmed each year by the competent authority, or, where appropriate, by the control authority or the control body, after the start of the conversion plan.</p> <p>9. The requirements concerning different species and varieties, laid down in points (a) and (b) of paragraph 7, shall not apply in the case of research and educational centres, plant nurseries, seed multipliers and breeding operations.</p> <p>10. Where, in the cases referred to in paragraphs 7, 8 and 9, not all production units of a holding are managed under organic production rules, the operators shall:</p> <p>(a) keep the products used for the organic and in-conversion production units separate from those used for the non-organic production units;</p> <p>(b) keep the products produced by the organic, in-conversion and non-organic production units separate from each other;</p> <p>(c) keep adequate records to show the effective separation of the production units and of the products.</p>	<p>โดยมีเงื่อนไขว่าต้องมีการแยกสถานที่หรือหน่วยการผลิตอย่างชัดเจนและมีประสิทธิภาพ</p> <p>8. โดยกรณีไม่เป็นไปตามข้อ (b) ของวรรค 7 ในกรณีของพืชชนิดที่ต้องใช้เวลาการเพาะปลูกอย่างน้อยสามปี อาจเกี่ยวข้องกับพันธุ์ที่แตกต่างกันที่ไม่สามารถแยกความแตกต่างได้ง่ายหรือพันธุ์เดียวกันได้</p> <p>การผลิตที่เป็นปัญหานี้ขึ้นอยู่กับบริบทของแผนการแปลง</p> <p>และโดยมีเงื่อนไขว่าการแปลงส่วนสุดท้ายของพื้นที่ที่เกี่ยวข้องกับการผลิตที่เป็นปัญหาไปเป็นการผลิตแบบอินทรีย์จะต้องเริ่มต้นโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้และแล้วเสร็จภายในระยะเวลาสูงสุดห้าปี</p> <p>ในกรณีดังกล่าว:</p> <p>(a) เกษตรกรต้องแจ้งให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจหรือหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมทราบการเริ่มเก็บเกี่ยวผลิตภัณฑ์แต่ละรายการที่เกี่ยวข้องล่วงหน้าอย่างน้อย 48 ชั่วโมง</p> <p>(b) เมื่อการเก็บเกี่ยวเสร็จสิ้น</p> <p>เกษตรกรต้องแจ้งให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจหรือหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมทราบถึงปริมาณที่แน่นอนที่เก็บได้จากหน่วยที่เกี่ยวข้อง และมาตรการที่ใช้เพื่อแยกผลิตภัณฑ์ออกจากกัน</p> <p>(c) แผนการแปลงสภาพและมาตรการที่จะต้องดำเนินการเพื่อให้แน่ใจว่ามีการแยกที่มีประสิทธิภาพและชัดเจนจะต้องได้รับการยืนยันในแต่ละปีโดยหน่วยงานผู้มีอำนาจ หรือตามความเหมาะสม</p> <p>โดยหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุม หลังจากเริ่มแผนการเข้าสู่ระยะปรับเปลี่ยน</p> <p>9. ข้อกำหนดเกี่ยวกับชนิดพันธุ์และพันธุ์ต่างๆ ที่กำหนดไว้ในข้อ (ก) และ (ข) ของย่อหน้าที่ 7 จะไม่ใช้บังคับในกรณีของศูนย์วิจัยและการศึกษา เรือนเพาะชำ พืชตัวคูณเมล็ดพันธุ์ และการดำเนินการปรับปรุงพันธุ์</p> <p>10. ในกรณีที่อ้างถึงในวรรค 7, 8 และ 9</p> <p>หน่วยการผลิตบางหน่วยของการถือครองไม่ได้ได้รับการจัดการภายใต้กฎการผลิตแบบอินทรีย์</p> <p>ผู้ดำเนินการจะต้อง:</p> <p>(a) แยกผลิตภัณฑ์ที่ใช้สำหรับหน่วยการผลิตอินทรีย์และหน่วยการผลิตในระยะปรับเปลี่ยนออกจากหน่วยการผลิตที่ไม่</p>
--	---

	<p>มีเงื่อนไข</p> <p>(b) แยกผลิตภัณฑ์ที่ผลิตจากหน่วยการผลิตอินทรีย์ ยะปรับเปลี่ยน และไม่มีเงื่อนไขออกจากกัน</p> <p>(c) จัดเก็บบันทึกที่เพียงพอเพื่อแสดงการแยกหน่วยการผลิตและผลิตภัณฑ์ออกจากกันอย่างมีประสิทธิภาพ</p>
<p><i>Article 11</i></p> <p>Prohibition of the use of GMOs</p> <p>1. GMOs, products produced from GMOs, and products produced by GMOs shall not be used in food or feed, or as food, feed, processing aids, plant protection products, fertilisers, soil conditioners, plant reproductive material, micro-organisms or animals in organic production.</p> <p>2. For the purposes of the prohibition laid down in paragraph 1, with regard to GMOs and products produced from GMOs for food and feed, operators may rely on the labels of a product that have been affixed or provided pursuant to Directive 2001/18/EC, Regulation (EC) No 1829/2003 of the European Parliament and of the Council or Regulation (EC) No 1830/2003 of the European Parliament and of the Council or any accompanying document provided pursuant thereto.</p> <p>3. Operators may assume that no GMOs and no products produced from GMOs have been used in the manufacture of purchased food and feed where such products do not have a label affixed or provided, or are not accompanied by a document provided, pursuant to the legal acts referred to in paragraph 2, unless they have obtained other information indicating that the labelling of the products concerned is not in conformity with those legal acts.</p> <p>4. For the purposes of the prohibition laid down in paragraph 1, with regard to products not covered by paragraphs 2 and 3, operators using non-organic products purchased from third parties shall require the vendor to confirm that those products are not produced from GMOs or produced by GMOs.</p>	<p>มาตราที่ 11</p> <p>ข้อห้ามในการใช้สิ่งดัดแปลงทางพันธุกรรม</p> <p>1. ผลิตภัณฑ์ที่มาจากการดัดแปลงทางพันธุกรรมและผลิตภัณฑ์ที่ผลิตจากการดัดแปลงทางพันธุกรรมจะต้องไม่ถูกนำไปใช้ในอาหารหรืออาหารสัตว์ หรือเป็นอาหาร อาหารสัตว์ สารช่วยในการแปรรูป ผลิตภัณฑ์อารักขาพืช ปุ๋ย สารปรับปรุงดิน วัสดุสืบพันธุ์ของพืช จุลินทรีย์ หรือสัตว์ ในการผลิตแบบอินทรีย์</p> <p>2. เพื่อวัตถุประสงค์ของข้อห้ามที่กำหนดไว้ในย่อหน้าที่ 1 ในส่วนที่ผลิตภัณฑ์ที่มาจากการดัดแปลงทางพันธุกรรมและผลิตภัณฑ์ที่ผลิตจากการดัดแปลงทางพันธุกรรมสำหรับอาหารและอาหารสัตว์ ผู้ประกอบการอาจอาศัยฉลากของผลิตภัณฑ์ที่ติดหรือจัดหาให้ตามกฎหมายที่ 2001/18/ EC, ข้อบังคับสหภาพ หมายเลข 1829/2003 ของรัฐสภายุโรปและสภา หรือข้อบังคับสหภาพ หมายเลข 1830/2003 ของรัฐสภายุโรปและสภา หรือเอกสารประกอบใดๆ ที่ให้ไว้ตามนั้น</p> <p>3. ผู้ประกอบการอาจสันนิษฐานได้ว่าไม่มีการใช้ผลิตภัณฑ์ที่มาจากการดัดแปลงทางพันธุกรรมและผลิตภัณฑ์ที่ผลิตจากการดัดแปลงทางพันธุกรรมในการผลิตอาหารและอาหารสัตว์ที่ซื้อ โดยที่ผลิตภัณฑ์ดังกล่าวไม่มีฉลากติดหรือจัดเตรียมให้ หรือ ไม่มีเอกสารที่จัดให้ตามกฎหมาย การกระทำที่อ้างถึงในวรรค 2 เว้นแต่ได้รับข้อมูลอื่นที่บ่งชี้ว่าการติดฉลากของผลิตภัณฑ์ที่เกี่ยวข้องไม่สอดคล้องกับข้อกำหนดกฎหมายเหล่านั้น</p> <p>4. เพื่อวัตถุประสงค์ของข้อห้ามที่กำหนดไว้ในวรรค 1 เกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ที่ไม่ครอบคลุมอยู่ในวรรค 2 และ 3 ผู้ประกอบการที่ใช้ผลิตภัณฑ์ที่ไม่มีเงื่อนไขที่ซื้อจากบุคคลที่สามจะต้องกำหนดให้ผู้ขายยืนยันว่าผลิตภัณฑ์เหล่านั้นไม่ได้ผลิตจากผลิตภัณฑ์ที่มาจากการดัดแปลงทางพันธุกรรมและผลิตภัณฑ์ที่ผลิตจากการดัดแปลงทางพันธุกรรม</p>

Article 14

Livestock production rules

1. Livestock operators shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part II of Annex II and in any implementing acts referred to in paragraph 3 of this Article.

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:

(a) points 1.3.4.2, 1.3.4.4.2 and 1.3.4.4.3 of Part II of Annex II by reducing the percentages as regards the origin of animals, once sufficient availability on the Union market of organic animals has been established;

(b) point 1.6.6 of Part II of Annex II as regards the limit on organic nitrogen linked to the total stocking density;

(c) point 1.9.6.2(b) of Part II of Annex II as regards the feeding of bee colonies;

(d) points 1.9.6.3(b) and (e) of Part II of Annex II as regards the acceptable treatments for the disinfection of apiaries and the methods and treatments to fight against *Varroa destructor*;

(e) Part II of Annex II by adding detailed rules on livestock production for species other than species regulated in that Part on 17 June 2018, or by amending those added rules, as regards:

(i) derogations as regards the origin of animals;

(ii) nutrition;

(iii) housing and husbandry practices;

(iv) health care;

(v) animal welfare.

มาตราที่ 14

กฎเกณฑ์การผลิตปศุสัตว์

1. ผู้ประกอบการปศุสัตว์จะต้องปฏิบัติตามกฎการผลิตโดยละเอียดที่กำหนดไว้ในส่วนที่ 2 ของภาคผนวก 2 และในการดำเนินการใดๆ ที่อ้างถึงในวรรค 3 ของมาตรานี้

2. คณะกรรมาธิการมีอำนาจที่จะรับรองการกระทำที่ได้รับมอบอำนาจตามมาตรา 54 แก้ไขเพิ่มเติม:

(a) ประเด็น 1.3.4.2, 1.3.4.4.2 และ 1.3.4.4.3 ของส่วนที่ 2 ของภาคผนวก 2

โดยการลดเปอร์เซ็นต์ที่เกี่ยวข้องกับแหล่งกำเนิดของสัตว์

เมื่อมีการจัดตั้งตลาดสัตว์อินทรีย์ที่เพียงพอในตลาดสหภาพแล้ว

(b) ข้อ 1.6.6 ของส่วนที่ 2 ของภาคผนวก 2

ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับขีดจำกัดของไนโตรเจนอินทรีย์ที่เชื่อมโยงกับความหนาแน่นของฝูงรวม

(c) ข้อ 1.9.6.2(b) ของส่วนที่ 2 ของภาคผนวก 2 เกี่ยวกับการให้อาหารผึ้งผึ้ง

(d) หัวข้อ 1.9.6.3(b) และ (e) ของส่วนที่ 2 ของภาคผนวก 2

เกี่ยวกับการบำบัดที่ยอมรับได้สำหรับการฆ่าเชื้อที่เสี่ยงผึ้ง และวิธีการและการบำบัดเพื่อต่อสู้กับตัวทำลาย Varroa

(e) ส่วนที่ II ของภาคผนวก II

โดยการเพิ่มกฎโดยละเอียดเกี่ยวกับการผลิตปศุสัตว์สำหรับสายพันธุ์อื่นที่ไม่ใช่ชนิดพันธุ์ที่ได้รับการควบคุมในส่วนนั้นเมื่อวันที่ 17 มิถุนายน พ.ศ. 2561 หรือโดยการแก้ไขกฎเพิ่มเติมเหล่านั้น ในเรื่อง:

(i) ความเสี่ยงเกี่ยวกับต้นกำเนิดของสัตว์

(ii) โภชนาการ;

(iii) แนวปฏิบัติด้านที่อยู่อาศัยและการเลี้ยง;

(iv) การดูแลสุขภาพ;

(v) สวัสดิภาพสัตว์

<p style="text-align: center;"><i>Article 27</i></p> <p style="text-align: center;">Obligations and actions in the event of suspicion of non-compliance</p> <p>Where an operator suspects that a product it has produced, prepared, imported or has received from another operator does not comply with this Regulation, that operator shall, subject to Article 28(2):</p> <p>(a) identify and separate the product concerned;</p> <p>(b) check whether the suspicion can be substantiated;</p> <p>(c) not place the product concerned on the market as an organic or in-conversion product and not use it in organic production, unless the suspicion can be eliminated;</p> <p>(d) where the suspicion has been substantiated or where it cannot be eliminated, immediately inform the relevant competent authority, or, where appropriate, the relevant control authority or control body, and provide it with available elements, where appropriate;</p> <p>(e) fully cooperate with the relevant competent authority, or, where appropriate, with the relevant control authority or control body, in verifying and identifying the reasons for the suspected non-compliance.</p>	<p style="text-align: center;"><i>มาตราที่ 27</i></p> <p style="text-align: center;">ภาระผูกพันและการดำเนินการในกรณีที่มีสงสัยว่าไม่ปฏิบัติตาม</p> <p>ในกรณีที่ผู้ประกอบการสงสัยว่าผลิตภัณฑ์ที่ผลิต จัดเตรียม นำเข้า หรือได้รับจากผู้ประกอบการรายอื่น ไม่ปฏิบัติตามข้อบังคับนี้ ผู้ประกอบการจะต้องปฏิบัติตามมาตรา 28(2) ดังนี้</p> <p>(a) ระบุนและแยกผลิตภัณฑ์ที่เกี่ยวข้อง</p> <p>(b) ตรวจสอบว่าสามารถพิสูจน์ข้อสงสัยได้หรือไม่</p> <p>(c) ไม่นำผลิตภัณฑ์ที่เกี่ยวข้องออกสู่ตลาดเป็นผลิตภัณฑ์ออร์แกนิกหรือผลิตภัณฑ์แปรรูป และไม่ใช่ในการผลิตออร์แกนิก เว้นแต่จะสามารถจัดข้อสงสัยได้</p> <p>(d) ในกรณีที่มีการพิสูจน์ข้อสงสัยแล้วหรือไม่สามารถกำจัดได้ ให้แจ้งหน่วยงานผู้มีอำนาจที่เกี่ยวข้องทันที หรือหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมที่เกี่ยวข้องตามความเหมาะสม และจัดเตรียมองค์ประกอบที่มีอยู่ตามความเหมาะสม</p> <p>(e) ให้ความร่วมมืออย่างเต็มที่กับหน่วยงานผู้มีอำนาจที่เกี่ยวข้อง หรือตามความเหมาะสม กับหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมที่เกี่ยวข้อง ในการตรวจสอบและระบุสาเหตุของการไม่ปฏิบัติตามที่ต้องสงสัย</p>
<p style="text-align: center;">CHAPTER IV - LABELLING</p> <p style="text-align: center;"><i>Article 30</i></p> <p style="text-align: center;">Use of terms referring to organic production</p> <p>1. For the purposes of this Regulation, a product shall be regarded as bearing terms referring to organic production where, in the labelling, advertising material or commercial documents, such a product, its ingredients or feed materials used for its production are described in terms suggesting to the purchaser that the product, ingredients or feed materials have been produced in accordance with this Regulation. In particular, the terms listed in Annex IV and their derivatives and diminutives, such as 'bio' and 'eco', whether alone or in combination, may be used throughout the Union and in any language listed in</p>	<p style="text-align: center;">บทที่ 5 IV - การติดฉลาก</p> <p style="text-align: center;"><i>มาตราที่ 30</i></p> <p style="text-align: center;">การกล่าวอ้างถึงการผลิตแบบอินทรีย์</p> <p>1. เพื่อวัตถุประสงค์ของกฎข้อบังคับนี้ ผลิตภัณฑ์จะถือเป็นคำที่ใช้อ้างถึงการผลิตแบบอินทรีย์ โดยในการติดฉลาก สื่อโฆษณา หรือเอกสารทางการค้า ผลิตภัณฑ์ดังกล่าว ส่วนผสมหรือวัตถุดิบอาหารสัตว์ที่ใช้ในการผลิตได้อธิบายไว้เป็นเงื่อนไข เสนอแนะแก่ผู้ซื้อว่าผลิตภัณฑ์ ส่วนผสม</p>

that Annex for the labelling and advertising of products referred to in Article 2(1) which comply with this Regulation.

2. For the products referred to in Article 2(1), the terms referred to in paragraph 1 of this Article shall not be used anywhere in the Union, in any language listed in Annex IV, for the labelling, advertising material or commercial documents of a product which does not comply with this Regulation.

Furthermore, no terms, including terms used in trademarks or company names, or practices shall be used in labelling or advertising if they are liable to mislead the consumer or user by suggesting that a product or its ingredients comply with this Regulation.

3. Products that have been produced during the conversion period shall not be labelled or advertised as organic products or as in-conversion products.

However, plant reproductive material, food products of plant origin and feed products of plant origin that have been produced during the conversion period, which comply with Article 10(4), may be labelled and advertised as in-conversion products by using the term 'in- conversion' or a corresponding term, together with the terms referred to in paragraph 1.

4. The terms referred to in paragraph 1 and 3 shall not be used for a product for which Union law requires the labelling or advertising to state that the product contains GMOs, consists of GMOs or is produced from GMOs.

5. For processed food, the terms referred to in paragraph 1 may be used:

(a) in the sales description, and in the list of ingredients where such a list is mandatory pursuant to Union legislation, provided that:

(i) the processed food complies with the production rules set out in Part IV of Annex II and with the rules laid down in accordance with Article 16(3);

(ii) at least 95 % of the agricultural ingredients of the product by weight are organic; and

(iii) in the case of flavourings, they are only used for natural flavouring substances and natural flavouring preparations labelled in accordance with Article 16(2), (3) and (4) of Regulation (EC) No 1334/2008 and all of the flavouring components and carriers of flavouring components in the flavouring concerned are organic;

(b) only in the list of ingredients, provided that:

(i) less than 95 % of the agricultural ingredients of the product by weight are organic, and provided that those ingredients comply with the production rules set out in this Regulation; and

(ii) the processed food complies with the production rules set out in points 1.5, 2.1(a), 2.1(b) and 2.2.1 of Part IV of Annex II, with the exception of the rules on restricted use of non-organic agricultural ingredients set out in point 2.2.1 of Part IV of Annex II, and with

หรือวัตถุดิบอาหารสัตว์ได้ผลิตขึ้นตามระเบียบนี้ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ข้อกำหนดที่ระบุไว้ในภาคผนวก IV และอนุพันธ์และคำย่อ เช่น 'bio' และ 'eco' ไม่ว่าจะใช้เดี่ยว ๆ หรือรวมกัน อาจใช้ทั่วทั้งสหภาพและในภาษาใด ๆ ที่ระบุไว้ในภาคผนวกนี้สำหรับการติดฉลากและการโฆษณา ของผลิตภัณฑ์ที่อ้างถึงในมาตรา 2(1) ซึ่งสอดคล้องกับระเบียบนี้

2. สำหรับผลิตภัณฑ์ที่อ้างถึงในมาตรา 2(1) ข้อกำหนดที่อ้างถึงในวรรค 1 ของมาตรานี้จะไม่นำไปใช้ที่ใด ๆ ในสหภาพ ในภาษาใด ๆ ที่ระบุไว้ในภาคผนวก IV สำหรับการติดฉลาก สื่อโฆษณา หรือเอกสารเชิงพาณิชย์ ของผลิตภัณฑ์ที่ไม่เป็นไปตามระเบียบนี้

นอกจากนี้ ห้ามใช้คำศัพท์ รวมถึงคำศัพท์ที่ใช้ในเครื่องหมายการค้าหรือชื่อบริษัท

หรือแนวทางปฏิบัติในการติดฉลากหรือการโฆษณา

หากมีแนวโน้มที่จะทำให้ผู้บริโภคหรือผู้เข้าใจผิดโดยการแนะนำว่าผลิตภัณฑ์หรือส่วนผสมของผลิตภัณฑ์เป็นไปตามระเบียบข้อบังคับนี้

3. สินค้าที่ผลิตในช่วงระยะระยะปรับเปลี่ยนจะต้องไม่ติดฉลากหรือโฆษณาว่าเป็นสินค้าอินทรีย์

อย่างไรก็ตาม วัสดุสืบพันธุ์ของพืช ผลิตภัณฑ์อาหารจากพืช

และผลิตภัณฑ์อาหารสัตว์จากพืชที่ผลิตในระหว่างระยะปรับเปลี่ยน ซึ่งเป็นไปตามมาตรา 10(4)

อาจติดฉลากและโฆษณาเป็นผลิตภัณฑ์ที่อยู่ในระยะปรับเปลี่ยนได้โดยใช้คำว่า 'ระยะปรับเปลี่ยน'

หรือคำที่เกี่ยวข้อง พร้อมด้วยข้อกำหนดที่อ้างถึงในย่อหน้าที่ 1

4. ข้อกำหนดที่อ้างถึงในวรรค 1 และ 3

จะไม่นำมาใช้สำหรับผลิตภัณฑ์ที่กฎหมายสหภาพกำหนดให้มีการติดฉลากหรือการโฆษณาเพื่อระบุว่าผลิตภัณฑ์มีการดัดแปลงพันธุกรรม ประกอบด้วย ผลิตภัณฑ์ดัดแปลงพันธุกรรม หรือผลิตภัณฑ์ที่มาจากดัดแปลงพันธุกรรม

5. สำหรับอาหารแปรรูป อาจใช้ข้อกำหนดที่อ้างถึงในย่อหน้าที่ 1:

(a) ในคำอธิบายการขาย และในรายการส่วนผสมที่รายการดังกล่าวมีผลบังคับใช้ตามกฎหมายของสหภาพ โดยมีเงื่อนไขว่า:

(i) อาหารแปรรูปเป็นไปตามกฎการผลิตที่กำหนดไว้ในส่วนที่ 4 ของภาคผนวก II

และกฎที่กำหนดไว้ตามมาตรา 16(3)

<p>the rules laid down in accordance with Article 16(3);</p> <p>(c) in the sales description and in the list of ingredients, provided that:</p> <p>(i) the main ingredient is a product of hunting or fishing;</p> <p>(ii) the term referred to in paragraph 1 is clearly related in the sales description to another ingredient which is organic and different from the main ingredient;</p> <p>(iii) all other agricultural ingredients are organic; and</p> <p>(iv) the processed food complies with the production rules set out in points 1.5, 2.1(a), 2.1(b) and 2.2.1 of Part IV of Annex II, with the exception of the rules on restricted use of non-organic agricultural ingredients set out in point 2.2.1 of Part IV of Annex II, and with the rules laid down in accordance with Article 16(3).</p> <p>The list of ingredients referred to in points (a), (b) and (c) of the first subparagraph shall indicate which ingredients are organic. The references to organic production may only appear in relation to the organic ingredients.</p> <p>The list of ingredients referred to in points (b) and (c) of the first subparagraph shall include an indication of the total percentage of organic ingredients in proportion to the total quantity of agricultural ingredients.</p> <p>The terms referred to in paragraph 1, when used in the list of ingredients referred to in points (a), (b), and (c) of the first subparagraph of this paragraph, and the indication of the percentage referred to in the third subparagraph of this paragraph shall appear in the same colour, identical size and style of lettering as the other indications in the list of ingredients.</p> <p>6. For processed feed, the terms referred to in paragraph 1 may be used in the sales description and in the list of ingredients, provided that:</p> <p>(a) the processed feed complies with the production rules set out in Parts II, III and V of Annex II and with the specific rules laid down in accordance with Article 17(3);</p> <p>(b) all of the ingredients of agricultural origin that are contained in the processed feed are organic; and</p> <p>(c) at least 95 % of the dry matter of the product are organic.</p>	<p>(ii) อย่างน้อย 95 % ของส่วนผสมทางการเกษตรของผลิตภัณฑ์โดยน้ำหนักเป็นสารอินทรีย์ และ</p> <p>(iii) ในกรณีของการปรุงแต่งรส</p> <p>จะใช้เฉพาะกับสารแต่งกลิ่นธรรมชาติและสารปรุงแต่งรสชาติที่มีฉลากตามมาตรา 16(2), (3) และ (4) ของระเบียบข้อบังคับสหภาพ หมายเลข 1334/2008 และ</p> <p>ส่วนประกอบของเครื่องปรุงและพาหะของส่วนประกอบเครื่องปรุงในเครื่องปรุงที่เกี่ยวข้องทั้งหมดเป็นสารอินทรีย์</p> <p>(b) เฉพาะในรายการส่วนผสม โดยมีเงื่อนไขว่า:</p> <p>(i) น้อยกว่า 95 % ของส่วนผสมทางการเกษตรของผลิตภัณฑ์โดยน้ำหนักเป็นสารอินทรีย์ และส่วนผสมเหล่านั้นต้องเป็นไปตามกฎการผลิตที่กำหนดไว้ในข้อบังคับนี้ และ</p> <p>(ii) อาหารแปรรูปเป็นไปตามกฎการผลิตที่กำหนดไว้ในข้อ 1.5, 2.1(a), 2.1(b) และ 2.2.1 ของส่วนที่ 4 ของภาคผนวก II ยกเว้นกฎเกณฑ์เกี่ยวกับการจัดการใช้สารที่ไม่ใช่อินทรีย์</p> <p>ส่วนผสมทางการเกษตรที่กำหนดไว้ในข้อ 2.2.1 ของส่วนที่ 4 ของภาคผนวก II และตามกฎที่กำหนดไว้ตามมาตรา 16(3)</p> <p>(c) ในคำอธิบายการขายและในรายการส่วนผสม โดยมีเงื่อนไขว่า:</p> <p>(i) ส่วนประกอบหลักคือผลิตภัณฑ์จากการล่าสัตว์หรือตกปลา</p> <p>(ii) คำที่อ้างถึงในวรรค 1</p> <p>เกี่ยวข้องอย่างชัดเจนในคำอธิบายการขายกับส่วนผสมอื่นที่เป็นอินทรีย์และแตกต่างจากส่วนผสมหลัก</p> <p>(iii) ส่วนผสมทางการเกษตรอื่น ๆ ทั้งหมดเป็นอินทรีย์; และ</p> <p>(iv) อาหารแปรรูปเป็นไปตามกฎการผลิตที่กำหนดไว้ในข้อ 1.5, 2.1(a), 2.1(b) และ 2.2.1 ของส่วนที่ 4 ของภาคผนวก II ยกเว้นกฎเกณฑ์เกี่ยวกับการจัดการใช้สารที่ไม่ใช่อินทรีย์</p> <p>ส่วนผสมทางการเกษตรที่กำหนดไว้ในข้อ 2.2.1 ของส่วนที่ 4 ของภาคผนวก II และตามกฎที่กำหนดไว้ตามมาตรา 16(3)</p> <p>รายการส่วนผสมที่อ้างถึงในข้อ (a), (b) และ (c) ของย่อหน้าย่อยแรกจะต้องระบุว่าส่วนผสมใดเป็นสารอินทรีย์ การอ้างอิงถึงการผลิตแบบอินทรีย์อาจปรากฏโดยสัมพันธ์กับส่วนผสมอินทรีย์เท่านั้น</p>
---	---

	<p>รายการส่วนผสมที่อ้างถึงในข้อ (b) และ (c) ของย่อหน้าย่อยแรกจะต้องรวมถึงการบ่งชี้เปอร์เซ็นต์รวมของส่วนผสมอินทรีย์ตามสัดส่วนของปริมาณส่วนผสมทางการเกษตรทั้งหมด</p> <p>ข้อกำหนดที่อ้างถึงในวรรค 1 เมื่อใช้ในรายการส่วนผสมที่อ้างถึงในข้อ (a), (b) และ (c) ของย่อหน้าย่อยแรกของย่อหน้านี้ และการระบุเปอร์เซ็นต์ที่อ้างถึงในวรรคที่สาม ย่อหน้าย่อยของย่อหน้านี้จะต้องปรากฏเป็นสี ขนาด และรูปแบบของตัวอักษรที่เหมือนกันกับสิ่งบ่งชี้อื่น ๆ ในรายการส่วนผสม</p> <p>6. สำหรับอาหารสัตว์แปรรูป ข้อกำหนดที่อ้างถึงในย่อหน้าที่ 1 อาจใช้ในคำอธิบายการขายและในรายการส่วนผสม โดยมีเงื่อนไขว่า:</p> <p>(a) อาหารแปรรูปเป็นไปตามกฎการผลิตที่กำหนดไว้ในส่วนที่ II, III และ V ของภาคผนวก II และกฎเฉพาะที่กำหนดไว้ตามมาตรา 17(3)</p> <p>(b) ส่วนผสมทั้งหมดจากแหล่งกำเนิดทางการเกษตรที่มีอยู่ในอาหารแปรรูปเป็นอินทรีย์ และ</p> <p>(c) ของแห้งของผลิตภัณฑ์อย่างน้อย 95 % เป็นสารอินทรีย์</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 32</i></p> <p style="text-align: center;">Compulsory indications</p> <p>1. Where products bear terms as referred to in Article 30(1), including products labelled as in-conversion products in accordance with Article 30(3):</p> <p>(a) the code number of the control authority or control body to which the operator that carried out the last production or preparation operation is subject shall also appear in the labelling; and</p> <p>(b) in the case of prepacked food, the organic production logo of the European Union referred to in Article 33 shall also appear on the packaging, except in cases referred to in Article 30(3) and points (b) and (c) of Article 30(5).</p> <p>2. Where the organic production logo of the European Union is used, an indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed shall appear in the same visual field as the logo and shall take one of the following forms, as appropriate:</p>	<p style="text-align: center;"><i>มาตราที่ 32</i></p> <p style="text-align: center;">ข้อบ่งชี้ภาคบังคับ</p> <p>1. ในกรณีที่ผลิตภัณฑ์มีข้อกำหนดตามที่อ้างถึงในมาตรา 30(1) รวมถึงผลิตภัณฑ์ที่มีป้ายกำกับว่าเป็นผลิตภัณฑ์ในระยะปรับเปลี่ยน ตามมาตรา 30(3):</p> <p>(a)</p> <p>หมายเลขรหัสของหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยควบคุมที่ผู้ปฏิบัติงานที่ดำเนินการผลิตหรือเตรียมการครั้งสุดท้ายต้องปรากฏบนฉลากด้วย และ</p> <p>(b) ในกรณีของอาหารบรรจุหีบห่อ โลโก้การผลิตแบบอินทรีย์ของสหภาพยุโรปที่อ้างถึงในมาตรา 33 จะต้องปรากฏบนบรรจุภัณฑ์ด้วย ยกเว้นในกรณีที่อ้างถึงในมาตรา 30(3) และจุด (b) และ (c) ของมาตรา 30(5)</p>

<p>(a) 'EU Agriculture', where the agricultural raw material has been farmed in the Union;</p> <p>(b) 'non-EU Agriculture', where the agricultural raw material has been farmed in third countries;</p> <p>(c) 'EU/non-EU Agriculture', where a part of the agricultural raw materials has been farmed in the Union and a part of it has been farmed in a third country.</p> <p>For the purposes of the first subparagraph, the word 'Agriculture' may be replaced by 'Aquaculture' where appropriate and the words 'EU' and 'non-EU' may be replaced or supplemented by the name of a country, or by the name of a country and a region, if all of the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed in that country and, if applicable, in that region.</p> <p>For the indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed, as referred to in the first and third subparagraphs, small quantities by weight of ingredients may be disregarded, provided that the total quantity of the disregarded ingredients does not exceed 5 % of the total quantity by weight of agricultural raw materials.</p> <p>The words 'EU' or 'non-EU' shall not appear in a colour, size and style of lettering that is more prominent than the name of the product.</p> <p>3. The indications referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article and in Article 33(3) shall be marked in a conspicuous place in such a way as to be easily visible, and shall be clearly legible and indelible.</p>	<p>2. ในกรณีที่ใช้โลโก้การผลิตแบบอินทรีย์ของสหภาพยุโรป</p> <p>การแสดงสถานที่ซึ่งวัตถุดิบทางการเกษตรที่ประกอบเป็นผลิตภัณฑ์ได้ผ่านการเพาะปลูกจะต้องปรากฏในช่องมองภาพเดียวกันกับโลโก้ และต้องใช้อย่างใดอย่างหนึ่งต่อไปนี้ แบบฟอร์มตามความเหมาะสม:</p> <p>(a) 'เกษตรกรรมของสหภาพยุโรป' ซึ่งวัตถุดิบทางการเกษตรได้รับการทำฟาร์มในสหภาพ</p> <p>(b) 'การเกษตรนอกสหภาพยุโรป' ซึ่งมีการทำฟาร์มวัตถุดิบทางการเกษตรในประเทศที่สาม</p> <p>(c) 'เกษตรกรรมของสหภาพยุโรป/นอกสหภาพยุโรป'</p> <p>ซึ่งส่วนหนึ่งของวัตถุดิบทางการเกษตรได้รับการทำฟาร์มในสหภาพ และส่วนหนึ่งได้รับการทำฟาร์มในประเทศที่สาม</p> <p>เพื่อวัตถุประสงค์ของย่อหน้าแรก คำว่า 'เกษตรกรรม' อาจถูกแทนที่ด้วย 'การเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำ' ตามความเหมาะสม และคำว่า 'สหภาพ' และ 'นอกสหภาพยุโรป' อาจถูกแทนที่ด้วยหรือเสริมด้วยชื่อประเทศหรือชื่อ ของประเทศและภูมิภาค หากวัตถุดิบทางการเกษตรทั้งหมดซึ่งประกอบด้วยผลิตภัณฑ์นั้น ได้รับการทำฟาร์มในประเทศนั้นและในภูมิภาคนั้น (หากมี)</p> <p>ในการบ่งชี้สถานที่ซึ่งวัตถุดิบทางการเกษตรที่ประกอบเป็นผลิตภัณฑ์ได้ถูกทำฟาร์มแล้ว ดังที่อ้างถึงในอนุวรรคที่หนึ่งและสาม อาจละทิ้งส่วนผสมในปริมาณน้อยโดยน้ำหนักได้ โดยมีเงื่อนไขว่าปริมาณรวมของส่วนผสมที่ถูกละเลย ไม่เกินร้อยละ 5 ของปริมาณรวมโดยน้ำหนักวัตถุดิบทางการเกษตร</p> <p>คำว่า 'สหภาพ' หรือ 'ไม่ใช่สหภาพ' จะต้องไม่ปรากฏเป็นสี ขนาด และรูปแบบของตัวอักษรที่โดดเด่นกว่าชื่อผลิตภัณฑ์</p> <p>3. ข้อบ่งชี้ที่อ้างถึงในวรรค 1 และ 2 ของข้อนี้ และในข้อ 33(3) จะต้องทำเครื่องหมายไว้ในที่ที่เห็นได้ชัดเจนในลักษณะที่มองเห็นได้ง่าย และจะต้องอ่านได้ชัดเจนและลบไม่ออก</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 33</i></p> <p style="text-align: center;">Organic production logo of the European Union</p> <p>1. The organic production logo of the European Union may be used in the labelling,</p>	<p style="text-align: center;">มาตราที่ 33</p> <p style="text-align: center;">การใช้เครื่องหมายอินทรีย์ของสหภาพยุโรป</p>

<p>presentation and advertising of products which comply with this Regulation.</p> <p>The organic production logo of the European Union may also be used for information and educational purposes related to the existence and advertising of the logo itself, provided that such use is not liable to mislead the consumer as regards the organic production of specific products, and provided that the logo is reproduced in accordance with the rules set out in Annex V. In such case, the requirements of Article 32(2) and point 1.7 of Annex V shall not apply.</p> <p>The organic production logo of the European Union shall not be used for processed food as referred to in points (b) and (c) of Article 30(5) and for in-conversion products as referred to in Article 30(3).</p> <p>2. Except where used in accordance with the second subparagraph of paragraph 1, the organic production logo of the European Union is an official attestation in accordance with Articles 86 and 91 of Regulation (EU) 2017/625.</p> <p>3. The use of the organic production logo of the European Union shall be optional for products imported from third countries. Where that logo appears in the labelling of such products, the indication referred to in Article 32(2) shall also appear in the labelling.</p> <p>4. The organic production logo of the European Union shall follow the model set out in Annex V, and shall comply with the rules set out in that Annex.</p> <p>5. National logos and private logos may be used in the labelling, presentation and advertising of products which comply with this Regulation.</p>	<p>1. โลโก้การผลิตแบบอินทรีย์ของสหภาพยุโรปอาจใช้ในการติดฉลาก การนำเสนอ และการโฆษณาผลิตภัณฑ์ที่เป็นไปตามกฎระเบียบนี้</p> <p>โลโก้การผลิตแบบอินทรีย์ของสหภาพยุโรปอาจใช้เพื่อวัตถุประสงค์ในการให้ข้อมูลและการศึกษาที่เกี่ยวข้องกับการมีอยู่และการโฆษณาของโลโก้ตนเอง</p> <p>โดยมีเงื่อนไขว่าการใช้ดังกล่าวจะไม่ทำให้ผู้บริโภคเข้าใจผิดเกี่ยวกับการผลิตแบบอินทรีย์ของผลิตภัณฑ์เฉพาะ และจัดให้มี โลโก้ที่ได้รับ การทำซ้ำตามกฎที่กำหนดไว้ในภาคผนวก V ในกรณีเช่นนี้ ข้อกำหนดของมาตรา 32(2) และข้อ 1.7 ของภาคผนวก V จะไม่ใช้บังคับ</p> <p>จะต้องไม่ใช้โลโก้การผลิตอินทรีย์ของสหภาพยุโรปสำหรับอาหารแปรรูปตามที่ระบุไว้ในข้อ (b) และ (c) ของมาตรา 30(5) และสำหรับผลิตภัณฑ์ที่แปรรูปตามที่ระบุไว้ในมาตรา 30(3)</p> <p>2. ยกเว้นในกรณีที่ใช้ตามย่อหน้าย่อยที่สองของวรรค 1</p> <p>โลโก้การผลิตแบบอินทรีย์ของสหภาพยุโรปถือเป็น การรับรองอย่างเป็นทางการตามมาตรา 86 และ 91 ของกฎระเบียบ สหภาพ 2017/625</p> <p>3.</p> <p>การใช้โลโก้การผลิตแบบอินทรีย์ของสหภาพยุโรปจะเป็นทางเลือกสำหรับผลิตภัณฑ์ที่นำเข้าจากประเทศที่สาม ในกรณีที่โลโก้ดังกล่าวปรากฏในฉลากของผลิตภัณฑ์ดังกล่าว ข้อบังคับที่อ้างถึงในมาตรา 32(2) จะต้องปรากฏในฉลากด้วย</p> <p>4. โลโก้การผลิตแบบอินทรีย์ของสหภาพยุโรปจะต้องเป็นไปตามรูปแบบที่กำหนดไว้ในภาคผนวก 5 และจะต้องเป็นไปตามกฎเกณฑ์ที่กำหนดไว้ในภาคผนวกนั้น</p> <p>5. โลโก้ประจำชาติและโลโก้ส่วนตัวอาจใช้ในการติดฉลาก การนำเสนอ และการโฆษณาผลิตภัณฑ์ที่สอดคล้องกับระเบียบข้อบังคับนี้</p>
<p style="text-align: center;">Article 35</p> <p style="text-align: center;">Certificate</p> <p>1. Competent authorities, or, where appropriate, control authorities or control bodies, shall provide a certificate to any operator or group of operators that has notified its activity</p>	<p style="text-align: center;">มาตราที่ 35</p> <p style="text-align: center;">ใบรับรอง</p>

<p>in accordance with Article 34(1) and complies with this Regulation. The certificate shall:</p> <p>(a) be issued in electronic form wherever possible;</p> <p>(b) allow at least the identification of the operator or group of operators including the list of the members, the category of products covered by the certificate and its period of validity;</p> <p>(c) certify that the notified activity complies with this Regulation; and</p> <p>(d) be issued in accordance with the model set out in Annex VI.</p> <p>2. Without prejudice to paragraph 8 of this Article and to Article 34(2), operators and groups of operators shall not place products referred to in Article 2(1) on the market as organic products or in-conversion products unless they are already in possession of a certificate as referred to in paragraph 1 of this Article.</p> <p>3. The certificate referred to in this Article shall be an official certificate within the meaning of point (a) of Article 86(1) of Regulation (EU) 2017/625.</p> <p>4. An operator or a group of operators shall not be entitled to obtain a certificate from more than one control body in relation to activities carried out in the same Member State regarding the same category of products, including cases in which that operator or group of operators operates at different stages of production, preparation and distribution.</p> <p>5. Members of a group of operators shall not be entitled to obtain an individual certificate for any of the activities covered by the certification of the group of operators to which they belong.</p> <p>6. Operators shall verify the certificates of those operators that are their suppliers.</p> <p>7. For the purposes of paragraphs 1 and 4 of this Article, products shall be classified in accordance with the following categories:</p> <p>(a) unprocessed plants and plant products, including seeds and other plant reproductive material;</p> <p>(b) livestock and unprocessed livestock products;</p> <p>(c) algae and unprocessed aquaculture products;</p> <p>(d) processed agricultural products, including aquaculture products, for use as food;</p> <p>(e) feed;</p> <p>(f) wine;</p> <p>(g) other products listed in Annex I to this Regulation or not covered by the previous categories.</p>	<p>1. เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจหรือหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมตามความเหมาะสม จะต้องจัดให้มีใบรับรองแก่ผู้ประกอบการหรือกลุ่มเกษตรกรที่ได้แจ้งกิจกรรมของตนตามมาตรา 34(1) และปฏิบัติตามข้อบังคับนี้ ใบรับรองจะต้อง:</p> <p>(a) ออกในรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์หากเป็นไปได้</p> <p>(b) อนุญาตให้มีการระบุตัวผู้ประกอบการหรือกลุ่มผู้ประกอบการเป็นอย่างน้อย รวมถึงรายชื่อสมาชิกประเภทของผลิตภัณฑ์ที่ครอบคลุมโดยใบรับรอง และระยะเวลาที่มีผลบังคับใช้</p> <p>(c) รับรองว่ากิจกรรมที่ได้รับแจ้งเป็นไปตามระเบียบนี้ และ</p> <p>(d) ออกให้ตามแบบที่กำหนดไว้ในภาคผนวก VI</p> <p>2. โดยปราศจากอคติต่อวรรค 8 ของมาตรา 34(2) ผู้ประกอบการและกลุ่มผู้ประกอบการจะต้องไม่วางผลิตภัณฑ์ที่อ้างถึงในมาตรา 2(1) ในตลาดเป็นสินค้าเกษตรอินทรีย์หรือในระยะปรับเปลี่ยน เว้นแต่ว่าผลิตภัณฑ์เหล่านั้นได้อยู่ในความครอบครองของใบรับรองตามที่อ้างถึงในวรรค 1 ของข้อนี้</p> <p>3. ใบรับรองที่อ้างถึงในมาตรานี้จะเป็นใบรับรองอย่างเป็นทางการตามความหมายของข้อ (a) ของมาตรา 86(1) ของข้อบังคับสหภาพ 2017/625</p> <p>4. ผู้ประกอบการหรือกลุ่มเกษตรกรจะไม่มีสิทธิได้รับใบรับรองจากหน่วยงานควบคุมมากกว่าหนึ่งหน่วยที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมที่ดำเนินการในประเทศสมาชิกเดียวกันเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ประเภทเดียวกัน รวมถึงกรณีที่ผู้ประกอบการหรือกลุ่มของผู้ประกอบการนั้น ผู้ดำเนินการดำเนินการในขั้นตอนต่างๆ ของการผลิต การเตรียมการ และการจัดจำหน่าย</p> <p>5. สมาชิกของกลุ่มเกษตรกรจะไม่มีสิทธิได้รับใบรับรองส่วนบุคคลสำหรับกิจกรรมใด ๆ ที่ครอบคลุมโดยการรับรองของกลุ่มเกษตรกรที่พวกเขาสังกัด</p> <p>6. ผู้ประกอบการจะต้องตรวจสอบใบรับรองของผู้ประกอบการเหล่านั้นที่เป็นซัพพลายเออร์ของตน</p> <p>7. เพื่อวัตถุประสงค์ของวรรค 1 และ 4 ของข้อนี้ ผลิตภัณฑ์จะต้องจำแนกตามประเภทต่อไปนี้:</p>
--	--

	<p>(a) พืชและผลิตภัณฑ์จากพืชที่ยังไม่แปรรูป รวมถึงเมล็ดพืชและวัสดุสืบพันธุ์ของพืชอื่นๆ</p> <p>(b) ปศุสัตว์และผลิตภัณฑ์จากปศุสัตว์ที่ยังไม่แปรรูป</p> <p>(c) สาหร่ายและผลิตภัณฑ์เพาะเลี้ยงสัตว์น้ำที่ยังไม่แปรรูป</p> <p>(d) สินค้าเกษตรแปรรูป รวมทั้งผลิตภัณฑ์เพาะเลี้ยงสัตว์น้ำ สำหรับใช้เป็นอาหาร</p> <p>(e) อาหาร;</p> <p>(f) ไวน์;</p> <p>(g) ผลิตภัณฑ์อื่น ๆ ที่ระบุไว้ในภาคผนวก I ของข้อบังคับนี้หรือไม่ครอบคลุมอยู่ในหมวดหมู่ก่อนหน้านี้</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 39</i></p> <p>Additional rules on actions to be taken by the operators and groups of operators</p> <p>1. In addition to the obligations laid down in Article 15 of Regulation (EU) 2017/625, operators and groups of operators shall:</p> <p>(a) keep records to demonstrate their compliance with this Regulation;</p> <p>(b) make all declarations and other communications that are necessary for official controls;</p> <p>(c) take relevant practical measures to ensure compliance with this Regulation;</p> <p>(d) provide, in form of a declaration to be signed and updated as necessary:</p> <p>(i) the full description of the organic or in-conversion production unit and of the activities to be performed in accordance with this Regulation;</p> <p>(ii) the relevant practical measures to be taken to ensure compliance with this Regulation;</p> <p>(iii) an undertaking:</p> <p>— to inform in writing and without undue delay buyers of the products and to exchange relevant information with the competent authority, or, where appropriate, with the control authority or control body, in the event that a suspicion of non-compliance has been substantiated, that a suspicion of non-compliance cannot be eliminated, or that non-compliance that affects the integrity of the products in question has been established,</p> <p>— to accept the transfer of the control file in the case of change of control authority or</p>	<p style="text-align: center;">มาตราที่ 39</p> <p>กฎเพิ่มเติมเกี่ยวกับการดำเนินการที่ผู้ประกอบการและกลุ่มเกษตรกรจะต้องดำเนินการ</p> <p>1. นอกเหนือจากพันธกรณีที่กำหนดไว้ในมาตรา 15 ของข้อบังคับสหภาพ ที่ 2017/625 แล้ว ผู้ดำเนินการและกลุ่มของผู้ปฏิบัติงานจะต้อง:</p> <p>(a) เก็บบันทึกเพื่อแสดงให้เห็นถึงการปฏิบัติตามกฎระเบียบนี้</p> <p>(b) จัดทำคำประกาศและการสื่อสารอื่น ๆ ทั้งหมดที่จำเป็นสำหรับการควบคุมอย่างเป็นทางการ</p> <p>(c) ใช้มาตรการเชิงปฏิบัติที่เกี่ยวข้องเพื่อให้มั่นใจว่าเป็นไปตามระเบียบนี้</p> <p>(d) จัดให้มีในรูปแบบของคำประกาศที่จะลงนามและปรับปรุงตามความจำเป็น:</p> <p>(i) คำอธิบายโดยสมบูรณ์ของหน่วยการผลิตอินทรีย์หรือในระยะปรับเปลี่ยน และกิจกรรมที่จะดำเนินการตามระเบียบนี้</p> <p>(ii) มาตรการเชิงปฏิบัติที่เกี่ยวข้องที่จะต้องดำเนินการเพื่อให้แน่ใจว่ามีการปฏิบัติตามกฎระเบียบนี้</p> <p>(iii) กิจการ:</p> <p>- เพื่อแจ้งให้ผู้ซื้อผลิตภัณฑ์ทราบเป็นลายลักษณ์อักษรโดยไม่ล่าช้าเกินควร</p>

<p>control body or, in the case of withdrawal from organic production, the keeping of the control file for at least five years by the last control authority or control body,</p> <p>— to immediately inform the competent authority or the authority or body designated in accordance with Article 34(4) in the event of withdrawal from organic production, and</p> <p>— to accept the exchange of information among those authorities or bodies in the event that subcontractors are subject to controls by different control authorities or control bodies.</p>	<p>และเพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับหน่วยงานผู้มีอำนาจ หรือตามความเหมาะสมกับหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุม ในกรณีที่มีการพิสูจน์ข้อสงสัยของการไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดว่าไม่สามารถจัดซื้อสงสัยของการ ไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดได้</p> <p>หรือมีการจัดตั้งการ ไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดที่ส่งผลกระทบต่อความสมบูรณ์ของผลิตภัณฑ์ที่เป็นปัญหา</p> <p>—</p> <p>การรับโอนเอกสารรายงานที่เกี่ยวข้องในกรณีมีการเปลี่ยนแปลงหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมหรือในกรณีถอนตัวจากการผลิตอินทรีย์จะต้องเก็บรักษาเอกสารรายงานควบคุมไว้อย่างน้อยห้าปีโดยหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมสุดท้าย ,</p> <p>— แจ้งให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจหรือหน่วยงานหรือหน่วยงานที่ได้รับมอบหมายตามมาตรา 34(4) ทราบทันทีในกรณีที่มีการถอนตัวจากการผลิตอินทรีย์ และ</p> <p>—</p> <p>เพื่อยอมรับการแลกเปลี่ยนข้อมูลระหว่างหน่วยงานหรือหน่วยงานเหล่านั้นในกรณีที่ผู้รับเหมาะสมอยู่ภายใต้การควบคุมโดยหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมที่แตกต่างกัน</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 45</i></p> <p style="text-align: center;">Import of organic and in-conversion products</p> <p>1. A product may be imported from a third country for the purpose of placing that product on the market within the Union as an organic product or as an in-conversion product, provided that the following three conditions are met:</p> <p>(a) the product is a product as referred to in Article 2(1);</p> <p>(b) one of the following applies:</p> <p>(i) the product complies with Chapters II, III and IV of this Regulation, and all operators and groups of operators referred to in Article 36, including exporters in the third country concerned, have been subject to controls by control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46, and those authorities or bodies have provided all such operators, groups of operators and exporters with a certificate confirming that they comply with this Regulation;</p> <p>(ii) in cases where the product comes from a third country which is recognised in accordance with Article 47, that product complies with the conditions laid down in the relevant trade agreement; or</p>	<p style="text-align: center;"><i>มาตราที่ 45</i></p> <p style="text-align: center;">การนำเข้าผลิตภัณฑ์อินทรีย์และผลิตภัณฑ์อินทรีย์ในระยะปรับเปลี่ยน</p> <p>1.</p> <p>ผลิตภัณฑ์อาจนำเข้าจากประเทศที่สามเพื่อวัตถุประสงค์ในการวางผลิตภัณฑ์นั้นในตลาดภายในสหภาพเป็นผลิตภัณฑ์อินทรีย์หรือเป็นผลิตภัณฑ์ในระยะปรับเปลี่ยน โดยต้องเป็นไปตามเงื่อนไขสามประการต่อไปนี้:</p> <p>(a) สินค้าเป็นสินค้าตามมาตรา 2(1)</p> <p>(b) ข้อใดข้อหนึ่งต่อไปนี้บังคับ:</p> <p>(i) ผลิตภัณฑ์เป็นไปตามบทที่ II, III และ IV ของข้อบังคับนี้ และผู้ประกอบการและกลุ่มเกษตรกรทั้งหมดที่อ้างถึงในมาตรา 36 รวมถึงผู้ส่งออกในประเทศที่สามที่เกี่ยวข้องอยู่ภายใต้การควบคุมโดยหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมที่ได้รับการยอมรับ ตามมาตรา 46 และหน่วยงานหรือหน่วยงานเหล่านั้นได้จัดเตรียมใบรับรองให้ผู้ประกอบการ กลุ่มเกษตรกร</p>

<p>(iii) in cases where the product comes from a third country which is recognised in accordance with Article 48, that product complies with the equivalent production and control rules of that third country and is imported with a certificate of inspection confirming this compliance that was issued by the competent authorities, control authorities or control bodies of that third country; and</p> <p>(c) the operators in third countries are able at any time to provide the importers and the national authorities in the Union and in those third countries with information allowing the identification of the operators that are their suppliers and the control authorities or control bodies of those suppliers, with a view to ensuring the traceability of the organic or in-conversion product concerned. That information shall also be made available to the control authorities or control bodies of the importers.</p>	<p>และผู้ส่งออกดังกล่าวทั้งหมดเพื่อยืนยันว่าพวกเขาปฏิบัติตามกฎระเบียบนี้</p> <p>(ii) ในกรณีที่ผลิตภัณฑ์มาจากประเทศที่สามซึ่งได้รับการยอมรับตามมาตรา 47 ผลิตภัณฑ์นั้นจะต้องเป็นไปตามเงื่อนไขที่กำหนดไว้ในข้อตกลงทางการค้าที่เกี่ยวข้อง หรือ</p> <p>(iii) ในกรณีที่ผลิตภัณฑ์มาจากประเทศที่สามซึ่งได้รับการยอมรับตามมาตรา 48 ผลิตภัณฑ์นั้นเป็นไปตามกฎการผลิตและการควบคุมที่เทียบเท่ากันของประเทศที่สามนั้น และนำเข้าพร้อมกับใบรับรองการตรวจสอบที่ขึ้นกับการปฏิบัติตามที่ออกนี้ โดยหน่วยงานผู้มีอำนาจ หน่วยงานควบคุม หรือหน่วยงานควบคุมของประเทศที่สามนั้น และ</p> <p>(c) ผู้ประกอบการในประเทศที่สามสามารถให้ข้อมูลแก่ผู้นำเข้าและหน่วยงานระดับชาติในสหภาพและในประเทศที่สามเหล่านั้นได้ตลอดเวลา เพื่อให้สามารถระบุตัวผู้ประกอบการที่เป็นซัพพลายเออร์ของตน และหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมของหน่วยงานเหล่านั้นได้ ซัพพลายเออร์โดยมีจุดประสงค์เพื่อให้มั่นใจถึงความสามารถในการตรวจสอบย้อนกลับของผลิตภัณฑ์ออร์แกนิกหรือในการเปลี่ยนแปลงสภาพที่เกี่ยวข้อง ข้อมูลนั้นจะต้องเปิดเผยต่อหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมของผู้นำเข้าด้วย</p>
--	--

<p style="text-align: center;"><i>ANNEX I</i></p> <p style="text-align: center;">OTHER PRODUCTS REFERRED TO IN ARTICLE 2(1)</p> <ul style="list-style-type: none"> — Yeasts used as food or feed, — maté, sweetcorn, vine leaves, palm hearts, hop shoots, and other similar edible parts of plants and products produced therefrom, — sea salt and other salts for food and feed, — silkworm cocoon suitable for reeling, — natural gums and resins, — beeswax, — essential oils, — cork stoppers of natural cork, not agglomerated, and without any binding substances, — cotton, not carded or combed, — wool, not carded or combed, — raw hides and untreated skins, — plant-based traditional herbal preparations. 	<p style="text-align: center;"><i>ภาคผนวก I</i></p> <p style="text-align: center;">ผลิตภัณฑ์อื่น ๆ ที่อ้างอิงถึงมาตราที่ 2(1)</p> <ul style="list-style-type: none"> — ยีสต์ที่ใช้เป็นอาหารหรืออาหารสัตว์ - มาเต้ ข้าวโพดหวาน ใบเถา หัวใจปาล์ม ยอดฮอป และส่วนที่บริโภคได้อื่น ๆ ที่คล้ายกันของพืชและผลิตภัณฑ์ที่ผลิตจากสิ่งดังกล่าว — เกลือทะเลและเกลืออื่น ๆ สำหรับอาหารและอาหารสัตว์ - รังไหมเหมาะแก่การม้วน — กัมและเรซินธรรมชาติ — ขี้ผึ้ง — น้ำมันหอมระเหย - จุกปิดไม้ก๊อกทำจากไม้ก๊อกธรรมชาติ ไม่จับตัวเป็นก้อน และไม่มีสารยึดเกาะใดๆ - ผ้าฝ้าย ไม่สางหรือหวี - ขนแกะ ไม่สางหรือหวี — หนังดิบและหนังที่ไม่ผ่านการบำบัด — การเตรียมสมุนไพรแบบดั้งเดิมจากพืช

<p style="text-align: center;"><i>ANNEX II</i></p> <p style="text-align: center;">DETAILED PRODUCTION RULES REFERRED TO IN CHAPTER III</p> <p style="text-align: center;">Part II: Livestock production rules</p> <p>In addition to the production rules laid down in Articles 9, 10, 11 and 14, the rules laid down in this Part shall apply to organic livestock production.</p>	<p style="text-align: center;"><i>ภาคผนวก II</i></p> <p style="text-align: center;">กฎการผลิตโดยละเอียดอ้างอิงในบทที่ 3</p> <p style="text-align: center;">ส่วนที่ 2: กฎเกณฑ์การผลิตปศุสัตว์</p> <p>นอกจากกฎการผลิตที่กำหนดไว้ในมาตรา 9, 10, 11 และ 14 แล้ว กฎที่กำหนดไว้ในส่วนนี้ให้ใช้บังคับกับการผลิตปศุสัตว์อินทรีย์ด้วย</p>
<p>1. General requirements</p>	<p>1. ข้อกำหนดโดยทั่วไป</p>
<p>1.1. Except in the case of beekeeping, landless livestock production, where the farmer intending to produce organic livestock does not manage agricultural land and has not established a written cooperation agreement with a farmer as regards the use of organic production units or in-conversion production units for that livestock, shall be prohibited.</p> <p>Operators shall keep available documentary evidence on any derogation from livestock production rules obtained in accordance with points 1.3.4.3, 1.3.4.4, 1.7.5, 1.7.8, 1.9.3.1(c) and 1.9.4.2(c).</p>	<p>1.1.</p> <p>ยกเว้นกรณีการเลี้ยงผึ้งการผลิตฟาร์มไร้ที่ดินโดยเกษตรกรที่ต้องการจะผลิตปศุสัตว์อินทรีย์ไม่ได้ตรวจสอบพื้นที่เกษตรกรและไม่ได้ตรวจสอบความร่วมมือเป็นลายลักษณ์อักษรกับเกษตรกรการใช้หน่วยการผลิตอินทรีย์หรือหน่วย การผลิตแปลงสภาพสำหรับการขนส่งนั้นน่าเสียดาย</p> <p>ผู้รับผิดชอบต้องจัดเก็บเอกสารหลักฐานตามที่กฎการผลิตฟาร์มได้รับตามข้อ 1.3.4.3, 1.3.4.4, 1.7.5, 1.7.8, 1.9.3.1(c) และ 1.9.4.2(c))</p>
<p>1.2. Conversion</p>	<p>1.2. ระยะเวลาเปลี่ยน</p>
<p>1.2.1. In the case of simultaneous start of conversion of the production unit, including pasturage or any land used for animal feed, and of the animals existing on this production unit at the beginning of the conversion period of this production unit as referred to in points 1.7.1 and 1.7.5(b) of Part I, animals and animal products may be considered organic at the end of the conversion period of the production unit, even if the conversion period laid down in point 1.2.2 of this Part for the type of animal concerned is longer than the conversion period for the production unit.</p> <p>By derogation from point 1.4.3.1, in the case of such simultaneous conversion and during the conversion period of the production unit, animals present in this production unit since the beginning of the conversion period may be fed with in-conversion feed produced on the in-conversion production unit during the first year of conversion and/or with feed in accordance with point 1.4.3.1 and/or with organic feed.</p>	<p>1.2.1. ในกรณีที่เริ่มการแปลงหน่วยการผลิตพร้อมกัน รวมถึงทุ่งหญ้าหรือที่ดินใด ๆ ที่ใช้เป็นอาหารสัตว์ และของสัตว์ที่มีอยู่ในหน่วยการผลิตนี้เมื่อเริ่มต้นระยะเวลาการแปลงสภาพของหน่วยการผลิตนี้ตามข้อ 1.7 ส่วนที่ 1 และ 1.7.5(b) ของส่วนที่ 1</p> <p>สัตว์และผลิตภัณฑ์จากสัตว์อาจถือเป็นสารอินทรีย์เมื่อสิ้นสุดระยะเวลาการแปลงสภาพของหน่วยการผลิต แม้ว่าจะระยะเวลาการแปลงสภาพที่กำหนดไว้ในข้อ 1.2.2 ของส่วนนี้สำหรับประเภทดังกล่าว</p> <p>ของสัตว์ที่เกี่ยวข้องนั้นนานกว่าระยะเวลาการแปลงหน่วยการผลิต</p> <p>โดยการเบี่ยงเบนไปจากข้อ 1.4.3.1</p>

<p>Non-organic animals may be introduced into an in-conversion production unit after the start of the conversion period in accordance with point 1.3.4.</p>	<p>ในกรณีของการแปลงสภาพพร้อมกันและในระหว่างช่วงการแปลงสภาพของหน่วยการผลิตสัตว์ที่อยู่ในหน่วยการผลิตนี้ตั้งแต่เริ่มต้นช่วงการแปลงสภาพอาจได้รับอาหารด้วยอาหารสัตว์ในการแปลงสภาพที่ผลิตใน - การแปลงหน่วยการผลิตในช่วงปีแรกของการแปลง และ/หรือ ด้วยอาหารสัตว์ตามข้อ 1.4.3.1 และ/หรือ ด้วยอาหารสัตว์อินทรีย์</p> <p>สัตว์ที่ไม่ใช่อินทรีย์อาจนำเข้าไปในหน่วยการผลิตในการแปลงสภาพหลังจากเริ่มระยะเวลาการแปลงสภาพตามข้อ 1.3.4</p>
<p>1.2.2. Conversion periods specific to the type of animal production are set out as follows:</p> <p>(a) 12 months in the case of bovine animals and equine animals for meat production, and in any case no less than three quarters of their lifetime;</p> <p>(b) six months in the case of ovine animals, caprine animals and porcine animals and animals for milk production;</p> <p>(c) 10 weeks for poultry for meat production, except for Peking ducks, brought in before they are three days old;</p> <p>(d) seven weeks for Peking ducks brought in before they are three days old;</p> <p>(e) six weeks in the case of poultry for egg production brought in before they are three days old;</p> <p>(f) 12 months for bees.</p> <p>During the conversion period, the wax shall be replaced with wax coming from organic beekeeping.</p> <p>However, non-organic beeswax may be used:</p> <p>(i) where beeswax from organic beekeeping is not available on the market;</p> <p>(ii) where it is proven free of contamination with products or substances not authorised for use in organic production; and</p> <p>(iii) provided that it comes from the cap;</p> <p>(g) three months for rabbits;</p> <p>(h) 12 months for cervine animals.</p>	<p>1.2.2. ระยะเวลาการแปลงสภาพเฉพาะสำหรับประเภทการผลิตสัตว์มีการกำหนดไว้ดังนี้</p> <p>(a) 12 เดือน ในกรณีสัตว์โคและม้าเพื่อการผลิตเนื้อสัตว์ และไม่ว่ากรณีใด ๆ จะต้องไม่น้อยกว่าสามในสี่ของอายุขัยของมัน</p> <p>(b) หกเดือนในกรณีของสัตว์จำพวกวัว สัตว์เคาปรี่ สัตว์สุกร และสัตว์เพื่อการผลิตนํ้านม</p> <p>(c) 10 สัปดาห์สำหรับสัตว์ปีกสำหรับการผลิตเนื้อสัตว์ ยกเว้นเป็ดปักกิ่ง ที่นำเข้าก่อนอายุสามวัน</p> <p>(d) เจ็ดสัปดาห์สำหรับเป็ดปักกิ่งที่นำเข้ามาก่อนอายุสามวัน</p> <p>(e) หกสัปดาห์ ในกรณีสัตว์ปีกเพื่อผลิตไข่ที่นำเข้าก่อนอายุสามวัน</p> <p>(f) 12 เดือนสำหรับผึ้ง</p> <p>ในช่วงระยะเวลาการแปลงขี้ผึ้งจะถูกแทนที่ด้วยขี้ผึ้งที่มาจาก การเลี้ยงผึ้งแบบอินทรีย์</p> <p>อย่างไรก็ตาม อาจใช้ขี้ผึ้งที่ไม่ใช่ออร์แกนิกได้:</p> <p>(i) ในกรณีที่ไม่มีขี้ผึ้งจากการเลี้ยงผึ้งแบบออร์แกนิกในท้องตลาด</p> <p>(ii) ในกรณีที่ได้รับการพิสูจน์แล้วว่าปราศจากการปนเปื้อนกับผลิตภัณฑ์หรือสารที่ไม่ได้รับอนุญาตให้ใช้ในการผลิตแบบอินทรีย์ และ</p> <p>(iii) โดยมีเงื่อนไขว่าต้องมาจากหมวก</p>

	<p>(g) สามเดือนสำหรับกระต่าย</p> <p>(h) 12 เดือนสำหรับสัตว์ป่ากมดลูก</p>
1.3. Origin of animals	1.3. การเกิดของสัตว์
1.3.1. Without prejudice to the rules on conversion, organic livestock shall be born or hatched and raised on organic production units.	<p>1.3.1.</p> <p>ปศุสัตว์อินทรีย์จะต้องเกิดหรือฟักและเลี้ยงในหน่วยการผลิตอินทรีย์โดยไม่กระทบต่อกฎเกณฑ์ในการแปลง</p>
<p>1.3.2. With regard to the breeding of organic animals:</p> <p>(a) reproduction shall use natural methods; however, artificial insemination shall be allowed;</p> <p>(b) reproduction shall not be induced or impeded by treatment with hormones or other substances with a similar effect, except as a form of veterinary therapeutic treatment in the case of an individual animal;</p> <p>(c) other forms of artificial reproduction, such as cloning and embryo transfer, shall not be used;</p> <p>(d) the choice of breeds shall be appropriate to the principles of organic production, shall ensure a high standard of animal welfare and shall contribute to the prevention of any suffering and to avoiding the need for the mutilation of animals.</p>	<p>1.3.2. เกี่ยวกับการเพาะพันธุ์สัตว์อินทรีย์:</p> <p>(a) การสืบพันธุ์ต้องใช้วิธีธรรมชาติ แต่อนุญาตให้ผสมเทียมได้</p> <p>(b) การสืบพันธุ์ต้องไม่ถูกกระตุ้นหรือขัดขวางโดยการรักษาด้วยฮอร์โมนหรือสารอื่นที่มีผลคล้ายกัน เว้นแต่เป็นการบำบัดรักษาโดยสัตวแพทย์ในกรณีของสัตว์ตัวเดียว</p> <p>(c) ห้ามใช้การสืบพันธุ์เทียมรูปแบบอื่น เช่น การโคลนและการย้ายตัวอ่อน</p> <p>(d) การเลือกสายพันธุ์จะต้องเหมาะสมกับหลักการของการผลิตแบบอินทรีย์ ต้องประกันมาตรฐานสวัสดิภาพสัตว์ในระดับสูง และจะต้องมีส่วนช่วยในการป้องกันความทุกข์ทรมานใดๆ และเพื่อหลีกเลี่ยงความจำเป็นในการตัดสัตว์</p>
<p>1.3.3. When choosing breeds or strains, operators shall consider giving preference to breeds or strains with a high degree of genetic diversity, the capacity of animals to adapt to local conditions, their breeding value, their longevity, their vitality and their resistance to disease or health problems, all without impairment of their welfare. In addition, breeds or strains of animals shall be selected to avoid specific diseases or health problems associated with some breeds or strains used in intensive production, such as porcine stress syndrome, possibly leading to pale-soft-exudative (PSE) meat, sudden death, spontaneous abortion and difficult births requiring caesarean operations. Preference shall be given to indigenous breeds and strains.</p> <p>To choose the breeds and strains in accordance with the first paragraph, operators shall use the information available in the systems referred to in Article 26(3).</p>	<p>1.3.3. เมื่อเลือกสายพันธุ์หรือสายพันธุ์</p> <p>ผู้ประกอบการต้องพิจารณาเลือกสายพันธุ์หรือสายพันธุ์ที่มีความหลากหลายทางพันธุกรรมในระดับสูง ความสามารถของสัตว์ในการปรับตัวให้เข้ากับสภาพท้องถิ่น มูลค่าการผสมพันธุ์ อายุยืนยาว ความมีชีวิตชีวา และความต้านทานต่อโรคหรือ ปัญหาด้านสุขภาพโดยไม่ทำให้สวัสดิภาพเสื่อมลง นอกจากนี้ จะต้องเลือกสายพันธุ์หรือสายพันธุ์ของสัตว์เพื่อหลีกเลี่ยงโรคเฉพาะหรือปัญหาสุขภาพที่เกี่ยวข้องกับสายพันธุ์หรือสายพันธุ์บางสายพันธุ์ที่ใช้ในการผลิตแบบเข้มข้น เช่น กลุ่มอาการเครียดของสุกร</p> <p>ซึ่งอาจนำไปสู่เนื้อสีซีดอ่อน (PSE) การเสียชีวิตอย่างกะทันหัน</p> <p>การทำแท้งที่เกิดขึ้นเองและการคลอดบุตรยากซึ่งต้องได้รับการผ่าตัดคลอด</p> <p>จะต้องให้ความสำคัญกับสายพันธุ์และสายพันธุ์พื้นเมือง</p> <p>ในการเลือกพันธุ์และสายพันธุ์ตามวรรคหนึ่ง ผู้ปฏิบัติงานต้องใช้ข้อมูลที่มีอยู่ในระบบตามมาตรา 26(3)</p>

1.3.4. Use of non-organic animals	1.3.4. การใช้สัตว์ที่ไม่ใช่อินทรีย์
1.3.4.1. By way of derogation from point 1.3.1, for breeding purposes, non-organically raised animals may be brought to an organic production unit when breeds are in danger of being lost to farming as referred to in point (b) of Article 28(10) of Regulation (EU) No 1305/2013 and acts adopted on the basis thereof. In such case, the animals of those breeds need not necessarily be nulliparous.	1.3.4.1. ด้วยความเลื่อมลอกจากข้อ 1.3.1 เพื่อวัตถุประสงค์ในการผสมพันธุ์สัตว์ที่เลี้ยงที่ไม่ใช่แบบออร์แกนิกอาจถูกนำไปยังหน่วยการผลิตแบบอินทรีย์เมื่อสายพันธุ์ตกอยู่ในอันตรายที่จะสูญหายไปในการทำฟาร์มตามที่อ้างถึงในข้อ (b) ของมาตรา 28(10) ของข้อบังคับ (EU) หมายเลข 1305/2013 และการดำเนินการที่นำมาใช้บนพื้นฐานของดังกล่าว ในกรณีเช่นนี้สัตว์ในสายพันธุ์เหล่านั้นไม่จำเป็นต้องเป็น โนมะเสมอไป
1.3.4.2. By way of derogation from point 1.3.1, for the renovation of apiaries, 20 % per year of the queen bees and swarms may be replaced by non-organic queen bees and swarms in the organic production unit, provided that the queen bees and swarms are placed in hives with combs or comb foundations coming from organic production units. In any case, one swarm or queen bee may be replaced per year by a non-organic swarm or a queen bee.	1.3.4.2. ด้วยความเลื่อมลอกจากข้อ 1.3.1 การปรับปรุงโรงเลี้ยงผึ้ง ร้อยละ 20 ต่อปีของนางพญาผึ้งและฝูงอาจถูกแทนที่ด้วยนางพญาผึ้งและฝูงที่ไม่ใช่อินทรีย์ในหน่วยการผลิตแบบอินทรีย์ โดยมีเงื่อนไขว่านางพญาผึ้งและฝูง จะถูกวางอยู่ในลมพิษด้วยหัวหรือฐานรากที่มาจากหน่วยการผลิตออร์แกนิกไม่ว่าในกรณีใด ผึ้งผึ้งหรือผึ้งนางพญาหนึ่งตัวอาจถูกแทนที่ด้วยฝูงที่ไม่ใช่อินทรีย์หรือผึ้งนางพญาต่อปี
1.3.4.3. By way of derogation from point 1.3.1, where a flock is constituted for the first time, or is renewed or reconstituted, and where the qualitative and quantitative needs of farmers cannot be met, the competent authority may decide that non-organically reared poultry may be brought into an organic poultry production unit, provided that the pullets for the production of eggs and poultry for meat production are less than three days old. Products derived from them may only be considered as organic if the conversion period specified in point 1.2 has been complied with.	1.3.4.3. โดยการคัดลอกจากข้อ 1.3.1 ในกรณีที่มีการสร้างฝูงเป็นครั้งแรก หรือมีการต่ออายุหรือสร้างใหม่ และในกรณีที่ไม่สามารถสนองความต้องการในเชิงคุณภาพและเชิงปริมาณของเกษตรกรได้ เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจอาจตัดสินใจว่าการเลี้ยงสัตว์ปีกที่ไม่ใช่แบบออร์แกนิกอาจนำเข้าหน่วยผลิตสัตว์ปีกอินทรีย์ได้ โดยมีเงื่อนไขว่าลูกไก่สำหรับผลิตไข่และสัตว์ปีกสำหรับผลิตเนื้อสัตว์จะต้องมีอายุไม่เกินสามวัน ผลิตภัณฑ์ที่ได้มาจากผลิตภัณฑ์เหล่านี้อาจถือเป็นผลิตภัณฑ์ออร์แกนิกได้ก็ต่อเมื่อปฏิบัติตามระยะเวลาการแปลงที่ระบุในข้อ 1.2
1.3.4.4. By way of derogation from point 1.3.1, where the data collected in the system referred to in point (b) of Article 26(2) shows that the qualitative or quantitative needs of the farmer regarding organic animals are not met, competent authorities may authorise the introduction of non-organic animals into an organic production unit, subject to the conditions provided for in points 1.3.4.4.1 to 1.3.4.4.4. Prior to requesting any such derogation, the farmer shall consult the data collected in the system referred to in point (b) of Article 26(2) in order to verify whether his or her request is justified. For operators in third countries, control authorities and control bodies recognised in accordance with Article 46(1) may authorise the introduction of non-organic animals into an organic production unit where organic animals are not available in sufficient quality or quantity in the territory of the country where the operator is located.	1.3.4.4. โดยการบิดเบือนจากข้อ 1.3.1 ซึ่งข้อมูลที่รวบรวมในระบบที่อ้างถึงในข้อ (b) ของมาตรา 26(2) แสดงให้เห็นว่าไม่สามารถตอบสนองความต้องการเชิงคุณภาพหรือเชิงปริมาณของเกษตรกรเกี่ยวกับสัตว์อินทรีย์ได้ เจ้าหน้าที่อาจอนุญาตให้นำสัตว์ที่ไม่ใช่อินทรีย์เข้าสู่หน่วยการผลิตอินทรีย์ได้ภายใต้เงื่อนไขที่กำหนดในขลจ 1.3.4.4.1 ถึง 1.3.4.4.4 ก่อนที่จะร้องขอการเลื่อมลดังกล่าว เกษตรกรจะต้องศึกษาข้อมูลที่รวบรวมในระบบที่อ้างถึงในข้อ (b) ของมาตรา 26(2) เพื่อตรวจสอบว่าคำขอของเขาหรือเธอ นั้นสมเหตุสมผลหรือไม่ สำหรับผู้ประกอบการในประเทศที่สาม หน่วยงานควบคุมและหน่วยงานควบคุมที่ได้รับการยอมรับตามมาตรา

	46(1) อาจอนุญาตให้นำสัตว์ที่ไม่ใช่อินทรีย์เข้าสู่หน่วยการผลิตอินทรีย์ซึ่งสัตว์อินทรีย์ไม่มีคุณภาพหรือปริมาณเพียงพอในอาณาเขตของประเทศที่ผู้ดำเนินการตั้งอยู่
<p>1.3.4.4.1. For breeding purposes, non-organic young animals may be introduced when a herd or flock is constituted for the first time. They shall be reared in accordance with the organic production rules immediately after they are weaned. In addition, the following restrictions shall apply on the date on which those animals enter the herd or flock:</p> <p>(a) bovine animals, equine animals and cervine animals shall be less than six months old;</p> <p>(b) ovine animals and caprine animals shall be less than 60 days old;</p> <p>(c) porcine animals shall weigh less than 35 kg;</p> <p>(d) rabbits shall be less than three months old.</p>	<p>1.3.4.4.1. เพื่อวัตถุประสงค์ในการผสมพันธุ์</p> <p>อาจแนะนำสัตว์เล็กที่ไม่ใช่ฮอร์แกนิกเมื่อมีการรวมฝูงหรือฝูงเป็นครั้งแรก ต้องเลี้ยงตามกฎการผลิตแบบอินทรีย์ทันทีหลังจากหย่านม นอกจากนี้ให้ใช้ข้อจำกัดต่อไปนี้ในวันที่สัตว์เหล่านั้นเข้าฝูงหรือฝูง:</p> <p>(a) สัตว์โค สัตว์ม้า และสัตว์ป่ากมดลูก มีอายุไม่เกินหกเดือน</p> <p>(b) วัวและสัตว์เคี้ยวปรีต้องมีอายุไม่เกิน 60 วัน</p> <p>(c) สัตว์สุกรต้องมีน้ำหนักไม่เกิน 35 กิโลกรัม</p> <p>(d) กระต่ายจะต้องมีอายุน้อยกว่าสามเดือน</p>
<p>1.3.4.4.2. For breeding purposes, non-organic adult male and non-organic nulliparous female animals may be introduced for the renewal of a herd or flock. They shall be reared subsequently in accordance with the organic production rules. In addition, the number of female animals shall be subject to the following restrictions per year:</p> <p>(a) up to a maximum of 10 % of adult equine animals or bovine animals and 20 % of the adult porcine animals, ovine animals, caprine animals, rabbits or cervine animals may be introduced;</p> <p>(b) for units with fewer than 10 equine animals, cervine animals or bovine animals or rabbits, or with fewer than five porcine animals, ovine animals or caprine animals, any such renewal shall be limited to a maximum of one animal per year.</p>	<p>1.3.4.4.2. เพื่อวัตถุประสงค์ในการผสมพันธุ์</p> <p>อาจนำสัตว์เพศเมียที่โตเต็มวัยที่ไม่ใช่ฮอร์แกนิกและตัวเมียที่ไม่ใช่ฮอร์แกนิกที่ไม่ใช่ฮอร์แกนิกมาใช้เพื่อต่ออายุฝูงหรือฝูง ให้เลี้ยงต่อไปตามกฎการผลิตแบบอินทรีย์ นอกจากนี้จำนวนสัตว์เพศเมียต้องเป็นไปตามข้อจำกัดต่อไปนี้ต่อปี:</p> <p>(a) มากถึง 10 % ของสัตว์ม้าหรือสัตว์วัวที่โตเต็มวัย และ 20 % ของสัตว์สุกรที่โตเต็มวัย สัตว์แกะ สัตว์เคี้ยวปรี กระต่าย หรือสัตว์ Cervine</p> <p>(b) สำหรับหน่วยที่มีสัตว์ม้า สัตว์ป่ากมดลูก สัตว์วัว หรือกระต่าย น้อยกว่า 10 ตัว หรือมีสัตว์สุกร สัตว์ไข่ หรือสัตว์เคี้ยวปรีน้อยกว่า 5 ตัว การต่ออายุดังกล่าวจะจำกัดไว้ไม่เกินหนึ่งตัวต่อ</p>
<p>1.3.4.4.3. The percentages set in point 1.3.4.4.2 may be increased up to 40 %, provided that the competent authority has confirmed that any of following conditions is fulfilled:</p> <p>(a) a major extension to the farm has been undertaken;</p> <p>(b) one breed has been replaced with another;</p> <p>(c) a new livestock specialisation has been initiated.</p>	<p>1.3.4.4.3. เปอร์เซ็นต์ที่กำหนดในข้อ 1.3.4.4.2 อาจเพิ่มขึ้นได้ถึง 40 % โดยมีเงื่อนไขว่าหน่วยงานผู้มีอำนาจยืนยันว่าได้ปฏิบัติตามเงื่อนไขใดๆ ต่อไปนี้:</p> <p>(a) มีการขยายฟาร์มครั้งใหญ่แล้ว</p> <p>(b) สายพันธุ์หนึ่งถูกแทนที่ด้วยอีกสายพันธุ์หนึ่ง</p> <p>(c) มีการเริ่มต้นความเชี่ยวชาญด้านปศุสัตว์ใหม่แล้ว</p>

<p>1.3.4.4.4. In the cases referred to in points 1.3.4.4.1, 1.3.4.4.2 and 1.3.4.4.3, non-organic animals may only be considered as organic if the conversion period specified in point 1.2 has been complied with. The conversion period laid down in point 1.2.2 shall start, at the earliest, once the animals are introduced into the in-conversion production unit.</p>	<p>1.3.4.4.4. ในกรณีที่อ้างถึงในข้อ 1.3.4.4.1, 1.3.4.4.2 และ 1.3.4.4.3 สัตว์ที่ไม่ใช่อินทรีย์อาจถือได้ว่าเป็นอินทรีย์หากปฏิบัติตามระยะเวลาการเปลี่ยนสภาพที่ระบุในข้อ 1.2 เท่านั้น ระยะเวลาการแปลงสภาพที่กำหนดไว้ในข้อ 1.2.2 จะต้องเริ่มต้นอย่างรวดเร็วที่สุดเมื่อนำสัตว์เข้าสู่หน่วยการผลิตแบบแปลงสภาพ</p>
<p>1.3.4.4.5. In the cases referred to in points 1.3.4.4.1 to 1.3.4.4.4, non-organic animals shall either be kept separate from other livestock or shall be kept identifiable until the end of the conversion period referred to in point 1.3.4.4.4.</p>	<p>1.3.4.4.5. ในกรณีที่อ้างถึงในข้อ 1.3.4.4.1 ถึง 1.3.4.4.4 สัตว์ที่ไม่ใช่อินทรีย์จะต้องถูกแยกออกจากปศุสัตว์อื่น หรือจะต้องถูกเก็บไว้ให้สามารถระบุตัวได้จนกว่าจะสิ้นสุดระยะเวลาการแปลงสภาพที่อ้างถึงในข้อ 1.3.4.4.4.</p>
<p>1.3.4.5. Operators shall keep records or documentary evidence of the origin of animals, identifying the animals in accordance with appropriate systems (per animal or by batch/flock/hive), of the veterinary records of the animals introduced in the holding, the date of arrival, and the conversion period.</p>	<p>1.3.4.5. ผู้ปฏิบัติงานต้องเก็บบันทึกหรือหลักฐานเอกสารเกี่ยวกับแหล่งกำเนิดของสัตว์ ระบุตัวตามระบบที่เหมาะสม (ต่อสัตว์หรือตามรุ่น/ฝูง/รัง) บันทึกทางสัตวแพทย์ของสัตว์ที่นำเข้ามาเลี้ยง วันที่มาถึง และช่วงการแปลงสภาพ</p>
<p>1.4. Nutrition</p>	<p>1.4. โภชนาการ</p>
<p>1.4.1. General nutrition requirements</p> <p>With regard to nutrition, the following rules shall apply:</p> <p>(a) feed for livestock shall be obtained primarily from the agricultural holding where the animals are kept or shall be obtained from organic or in-conversion production units belonging to other holdings in the same region;</p> <p>(b) livestock shall be fed with organic or in-conversion feed that meets the animal's nutritional requirements at the various stages of its development; restricted feeding shall not be permitted in livestock production unless justified for veterinary reasons;</p> <p>(c) livestock shall not be kept in conditions or on a diet which may encourage anaemia;</p> <p>(d) fattening practices shall always respect the normal nutritional patterns for each species and the animals' welfare at each stage of the rearing process; force-feeding is forbidden;</p> <p>(e) with the exception of porcine animals, poultry and bees, livestock shall have permanent access to pasture whenever conditions allow or shall have permanent access to roughage;</p> <p>(f) growth promoters and synthetic amino-acids shall not be used;</p> <p>(g) suckling animals shall preferably be fed on maternal milk for a minimum period laid down by the Commission in accordance with point (a) of Article 14(3); milk replacers containing chemically synthesised components or components of plant origin shall not be used during that period;</p>	<p>1.4.1. ข้อกำหนดทางโภชนาการทั่วไป</p> <p>ในเรื่องโภชนาการให้ใช้หลักเกณฑ์ดังต่อไปนี้:</p> <p>(a) อาหารสำหรับปศุสัตว์จะต้องได้จากการเลี้ยงสัตว์ทางการเกษตรเป็นหลักซึ่งมีการเก็บรักษาสัตว์หรือจะต้องได้รับจากหน่วยการผลิตอินทรีย์หรือการแปลงสภาพที่เป็นของผู้ถือครองอื่น ๆ ในภูมิภาคเดียวกัน</p> <p>(b) ปศุสัตว์จะต้องได้รับอาหารอินทรีย์หรืออาหารแปรรูปที่ตรงตามข้อกำหนดทางโภชนาการของสัตว์ในขั้นตอนต่างๆ ของการพัฒนา การให้อาหารแบบจำกัดจะไม่ได้รับอนุญาตในการผลิตปศุสัตว์ เว้นแต่จะมีเหตุผลอันสมควรด้วยเหตุผลทางสัตวแพทย์</p> <p>(c) จะต้องไม่เลี้ยงปศุสัตว์ในสภาพหรือรับประทานอาหารที่อาจกระตุ้นให้เกิดภาวะโลหิตจาง</p> <p>(d) การฝึกขุนจะต้องเคารพรูปแบบโภชนาการปกติของแต่ละสายพันธุ์และสวัสดิภาพของสัตว์ในแต่ละขั้นตอนของกระบวนการเลี้ยงเสมอ ห้ามให้อาหารแบบบังคับ</p> <p>(e) ยกเว้นสัตว์สุกร สัตว์ปีก และผึ้ง</p>

<p>(h) feed materials of plant, algal, animal or yeast origin shall be organic;</p> <p>(i) non-organic feed materials of plant, algal, animal or yeast origin, feed materials of microbial or of mineral origin, feed additives and processing aids may be used only if they have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production.</p>	<p>ปศุสัตว์จะต้องสามารถเข้าถึงทุ่งหญ้าได้อย่างถาวรเมื่อใดก็ตามที่เงื่อนไขอนุญาต หรือจะต้องสามารถเข้าถึงอาหารหยาบได้อย่างถาวร</p> <p>(f) ห้ามใช้สารเร่งการเจริญเติบโตและกรดอะมิโนสังเคราะห์</p> <p>(g) สัตว์ที่ดูคนควรให้นมแม่ตามระยะเวลาขั้นต่ำที่คณะกรรมการกำหนดไว้ตามข้อ (a) ของมาตรา 14(3) ห้ามใช้สารทดแทนนมที่มีส่วนประกอบสังเคราะห์ทางเคมีหรือส่วนประกอบจากพืชในช่วงเวลาดังกล่าว</p> <p>(h) วัตถุดิบอาหารสัตว์ที่มาจากพืช สาหร่าย สัตว์ หรือยีสต์ ต้องเป็นอินทรีย์</p> <p>(i) วัสดุอาหารสัตว์ที่ไม่ใช่อินทรีย์จากพืช สาหร่าย สัตว์หรือยีสต์ วัสดุอาหารสัตว์จากจุลินทรีย์หรือแร่ธาตุ วัตถุเจือปนอาหารและสารช่วยในการแปรรูปอาจใช้ได้เฉพาะเมื่อได้รับอนุญาตตามมาตรา 24 เพื่อใช้ในการผลิตแบบอินทรีย์.</p>
1.4.2. Grazing	1.4.2. พื้นที่เล็มหญ้า
<p>1.4.2.1. Grazing on organic land</p> <p>Without prejudice to point 1.4.2.2, organic animals shall graze on organic land. However, non-organic animals may use organic pasturage for a limited period each year, provided that they have been raised in an environmental friendly way on land supported under Articles 23, 25, 28, 30, 31 and 34 of Regulation (EU) No 1305/2013 and that they are not present on the organic land at the same time as organic animals.</p>	<p>1.4.2.1. เล็มหญ้าบนที่ดินอินทรีย์</p> <p>สัตว์อินทรีย์จะต้องกินหญ้าบนที่ดินอินทรีย์โดยไม่กระทบต่อข้อ 1.4.2.2 อย่างไรก็ดี สัตว์ที่ไม่ใช่อินทรีย์อาจใช้ทุ่งหญ้าอินทรีย์ได้ในระยะเวลาที่จำกัดในแต่ละปี โดยจะต้องได้รับการเลี้ยงดูด้วยวิธีที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมบนที่ดินที่ได้รับการสนับสนุนภายใต้มาตรา 23, 25, 28, 30, 31 และ 34 ของกฎระเบียบ (EU) หมายเลข มาตรา 1305/2013 และไม่พบบนที่ดินอินทรีย์พร้อมกับสัตว์อินทรีย์</p>
1.4.2.2. Grazing on common land and transhumance	1.4.2.2. กินหญ้าบนที่ดินทั่วไปและความไร้มนุษยธรรม
<p>1.4.2.2.1. Organic animals may graze on common land, provided that:</p> <p>(a) the common land has not been treated with products or substances not authorised for use in organic production for at least three years;</p> <p>(b) any non-organic animals which use the common land have been raised in an environmental friendly way on land supported under Articles 23, 25, 28, 30, 31 and 34 of Regulation (EU) No 1305/2013;</p> <p>(c) any livestock products from organic animals that were produced during the period when those animals grazed on common land are not considered as organic products unless adequate segregation from non-organic animals can be proved.</p>	<p>1.4.2.2.1. สัตว์อินทรีย์อาจกินหญ้าบนที่ดินทั่วไปได้ โดยมีเงื่อนไขว่า:</p> <p>(a) ที่ดินทั่วไปไม่ได้รับการบำบัดด้วยผลิตภัณฑ์หรือสารที่ไม่ได้รับอนุญาตให้ใช้ในการผลิตอินทรีย์เป็นเวลาอย่างน้อยสามปี</p> <p>(b) สัตว์ที่ไม่ใช่อินทรีย์ใด ๆ ที่ใช้ที่ดินทั่วไปได้รับการเลี้ยงดูด้วยวิธีที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมบนที่ดินที่ได้รับการสนับสนุนภายใต้มาตรา 23, 25, 28, 30, 31 และ 34 ของกฎระเบียบ (EU) หมายเลข มาตรา 1305/2013 และไม่ได้ผลิตผลิตภัณฑ์จากสัตว์อินทรีย์</p>

	<p>25, 28, 30, 31 และ 34 ของกฎระเบียบ (EU) หมายเลข 1305/2013</p> <p>(c) ผลิตภัณฑ์ปศุสัตว์ใด ๆ</p> <p>จากสัตว์อินทรีย์ที่ผลิตในช่วงเวลาที่สัตว์เหล่านั้นกินหญ้าบนพื้นดินทั่วไปจะไม่ถือว่าเป็นผลิตภัณฑ์อินทรีย์ เว้นแต่จะสามารถพิสูจน์การแยกจากสัตว์ที่ไม่ใช่อินทรีย์ได้อย่างเพียงพอ</p>
<p>1.4.2.2.2. During the period of transhumance, organic animals may graze on non-organic land when they are being moved on foot from one grazing area to another. During that period, organic animals shall be kept separate from other animals. The uptake of non-organic feed, in the form of grass and other vegetation on which the animals graze, shall be allowed:</p> <p>(a) for a maximum of 35 days covering both the outward and return journeys; or</p> <p>(b) for a maximum of 10 % of the total feed ration per year, calculated as a percentage of the dry matter of feedstuffs of agricultural origin.</p>	<p>1.4.2.2.2. ในช่วงระยะเวลาของการข้ามมนุษย์</p> <p>สัตว์อินทรีย์อาจกินหญ้าบนพื้นที่ที่ไม่ใช่อินทรีย์เมื่อพวกมันถูกย้ายด้วยการเดินเท้าจากพื้นที่เพาะเลี้ยงแห่งหนึ่งไปยังอีกที่หนึ่ง ในระหว่างนั้นให้เก็บสัตว์อินทรีย์แยกจากสัตว์อื่น</p> <p>อนุญาตให้บริโภคอาหารที่ไม่ใช่อินทรีย์ในรูปของหญ้าและพืชอื่นๆ ที่สัตว์กินหญ้าได้:</p> <p>(a) สูงสุด 35 วัน ครอบคลุมทั้งการเดินทางไปและกลับ หรือ</p> <p>(b) สูงสุดไม่เกิน 10 % ของปริมาณอาหารทั้งหมดต่อปี</p> <p>โดยคำนวณเป็นเปอร์เซ็นต์ของวัตถุแห้งของอาหารสัตว์จากแหล่งกำเนิดทางการเกษตร</p>
1.4.3. In-conversion feed	1.4.3. อาหารสัตว์ระยะปรับเปลี่ยน
<p>1.4.3.1. For agricultural holdings that produce organic livestock:</p> <p>(a) up to 25 % on average of the feed formula of rations may comprise in-conversion feed from the second year of conversion. This percentage may be increased to 100 % if this in-conversion feed comes from the holding where the livestock is kept; and</p> <p>(b) up to 20 % of the total average amount of feed fed to livestock may originate from the grazing or harvesting of permanent pastures, perennial forage parcels or protein crops sown under organic management on lands in their first year of conversion, provided that those lands are part of the holding itself.</p> <p>When both types of in-conversion feed referred to in points (a) and (b) are being used for feeding, the total combined percentage of such feed shall not exceed the percentage fixed in point (a).</p>	<p>1.4.3.1. สำหรับการถือครองทางการเกษตรที่ผลิตปศุสัตว์อินทรีย์:</p> <p>(a) โดยเฉลี่ยไม่เกิน 25 %</p> <p>ของสูตรฟีดของการปันส่วนอาจประกอบด้วยฟีดในการแปลงตั้งแต่ปีที่สองของการแปลง</p> <p>เปอร์เซ็นต์นี้อาจเพิ่มเป็น 100 % หากฟีดในการแปลงนี้มาจากการถือครองที่เลี้ยงปศุสัตว์ และ</p> <p>(b) มากถึง 20 %</p> <p>ของปริมาณอาหารเฉลี่ยทั้งหมดที่ป้อนให้กับปศุสัตว์อาจเกิดจากการเพาะเลี้ยงหรือการเก็บเกี่ยวทุ่งหญ้าถาวร</p> <p>พื้นที่เพาะปลูกไม้ยืนต้น</p> <p>หรือพืชโปรตีนที่หว่านภายใต้การจัดการแบบอินทรีย์บนที่ดินในปีแรกของการแปลงสภาพ โดยมีเงื่อนไขว่าที่ดินเป็นส่วนหนึ่งของการถือครองนั่นเอง</p> <p>เมื่อมีการใช้ฟีดสลับทั้งสองประเภทที่อ้างถึงในจุด (a) และ (b) สำหรับการป้อน</p> <p>เปอร์เซ็นต์รวมทั้งหมดของฟีดดังกล่าวจะต้องไม่เกินเปอร์เซ็นต์ที่กำหนดไว้ในจุด (a)</p>
1.4.3.2. The figures in point 1.4.3.1 shall be calculated annually as a percentage of the	1.4.3.2. ตัวเลขในข้อ 1.4.3.1 ให้คำนวณเป็นรายปีเป็นเปอร์เซ็นต์ของอาหารแห้งที่มาจากพืช

dry matter of feed of plant origin.	
<p>1.4.4. Record-keeping of the feeding regime</p> <p>Operators shall keep records of the feeding regime and, where relevant, the grazing period. In particular, they shall keep records of the name of the feed, including any form of feed used e.g. compound feed, proportions of various feed materials of rations and proportion of feed from their own holding or the same region and, where relevant, periods of access to grazing areas, periods of transhumance where restrictions apply and documentary evidence of the application of points 1.4.2 and 1.4.3.</p>	<p>1.4.4. จัดเก็บบันทึกระบบการจัดเก็บข้อมูล</p> <p>ผู้ปฏิบัติงานต้องเก็บบันทึกกฎเกณฑ์ที่มีคุณค่าเป็นระยะเวลาการเลี้ยงสัตว์ที่สำคัญที่สุดที่เกี่ยวข้องโดยอาศัยบันทึกบันทึกอาหารและโภชนาการที่ใช้ เช่น อาหารผสมสัดส่วนของวัตถุดิบวัสดุต่างๆ</p> <p>ในสัดส่วนและสัดส่วนของอาหารจากเจ้าของหรือภูมิภาคเดียวกัน และ (หากเกี่ยวข้อง) ระยะเวลาในพื้นที่และช่วงเวลาของการเปลี่ยนแปลงเนื้อมัสวีดิและเอกสารหลักฐานการใช้ข้อ 1.4.2 และ 1.4.3</p>
1.5. Health care	1.5. การดูแลสุขภาพ
1.5.1. Disease prevention	1.5.1. การป้องกันโรค
1.5.1.1. Disease prevention shall be based on breed and strain selection, husbandry management practices, high-quality feed, exercise, appropriate stocking density and adequate and appropriate housing maintained in hygienic conditions.	1.5.1.1. การป้องกันโรคจะขึ้นอยู่กับคัดเลือกพันธุ์และสายพันธุ์ การจัดการการเลี้ยง อาหารคุณภาพสูง การออกกำลังกาย ความหนาแน่นของฝูงที่เหมาะสม และ โรงเรือนที่เพียงพอและเหมาะสม ดูแลรักษาในสภาพที่ถูกสุขลักษณะ
1.5.1.2. Immunological veterinary medicinal products may be used.	1.5.1.2. อาจใช้ผลิตภัณฑ์ยารักษาภูมิคุ้มกันวิทยาสำหรับสัตว์แพทย์
1.5.1.3. Chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics and boluses of synthesised allopathic chemical molecules, shall not be used for preventive treatment.	1.5.1.3. ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ยารักษาโรคอัลโลพาติกที่สังเคราะห์ทางเคมี รวมถึงยาปฏิชีวนะและยาเม็ดของโมเลกุลเคมีอัลโลพาติกที่สังเคราะห์ทางเคมี เพื่อการป้องกัน
1.5.1.4. Substances to promote growth or production (including antibiotics, coccidiostats and other artificial aids for growth promotion purposes) and hormones and similar substances for the purpose of controlling reproduction or for other purposes (e.g. induction or synchronisation of oestrus) shall not be used.	1.5.1.4. ห้ามใช้สารที่ส่งเสริมการเจริญเติบโตหรือการผลิต (รวมถึงยาปฏิชีวนะ ยารักษาโรคบิด และสารช่วยเทียมอื่นๆ เพื่อวัตถุประสงค์ในการส่งเสริมการเจริญเติบโต) และฮอร์โมนและสารที่คล้ายกันเพื่อวัตถุประสงค์ในการควบคุมการสืบพันธุ์หรือเพื่อวัตถุประสงค์อื่น (เช่น การชักนำหรือการซิงโครไนซ์ของการเป็นสัด)
1.5.1.5. Where livestock is obtained from non-organic production units, special measures such as screening tests or quarantine periods shall apply, depending on local circumstances.	1.5.1.5. ในกรณีที่ได้ปศุสัตว์จากหน่วยการผลิตที่ไม่ใช่สารอินทรีย์ ต้องใช้มาตรการพิเศษ เช่น การทดสอบคัดกรองหรือระยะเวลาพักกักกัน ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสถานการณ์ในท้องถิ่น
1.5.1.6. Only the products for cleaning and disinfection in livestock buildings and installations authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used for that purpose. Operators shall keep records of the use of those products including	1.5.1.6. เฉพาะผลิตภัณฑ์สำหรับทำความสะอาดและฆ่าเชื้อในอาคารปศุสัตว์และสถานประกอบการที่ได้รับอนุญาตตาม

the date or dates on which the product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use.	มาตรา 24 เพื่อใช้ในการผลิตแบบอินทรีย์เท่านั้นที่จะถูกนำมาใช้เพื่อวัตถุประสงค์ดังกล่าว ผู้ประกอบการต้องเก็บบันทึกการใช้ผลิตภัณฑ์เหล่านั้น รวมถึงวันที่หรือวันที่ใช้ผลิตภัณฑ์ ชื่อผลิตภัณฑ์ สารออกฤทธิ์ และสถานที่ที่ใช้ดังกล่าว
1.5.1.7. Housing, pens, equipment and utensils shall be properly cleaned and disinfected to prevent cross-infection and the build-up of disease carrying organisms. Faeces, urine and uneaten or spilt feed shall be removed as often as necessary to minimise smell and to avoid attracting insects or rodents. Rodenticides, to be used only in traps, and products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production may be used for the elimination of insects and other pests in buildings and other installations where livestock are kept.	1.5.1.7. ที่อยู่อาศัย ปากกา อุปกรณ์และเครื่องใช้ต่างๆ จะต้องได้รับการทำความสะอาดและฆ่าเชื้ออย่างเหมาะสม เพื่อป้องกันการติดเชื้อข้ามและการสะสมของสิ่งมีชีวิตที่เป็นพาหะนำโรค อุจจาระ ปัสสาวะ และอาหารที่ไม่ได้กินหรือหกจะต้องถูกกำจัดออกบอยเท่าที่จำเป็นเพื่อลดกลิ่นและเพื่อหลีกเลี่ยงการดึงดูดแมลง หรือสัตว์ฟันแทะ ขาฆ่าแมลงที่ใช้กับกับดักเท่านั้น และผลิตภัณฑ์และสารที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 9 และ 24 เพื่อใช้ในการผลิตแบบออร์แกนิกอาจใช้เพื่อกำจัดแมลงและสัตว์รบกวนอื่นๆ ในอาคารและสถานที่ปฏิบัติงานอื่นๆ ที่มีการเลี้ยงปศุสัตว์
1.5.2. Veterinary treatment	1.5.2. การรักษาโดยสัตวแพทย์
1.5.2.1. Where animals become sick or injured despite preventive measures to ensure animal health, they shall be treated immediately.	1.5.2.1. ในกรณีที่สัตว์ป่วยหรือได้รับบาดเจ็บแม้จะมีมาตรการป้องกันเพื่อสุขภาพของสัตว์ก็ตาม สัตว์เหล่านั้นจะต้องได้รับการรักษาทันที
1.5.2.2. Disease shall be treated immediately to avoid suffering of the animal. Chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, may be used where necessary, under strict conditions and under the responsibility of a veterinarian, when the use of phytotherapeutic, homeopathic and other products is inappropriate. In particular, restrictions with respect to courses of treatment and withdrawal periods shall be defined.	1.5.2.2. ต้องรักษาโรทันทีเพื่อหลีกเลี่ยงความทุกข์ทรมานของสัตว์ อาจใช้ผลิตภัณฑ์ยารักษาสัตว์ allopathic ที่สังเคราะห์ทางเคมี รวมถึงยาปฏิชีวนะได้ในกรณีที่จำเป็น ภายใต้เงื่อนไขที่เข้มงวดและอยู่ภายใต้ความรับผิดชอบของสัตวแพทย์ เมื่อการใช้พืชบำบัด ชีวจิต และผลิตภัณฑ์อื่นๆ ไม่เหมาะสม โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ต้องมีการกำหนดข้อจำกัดเกี่ยวกับขั้นตอนการรักษาและระยะเวลาการถอนตัว
1.5.2.3. Feed materials of mineral origin authorised pursuant to Article 24 for use in organic production, nutritional additives authorised pursuant to Article 24 for use in organic production, and phytotherapeutic and homeopathic products shall be used in preference to treatment with chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, provided that their therapeutic effect is effective for the species of animal and for the condition for which the treatment is intended.	1.5.2.3. วัสดุอาหารสัตว์ที่มีต้นกำเนิดจากแร่ธาตุที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 24 เพื่อใช้ในการผลิตแบบออร์แกนิก วัตถุเจือปนโภชนาการที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 24 เพื่อใช้ในการผลิตแบบอินทรีย์ และผลิตภัณฑ์ที่ถูกขบับัดและชีวจิตจะต้องถูกนำมาใช้แทนการบำบัดด้วยผลิตภัณฑ์ยารักษาสัตว์ allopathic ที่สังเคราะห์ทางเคมี รวมถึง ยาปฏิชีวนะ โดยมีเงื่อนไขว่าผลการรักษามีประสิทธิภาพสำหรับชนิดของสัตว์และสภาวะที่ต้องการการรักษา
1.5.2.4. With the exception of vaccinations, treatments for parasites and compulsory eradication schemes, where an animal or a group of animals receives more than three	1.5.2.4. ยกเว้นการฉีดวัคซีน การรักษาปรสิต และแผนการกำจัดสัตว์ภาคบังคับ

courses of treatments with chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, within 12 months, or more than one course of treatment if their productive lifecycle is less than one year, neither the livestock concerned nor produce derived from such livestock shall be sold as organic products, and the livestock shall be subject to the conversion periods referred to in point 1.2.	โดยที่สัตว์หรือกลุ่มสัตว์ที่ได้รับการรักษามากกว่าสามหลักสูตรด้วยผลิตภัณฑ์ยารักษาโรคอัลโลพาติกสังเคราะห์ทางเคมี รวมถึงยาปฏิชีวนะ ภายใน 12 เดือน หรือมากกว่าหนึ่งรายการ แนวทางการบำบัดหากวงจรชีวิตการผลิตน้อยกว่าหนึ่งปี ทั้งปศุสัตว์ที่เกี่ยวข้องหรือผลผลิตที่ได้จากปศุสัตว์ดังกล่าวจะต้องขายเป็นผลิตภัณฑ์อินทรีย์ และปศุสัตว์จะต้องอยู่ภายใต้ระยะเวลาการแปลงสภาพที่อ้างถึงในข้อ 1.2
1.5.2.5. The withdrawal period between the last administration to an animal of a chemically synthesised allopathic veterinary medicinal product, including of an antibiotic, under normal conditions of use, and the production of organically produced foodstuffs from that animal shall be twice the withdrawal period referred to in Article 11 of Directive 2001/82/EC, and shall be at least 48 hours.	1.5.2.5. ระยะเวลาถอนระหว่างการให้ยาครั้งสุดท้ายกับสัตว์ของผลิตภัณฑ์ยารักษาโรคอัลโลพาติกที่สังเคราะห์ทางเคมี รวมถึงยาปฏิชีวนะ ภายใต้สภาวะการใช้งานปกติ และการผลิตอาหารที่ผลิตแบบออร์แกนิกจากสัตว์นั้นจะต้องเป็นสองเท่าของระยะเวลาก่อนที่อ้างถึงในมาตรา 11 ของ Directive 2001/82/EC และต้องใช้เวลอย่างน้อย 48 ชั่วโมง
1.5.2.6. Treatments related to the protection of human and animal health imposed on the basis of Union legislation shall be allowed.	1.5.2.6. อนุญาตให้มีการรักษาที่เกี่ยวข้องกับการคุ้มครองสุขภาพของมนุษย์และสัตว์ตามกฎหมายของสหภาพ
1.5.2.7. Operators shall keep records or documentary evidence of any treatment applied and, in particular, the identification of the animals treated, the date of treatment, diagnosis, the posology, the name of the treatment product and, where applicable, the veterinary prescription for veterinary care, and the withdrawal period applied before livestock products can be marketed and labelled as organic.	1.5.2.7. ผู้ปฏิบัติงานจะต้องเก็บบันทึกหรือหลักฐานเอกสารของการรักษาใดๆ ที่ใช้ และโดยเฉพาะอย่างยิ่ง บัตรประจำตัวของสัตว์ที่ได้รับการรักษา วันที่ของการรักษา การวินิจฉัย ขนาดยา ชื่อของผลิตภัณฑ์ที่ใช้รักษา และ (ถ้ามี) ใบสั่งยาของสัตวแพทย์สำหรับการดูแลทางสัตวแพทย์ และระยะเวลาการถอนที่ใช้ก่อนที่ผลิตภัณฑ์จากปศุสัตว์จะสามารถวางตลาดและติดฉลากว่าเป็นออร์แกนิกได้
1.6. Housing and husbandry practices	1.6. แนวปฏิบัติด้านที่อยู่อาศัยและการเลี้ยง
1.6.1. Insulation, heating and ventilation of the building shall ensure that air circulation, dust level, temperature, relative air humidity and gas concentration are kept within limits which ensure the well-being of the animals. The building shall permit plentiful natural ventilation and light to enter.	1.6.1. ฉนวน การทำความร้อน และการระบายอากาศของอาคารต้องทำให้การไหลเวียนของอากาศ ระดับฝุ่น อุณหภูมิ ความชื้นสัมพัทธ์ในอากาศ และความเข้มข้นของก๊าซอยู่ภายในขีดจำกัดซึ่งรับประกันความเป็นอยู่ที่ดีของสัตว์ อาคารต้องจัดให้มีการระบายอากาศตามธรรมชาติและแสงสว่างเพียงพอ
1.6.2. Housing for livestock shall not be mandatory in areas with appropriate climatic conditions enabling animals to live outdoors. In such cases, animals shall have access to shelters or shady areas to protect them from adverse weather conditions.	1.6.2. โรงเรือนสำหรับปศุสัตว์จะต้องไม่บังคับในพื้นที่ที่มีสภาพภูมิอากาศที่เหมาะสม ทำให้สัตว์สามารถอยู่กลางแจ้งได้ ในกรณีเช่นนี้ สัตว์จะต้องสามารถเข้าถึงที่พักพิงหรือพื้นที่ร่มรื่นเพื่อปกป้องพวกมันจากสภาพอากาศที่ไม่เอื้ออำนวย
1.6.3. The stocking density in buildings shall provide for the comfort, well-being and species-specific needs of the animals, and shall depend in particular on the species, the breed and the age of the animals. It shall also take account of the behavioural needs	1.6.3. ความหนาแน่นของสัตว์ในอาคารต้องจัดให้มีความสะดวกสบาย สวัสดิภาพ และความต้องการเฉพาะชนิดพันธุ์ของสัตว์ และต้องขึ้นอยู่กับชนิดพันธุ์ พันธุ์ และอายุของสัตว์โดยเฉพาะ

of the animals, which depend in particular on the size of the group and the animals' sex. The density shall ensure the animals' welfare by providing them with sufficient space to stand naturally, to move, to lie down easily, to turn round, to groom themselves, to assume all natural postures and to make all natural movements, such as stretching and wing flapping.	โดยคำนึงถึงความต้องการด้านพฤติกรรมของสัตว์ด้วย ซึ่งขึ้นอยู่กับขนาดของกลุ่มและเพศของสัตว์ด้วย ความหนาแน่นต้องประกันสวัสดิภาพของสัตว์โดยจัดให้มีพื้นที่เพียงพอสำหรับยืนตามธรรมชาติ เคลื่อนไหว นอนราบง่าย หมุนตัว คูแครง่าย อยู่ในท่าทางตามธรรมชาติ และเคลื่อนไหวตามธรรมชาติทั้งหมด เช่น การยืดตัว และ กระพือปีก
1.6.4. The minimum surface for indoor and outdoor areas, and the technical details relating to housing, laid down in the implementing acts referred to in Article 14(3), shall be complied with.	1.6.4. พื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่ภายในและภายนอก และรายละเอียดทางเทคนิคที่เกี่ยวข้องกับที่อยู่อาศัย ที่กำหนดไว้ในการดำเนินการที่อ้างถึงในมาตรา 14(3) จะต้องปฏิบัติตาม
1.6.5. Open air areas may be partially covered. Verandas shall not be considered as open air areas.	1.6.5. พื้นที่เปิดโล่งอาจถูกปกคลุมบางส่วน ระเบียงไม่ถือเป็นพื้นที่เปิดโล่ง
1.6.6. The total stocking density shall not exceed the limit of 170 kg of organic nitrogen per year and hectare of agricultural area.	1.6.6. ความหนาแน่นรวมของลูกพันธุ์ต้องไม่เกินขีดจำกัดไนโตรเจนอินทรีย์ 170 กิโลกรัมต่อปีและพื้นที่เกษตรกรรม
1.6.7. To determine the appropriate density of livestock referred to in point 1.6.6, the competent authority shall set out the livestock units equivalent to the limit referred to in point 1.6.6, following the figures laid down in each of the specific requirements per type of animal production.	1.6.7. เพื่อกำหนดความหนาแน่นที่เหมาะสมของปศุสัตว์ที่อ้างถึงในข้อ 1.6.6 เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจจะต้องกำหนดหน่วยปศุสัตว์ที่เทียบเท่ากับขีดจำกัดที่อ้างถึงในข้อ 1.6.6 ตามตัวเลขที่กำหนดไว้ในแต่ละข้อกำหนดเฉพาะต่อประเภทของการผลิตสัตว์
1.6.8. Cages, boxes and flat decks to raise livestock shall not be used for any livestock species.	1.6.8. ห้ามใช้กรง กล่อง และพื้นราบสำหรับเลี้ยงปศุสัตว์กับพันธุ์ปศุสัตว์ใดๆ
1.6.9. When livestock is treated individually for veterinary reasons, it shall be kept in spaces that have a solid floor and shall be provided with straw or appropriate bedding. The animal must be able to turn around easily and to lie down comfortably at full length.	1.6.9. เมื่อเลี้ยงปศุสัตว์เป็นรายบุคคลด้วยเหตุผลทางสัตวแพทย์ จะต้องเก็บไว้ในพื้นที่ที่มีพื้นแข็ง และจัดให้มีฟางหรือผ้าปูที่นอนที่เหมาะสม สัตว์จะต้องสามารถหมุนตัวได้ง่ายและนอนราบได้อย่างสบายเมื่อเต็มความยาว
1.6.10. Organic livestock may not be reared in a pen on very wet or marshy soil.	1.6.10. ปศุสัตว์อินทรีย์ไม่สามารถเลี้ยงในคอกบนดินที่เปียกชื้นหรือเป็นหนองได้
1.7. Animal welfare	1.7. สวัสดิภาพสัตว์
1.7.1. All persons involved in keeping animals and in handling animals during transport and slaughter shall possess the necessary basic knowledge and skills as regards the health and the welfare needs of the animals and shall have followed adequate training, as required in particular in Council Regulation (EC) No 1/2005 (1) and Council Regulation No (EC) 1099/2009 (2), to ensure proper application of the rules set out in this Regulation.	1.7.1. บุคคลทุกคนที่เกี่ยวข้องกับการดูแลสัตว์และการจัดการสัตว์ระหว่างการขนส่งและการฆ่าจะต้องมีความรู้และทักษะพื้นฐานที่จำเป็นเกี่ยวกับสุขภาพและความต้องการด้านสวัสดิภาพของสัตว์ และจะต้องปฏิบัติตามการฝึกอบรมที่เพียงพอ ตามที่กำหนดโดยเฉพาะอย่างยิ่งในกฎข้อบังคับของสภา (EC) หมายเลข 1/2005 (1) และกฎข้อบังคับของสภายุโรป (EC) 1099/2009 (2)

	เพื่อให้แน่ใจว่ามีการใช้กฎที่กำหนดไว้ในข้อบังคับนี้อย่างเหมาะสม
1.7.2. Husbandry practices, including stocking densities and housing conditions, shall ensure that the developmental, physiological and ethological needs of the animals are met.	1.7.2. แนวทางปฏิบัติในการเลี้ยงสัตว์ รวมถึงความหนาแน่นในฝูงและสภาพโรงเรือน จะต้องให้แน่ใจว่าเป็นไปตามความต้องการด้านการพัฒนาการ สรีรวิทยา และจริยธรรมของสัตว์
1.7.3. Livestock shall have permanent access to open air areas that allow the animals to exercise, preferably pasture, whenever weather and seasonal conditions and the state of the ground allow, except where restrictions and obligations related to the protection of human and animal health have been imposed on the basis of Union legislation.	1.7.3. ปศุสัตว์จะต้องมีการเข้าถึงพื้นที่เปิดโล่งอย่างถาวรซึ่งอนุญาตให้สัตว์ออกกำลังกายได้ โดยเฉพาะทุ่งหญ้า เมื่อใดก็ตามที่สภาพอากาศและฤดูกาลและสภาพของพื้นดินเอื้ออำนวย ยกเว้นในกรณีที่มีการบังคับใช้ข้อจำกัดและพันธกรณีที่เกี่ยวข้องกับการคุ้มครองสุขภาพของมนุษย์และสัตว์ พื้นฐานของกฎหมายสหภาพ
1.7.4. The number of livestock shall be limited with a view to minimising overgrazing, poaching of soil, erosion, and pollution caused by animals or by the spreading of their manure.	1.7.4. จำนวนปศุสัตว์จะถูกลimit เพื่อลดการเลี้ยงสัตว์มากเกินไป การรุกรัดดิน การกัดเซาะ และมลพิษที่เกิดจากสัตว์หรือโดยการแพร่กระจายของมูลสัตว์
1.7.5. Tethering or isolation of livestock shall be prohibited, except in relation to individual animals for a limited period and insofar as this is justified for veterinary reasons. The isolation of livestock may only be authorised, and only for a limited period, where workers' safety is compromised or for animal welfare reasons. Competent authorities may authorise the tethering of cattle in farms with a maximum of 50 animals (excluding young stock) where it is not possible to keep the cattle in groups appropriate to their behaviour requirements, provided they have access to pastures during the grazing period, and have access to open air areas at least twice a week when grazing is not possible.	1.7.5. ห้ามล่ามหรือแยกปศุสัตว์ ยกเว้นในกรณีที่เกี่ยวข้องกับสัตว์แต่ละตัวในระยะเวลาที่จำกัดและตรึงเท่าที่มีเหตุผลอันสมควรด้วยเหตุผลทางสัตวแพทย์ การแยกปศุสัตว์อาจได้รับอนุญาตเฉพาะในระยะเวลาที่จำกัดเท่านั้น ซึ่งความปลอดภัยของคนงานถูกกระทบกระเทือนหรือด้วยเหตุผลด้านสวัสดิภาพสัตว์ เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจอาจอนุญาตให้ล่ามโคในฟาร์มที่มีสัตว์ได้สูงสุด 50 ตัว (ไม่รวมลูกโครุ่นเยาว์) ซึ่งไม่สามารถเก็บโคไว้เป็นกลุ่มที่เหมาะสมกับความต้องการด้านพฤติกรรมของพวกมันได้ หากพวกมันสามารถเข้าถึงทุ่งหญ้าในระหว่างช่วงแทะเล็ม และ สามารถเข้าถึงพื้นที่เปิดโล่งอย่างน้อยสัปดาห์ละสองครั้งเมื่อไม่สามารถแทะเล็มหญ้าได้
1.7.6. Duration of transport of livestock shall be minimised.	1.7.6. ระยะเวลาในการขนส่งปศุสัตว์ให้น้อยที่สุด
1.7.7. Any suffering, pain and distress shall be avoided and shall be kept to a minimum during the entire life of the animal, including at the time of slaughter.	1.7.7. ความทุกข์ทรมาน ความเจ็บปวด และความทุกข์ทรมานใดๆ จะต้องหลีกเลี่ยง และจะต้องถูกควบคุมให้เหลือน้อยที่สุดตลอดชีวิตของสัตว์ รวมทั้งในเวลาที่น่าด้วย.
1.7.8. Without prejudice to developments in Union legislation on animal welfare, tail-docking of sheep, beak trimming undertaken in the first three days of life, and dehorning may exceptionally be allowed, but only on a case-by-case basis and only when those practices improve the health, welfare or hygiene of the livestock or where workers' safety would otherwise be compromised. Disbudding may be allowed only on a case by case basis when it improves the health, welfare or hygiene of the livestock or where workers' safety would otherwise be compromised. The competent authority shall only authorise such operations where the operator has duly notified and justified the	1.7.8. โดยไม่กระทบต่อการพัฒนาการของกฎหมายของสหภาพว่าด้วยสวัสดิภาพสัตว์ การมัดหางแกะ การตัดแต่งจะงอยปากที่ดำเนินการในช่วงสามวันแรกของชีวิต และการถอนเขาออกอาจได้รับอนุญาตเป็นพิเศษ แต่จะเป็นกรณีๆ ไปเท่านั้น และเฉพาะเมื่อการปฏิบัติเหล่านั้นเท่านั้น ปรับปรุงสุขภาพ สวัสดิภาพ หรือสุขอนามัยของปศุสัตว์ หรือในกรณีที่ความปลอดภัยของคนงานอาจถูกทำลาย การแยกย้ายอาจได้รับอนุญาตเป็นกรณีๆ ไป เมื่อจะช่วยปรับปรุงสุขภาพ สวัสดิภาพ หรือสุขอนามัยของปศุสัตว์

operations to that competent authority and where the operation is to be carried out by qualified personnel.	หรือในกรณีที่ความปลอดภัยของคนงานอาจถูกทำลาย เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจจะอนุญาตเฉพาะการดำเนินการดังกล่าวเมื่อผู้ดำเนินการได้แจ้งและแสดงผลในการปฏิบัติงานอย่างถูกต้องแก่หน่วยงานผู้มีอำนาจนั้น และในกรณีที่การดำเนินการนั้นจะต้องดำเนินการ โดยบุคลากรที่มีคุณสมบัติเหมาะสม
1.7.9. Any suffering to the animals shall be reduced to a minimum by applying adequate anaesthesia and/or analgesia and by carrying out each operation at only the most appropriate age by qualified personnel.	1.7.9. ความทุกข์ทรมานใดๆ ที่เกิดขึ้นกับสัตว์จะต้องลดลงให้เหลือน้อยที่สุดโดยการดมยาสลบและ/หรือยาแก้ปวดอย่างเพียงพอ และโดยการดำเนินการแต่ละครั้งตามอายุที่เหมาะสมที่สุดโดยบุคลากรที่มีคุณสมบัติเหมาะสม
1.7.10. Physical castration shall be allowed in order to maintain the quality of products and traditional production practices, but only under the conditions set out in point 1.7.9.	1.7.10. การตอนทางกายภาพจะต้องได้รับอนุญาตเพื่อรักษาคุณภาพของผลิตภัณฑ์และวิธีปฏิบัติการผลิตแบบดั้งเดิม แต่เฉพาะภายใต้เงื่อนไขที่กำหนดไว้ในข้อ 1.7.9 เท่านั้น
1.7.11. The loading and unloading of animals shall be carried out without the use of any type of electrical or other painful stimulation to coerce the animals. The use of allopathic tranquillisers, prior to or during transport, shall be prohibited.	1.7.11. การถ่ายสัตว์จะต้องดำเนินการโดยไม่ต้องใช้ไฟฟ้าหรือความเจ็บปวดใดๆ ก็ตามเพื่อควบคุมสัตว์ที่รบกวนความปลอดภัยแบบ allopathic ก่อนหรือระหว่างเทคโนโลยี
1.7.12. Operators shall keep records or documentary evidence of any specific operation applied and justifications for the application of point 1.7.5, 1.7.8, 1.7.9 or 1.7.10. As regards animals leaving the holding, the following data shall be recorded, where relevant: age, number of animals, weight of slaughter animals, appropriate identification (per animal or by batch/flock/hive) date of departure and destination.	1.7.12. ผู้ปฏิบัติงานจะต้องเก็บบันทึกหรือหลักฐานเอกสารของการดำเนินการเฉพาะใดๆ ที่นำไปใช้ และเหตุผลสำหรับการใช้ข้อ 1.7.5, 1.7.8, 1.7.9 หรือ 1.7.10 สำหรับสัตว์ที่ออกจากกรง ข้อมูลต่อไปนี้จะต้องถูกบันทึกตามที่เกี่ยวข้อง: อายุ จำนวนสัตว์ น้ำหนักของสัตว์ที่ถูกฆ่า การระบุที่เหมาะสม (ต่อสัตว์หรือตามรุ่น/ฝูง/รัง) วันที่ออกเดินทางและปลายทาง
1.8. Preparation of unprocessed products If preparation operations other than processing are carried out on livestock, the general requirements laid down in points 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 and 2.2.3 of Part IV shall apply <i>mutatis mutandis</i> to such operations.	1.8. การเตรียมผลิตภัณฑ์ที่ยังไม่แปรรูป หากดำเนินการเตรียมการนอกเหนือจากการแปรรูปในปศุสัตว์ ข้อกำหนดทั่วไปที่กำหนดไว้ในข้อ 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 และ 2.2.3 ของส่วนที่ 4 จะต้องนำมาใช้โดยอนุโลมกับการดำเนินการดังกล่าว
1.9. Additional general rules	1.9. กฎทั่วไปเพิ่มเติม
1.9.1. For bovine animals, ovine animals, caprine animals and equine animals	1.9.1. สำหรับสัตว์ประเภทวัว สัตว์ไควล์ สัตว์คาปริ และสัตว์ม้า
1.9.1.1. Nutrition With regard to nutrition, the following rules shall apply: (a) at least 60 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, shall be produced in cooperation with other organic or in-	1.9.1.1. โภชนาการ ในเรื่องโภชนาการให้ใช้หลักเกณฑ์ดังต่อไปนี้:

<p>conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region. This percentage shall be raised to 70 % as from 1 January 2024 ;</p> <p>(b) animals shall have access to pasturage for grazing whenever conditions allow;</p> <p>(c) notwithstanding point (b), male bovine animals over one year old shall have access to pasturage or an open air area;</p> <p>(d) where animals have access to pasturage during the grazing period and where the winter housing system allows the animals to move freely, the obligation to provide open air areas during the winter months may be waived;</p> <p>(e) rearing systems shall be based on maximum use of grazing pasturage, by reference to the availability of pastures in the different periods of the year;</p> <p>(f) at least 60 % of the dry matter in daily rations shall consist of roughage, fresh or dried fodder, or silage. This percentage may be reduced to 50 % for animals in dairy production for a maximum period of three months in early lactation.</p>	<p>(a) อย่างน้อยร้อยละ 60 ของอาหารสัตว์จะต้องมาจากฟาร์มเอง หรือหากเป็นไปได้หรือไม่ให้อาหารสัตว์ดังกล่าว จะต้องผลิตร่วมกับหน่วยการผลิตแบบอินทรีย์หรือแบบแปรสภาพอื่นๆ และผู้ควบคุมอาหารสัตว์ที่ใช้อาหารสัตว์และ วัสดุป้อนจากภูมิภาคเดียวกัน เปอร์เซ็นต์นี้จะเพิ่มขึ้นเป็น 70 % ตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม 2024</p> <p>(b) สัตว์จะต้องสามารถเข้าถึงทุ่งหญ้าเลี้ยงสัตว์ได้ทุกเมื่อที่มีเงื่อนไขเอื้ออำนวย</p> <p>(c) โดยไม่คำนึงถึงประเด็น (ข) วัวตัวผู้ที่มิอาจกินหนึ่งปีจะต้องสามารถเข้าถึงทุ่งหญ้าหรือพื้นที่เปิดโล่งได้</p> <p>(d) ในกรณีที่สัตว์สามารถเข้าถึงทุ่งหญ้าในระหว่างช่วงแทะเล็ม และระบบโรงเรือนในฤดูหนาวอนุญาตให้สัตว์เคลื่อนไหวได้อย่างอิสระ ภาระผูกพันในการจัดหาพื้นที่กลางแจ้งในช่วงฤดูหนาวอาจได้รับการยกเว้น</p> <p>(e) ระบบการเลี้ยงจะต้องขึ้นอยู่กับการใช้ทุ่งหญ้าเลี้ยงสัตว์ให้เกิดประโยชน์สูงสุด โดยอ้างอิงถึงความพร้อมของทุ่งหญ้าในช่วงเวลาต่างๆ ของปี</p> <p>(f) อย่างน้อยร้อยละ 60 ของของแห้งในการปันส่วนรายวันต้องประกอบด้วยอาหารหยาบ อาหารสดหรือแห้ง หรือหญ้าหมัก เปอร์เซ็นต์นี้อาจลดลงเหลือ 50 % สำหรับสัตว์ในการผลิตนมเป็นระยะเวลาสูงสุดสามเดือนในการให้นมบุตรระยะแรก</p>
<p>1.9.1.2. Housing and husbandry practices</p> <p>With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:</p> <p>(a) housing shall have smooth, but not slippery floors;</p> <p>(b) housing shall be provided with a comfortable, clean and dry laying or rest area of sufficient size, which shall consist of a solid construction which is not slatted. Ample dry bedding strewn with litter material shall be provided in the rest area. The litter shall comprise straw or other suitable natural material. The litter may be improved and enriched with any mineral product that is authorised pursuant to Article 24 as a fertiliser or soil conditioner for use in organic production;</p> <p>(c) notwithstanding point (a) of the first subparagraph of Article 3(1) and the second subparagraph of Article 3(1) of Council Directive 2008/119/EC (1), the housing of calves in individual boxes shall be forbidden after the age of one week, unless for individual animals for a limited period, and insofar as this is justified for veterinary reasons;</p>	<p>1.9.1.2. แนวปฏิบัติด้านที่อยู่อาศัยและการเลี้ยง</p> <p>ในเรื่องการปฏิบัติด้านที่อยู่อาศัยและการเลี้ยงสัตว์ ให้ใช้กฎต่อไปนี้:</p> <p>(a) ตัวเรือนต้องมีพื้นเรียบแต่ไม่ลื่น</p> <p>(b) โรงเรือนต้องจัดให้มีพื้นที่วางหรือพักผ่อนที่สะดวกสบาย สะอาด และแห้ง โดยมีขนาดเพียงพอ ซึ่งประกอบด้วยโครงสร้างที่มั่นคงซึ่งไม่มีระแนง จะต้องจัดเตรียมผ้าปูที่นอนแห้งที่กว้างขวางซึ่งปูด้วยวัสดุทั้งขยะไว้ในบริเวณพักผ่อน</p> <p>กรอกต้องประกอบด้วยฟางหรือวัสดุธรรมชาติอื่นที่เหมาะสม</p> <p>กรอกอาจได้รับการปรับปรุงและเพิ่มคุณค่าด้วยผลิตภัณฑ์ใดๆ ที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 24 ให้เป็นปุ๋ยหรือสารปรับปรุงดินสำหรับการใช้ในการผลิตอินทรีย์</p>

<p>(d) when a calf is treated individually for veterinary reasons, it shall be kept in spaces that have a solid floor and shall be provided with straw bedding. The calf must be able to turn around easily and to lie down comfortably at full length.</p>	<p>(c) โดยไม่คำนึงถึงข้อ (a) ของย่อหน้าแรกของมาตรา 3(1) และย่อหน้าข้อที่สองของมาตรา 3(1) ของ Council Directive 2008/119/EC (1) ห้ามมิให้เลี้ยงลูกโคในคอกแต่ละคอก หลังจากอายุหนึ่งสัปดาห์ เว้นแต่สำหรับสัตว์แต่ละตัวในระยะเวลาที่จำกัด และทราบเท่าที่สมเหตุสมผลด้วยเหตุผลทางสัตวแพทย์</p> <p>(d) เมื่อรักษาลูกโคเป็นรายตัวด้วยเหตุผลทางสัตวแพทย์ ต้องเก็บลูกโคไว้ในพื้นที่ที่มีพื้นแข็ง และต้องมีผ้าปูที่นอนฟาง น่องจะต้องสามารถหมุนตัวได้ง่ายและนอนราบได้อย่างสบายเมื่อเต็มความยาว</p>
<p>1.9.2. For cervine animals</p>	<p>1.9.2. สำหรับสัตว์ที่อยู่ในระยะ</p>
<p>1.9.2.1. Nutrition</p> <p>With regard to nutrition, the following rules shall apply:</p> <p>(a) at least 60 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, shall be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region. This percentage shall be raised to 70 % as from 1 January 2024 ;</p> <p>(b) animals shall have access to pasturage for grazing whenever conditions allow;</p> <p>(c) where animals have access to pasturage during the grazing period and where the winter housing system allows the animals to move freely, the obligation to provide open air areas during the winter months may be waived;</p> <p>(d) rearing systems shall be based on maximum use of grazing pasturage by reference to the availability of pastures in the different periods of the year;</p> <p>(e) at least 60 % of the dry matter in daily rations shall consist of roughage, fresh or dried fodder, or silage. This percentage may be reduced to 50 % for female cervine animals in milk production for a maximum period of three months in early lactation;</p> <p>(f) natural grazing shall be ensured in a pen during the period of vegetation. Pens that cannot provide feed by grazing during the period of vegetation shall not be allowed;</p> <p>(g) feeding shall only be allowed in the event of a shortage of grazing due to poor weather conditions;</p> <p>(h) farmed animals in a pen shall be provided with clean and fresh water. If a natural source of water that is easily accessible to animals is not available, watering places shall be provided.</p>	<p>1.9.2.1. โภชนาการ</p> <p>ในเรื่องโภชนาการให้ใช้หลักเกณฑ์ดังต่อไปนี้:</p> <p>(a) อย่างน้อยร้อยละ 60 ของอาหารสัตว์จะต้องมาจากฟาร์มเอง หรือหากเป็นไปได้หรือไม่ได้หรือไม่มีอาหารสัตว์ดังกล่าว จะต้องผลิตร่วมกับหน่วยการผลิตแบบอินทรีย์หรือแบบแปรรูปสภาพอื่น ๆ และผู้ควบคุมอาหารสัตว์ที่ใช้อาหารสัตว์และ วัสดุป้อนจากภูมิภาคเดียวกัน เปอร์เซ็นต์นี้จะเพิ่มขึ้นเป็น 70 % ตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม 2024</p> <p>(b) สัตว์จะต้องสามารถเข้าถึงทุ่งหญ้าเลี้ยงสัตว์ได้ทุกเมื่อที่มีเงื่อนไขเอื้ออำนวย</p> <p>(c) ในกรณีที่สัตว์สามารถเข้าถึงทุ่งหญ้าในระหว่างช่วงแทะเล็ม และระบบโรงเรือนในฤดูหนาวอนุญาตให้สัตว์เคลื่อนไหวได้อย่างอิสระ การผูกพันในการจัดหาพื้นที่เปิดโล่งในช่วงฤดูหนาวอาจได้รับการยกเว้น</p> <p>(d) ระบบการเลี้ยงจะต้องขึ้นอยู่กับการใช้ทุ่งหญ้าเลี้ยงสัตว์ให้เกิดประโยชน์สูงสุด โดยอ้างอิงกับความพร้อมของทุ่งหญ้าในช่วงเวลาต่างๆ ของปี</p> <p>(e) อย่างน้อยร้อยละ 60 ของของแห้งในการปันส่วนรายวันต้องประกอบด้วยอาหารหยาบ อาหารสดหรือแห้ง หรือหญ้าหมัก เปอร์เซ็นต์นี้อาจลดลงเหลือ 50 % สำหรับสัตว์ป่ากมลลูกเทศเมียในการผลิตนมเป็นระยะเวลาสูงสุดสามเดือนในการให้นมบุตรระยะแรก</p> <p>(f) การแทะเล็มหญ้าตามธรรมชาติจะต้องอยู่ในคอกตลอดช่วงฤดูปลูก</p> <p>ไม่อนุญาตให้ใช้คอกที่ไม่สามารถให้อาหาร โดยการแทะเล็มในช่วงฤดูปลูกพืชได้</p>

	<p>(g) อนุญาตให้ให้อาหารได้เฉพาะในกรณีที่สัตว์เลี้ยงสัตว์ขาดแคลนเนื่องจากสภาพอากาศไม่เอื้ออำนวยเท่านั้น</p> <p>(h) สัตว์ที่เลี้ยงในคอกต้องมีน้ำสะอาดและน้ำจืด หากไม่มีแหล่งน้ำธรรมชาติที่สัตว์เข้าถึงได้ง่าย จะต้องจัดให้มีแหล่งน้ำ</p>
<p>1.9.2.2. Housing and husbandry practices</p> <p>With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:</p> <p>(a) cervine animals shall be provided with hiding places, shelters and fences that do not harm animals;</p> <p>(b) in red deer pens, animals must be able to roll in the mud to ensure skin grooming and body temperature regulation;</p> <p>(c) any housing shall have smooth, but not slippery floors;</p> <p>(d) any housing shall be provided with a comfortable, clean and dry laying or rest area of sufficient size, consisting of a solid construction which is not slatted. Ample dry bedding strewn with litter material shall be provided in the rest area. The litter shall comprise straw or other suitable natural material. The litter may be improved and enriched with any mineral product authorised pursuant to Article 24 as a fertiliser or soil conditioner for use in organic production;</p> <p>(e) feeding places shall be installed in areas protected from the weather and accessible both to animals and to persons attending to them. The soil where feeding places are located shall be consolidated, and the feeding apparatus shall be equipped with a roof;</p> <p>(f) if permanent access to feed cannot be ensured, the feeding places shall be designed so that all animals can feed at the same time.</p>	<p>1.9.2.2. แนวปฏิบัติด้านที่อยู่อาศัยและการเลี้ยง</p> <p>ในเรื่องการปฏิบัติด้านที่อยู่อาศัยและการเลี้ยงสัตว์ ให้ใช้กฎต่อไปนี้:</p> <p>(a) สัตว์ป่ากมลูกต้องมีที่ซ่อน ที่พักอาศัย และรั้วที่ไม่เป็นอันตรายต่อสัตว์</p> <p>(b) ในคอกกวางแดง สัตว์ต่างๆ จะต้องสามารถกลิ้งตัวในโคลนได้ เพื่อให้แน่ใจว่าได้ดูแลผิวหนังและควบคุมอุณหภูมิร่างกาย</p> <p>(c) ที่อยู่อาศัยใด ๆ จะต้องมียื่นเรียบ แต่ไม่ลื่น</p> <p>(d) โรงเรือนใดๆ จะต้องจัดให้มีพื้นที่วางหรือพักผ่อนที่สะดวกสบาย สะอาด และแห้งซึ่งมีขนาดเพียงพอ ประกอบด้วยโครงสร้างที่มั่นคงซึ่งไม่มีระแนง จะต้องจัดเตรียมผ้าปูที่นอนแห้งที่กว้างขวางซึ่งปูด้วยวัสดุทั้งขยะไว้ในบริเวณพักผ่อน คอกต้องประกอบด้วยฟางหรือวัสดุธรรมชาติอื่นที่เหมาะสม คอกอาจได้รับการปรับปรุงและเพิ่มคุณค่าด้วยผลิตภัณฑ์แร่ใดๆ ที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 24 เพื่อเป็นปุ๋ยหรือสารปรับปรุงดินสำหรับการใช้ในการผลิตอินทรีย์</p> <p>(e) สถานที่ให้อาหารต้องติดตั้งในบริเวณที่ได้รับการคุ้มครองจากสภาพอากาศและเข้าถึงได้ทั้งสัตว์และบุคคลที่ดูแลสถานที่เหล่านั้น ดินซึ่งเป็นที่ตั้งของแหล่งให้อาหารต้องถูกรวบรวมเข้าด้วยกันและอุปกรณ์ให้อาหารต้องมีหลังคา</p> <p>(f) หากไม่สามารถรับประกันการเข้าถึงอาหารสัตว์อย่างถาวร สถานที่ให้อาหารต้องได้รับการออกแบบเพื่อให้สัตว์ทุกตัวสามารถให้อาหารได้ในเวลาเดียวกัน</p>
1.9.3. For porcine animals	1.9.3. สำหรับสัตว์จำพวกสุกร
1.9.3.1. Nutrition	1.9.3.1. โภชนาการ

<p>With regard to nutrition, the following rules shall apply:</p> <p>(a) at least 30 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, shall be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region;</p> <p>(b) roughage, fresh or dried fodder, or silage shall be added to the daily ration;</p> <p>(c) where farmers are unable to obtain protein feed exclusively from organic production, and the competent authority has confirmed that organic protein feed is not available in sufficient quantity, non-organic protein feed may be used until 31 December 2026 provided that the following conditions are fulfilled:</p> <p>(i) it is not available in organic form;</p> <p>(ii) it is produced or prepared without chemical solvents;</p> <p>(iii) its use is limited to the feeding of piglets of up to 35 kg with specific protein compounds; and</p> <p>(iv) the maximum percentage authorised per period of 12 months for those animals does not exceed 5 %. The percentage of the dry matter of feed from agricultural origin shall be calculated.</p>	<p>ในเรื่องโภชนาการให้ใช้หลักเกณฑ์ดังต่อไปนี้:</p> <p>(a) อย่างน้อยร้อยละ 30 ของอาหารสัตว์จะต้องมาจากฟาร์มเอง หรือหากเป็นไปได้หรือไม่มีอาหารสัตว์ดังกล่าว จะต้องผลิตร่วมกับหน่วยการผลิตอินทรีย์หรือในการแปลงสภาพอื่นๆ และผู้ควบคุมอาหารสัตว์ที่ใช้อาหารสัตว์และ วัสดุป้อนจากภูมิภาคเดียวกัน</p> <p>(b) ต้องเติมอาหารหยาบ อาหารสดหรือแห้ง หรือหญ้าหมักในการปันส่วนรายวัน</p> <p>(c) ในกรณีที่เกษตรกรไม่สามารถได้รับอาหารโปรตีนจากการผลิตแบบออร์แกนิกโดยเฉพาะ และหน่วยงานผู้มีอำนาจได้ยืนยันว่าอาหารโปรตีนอินทรีย์มีไม่เพียงพอในปริมาณที่เพียงพอ อาจใช้อาหารโปรตีนที่ไม่ใช่อินทรีย์ได้จนถึงวันที่ 31 ธันวาคม พ.ศ. 2569 โดยมีเงื่อนไขดังต่อไปนี้ ได้รับการเพิ่มเติม:</p> <p>(i) ไม่มีอยู่ในรูปแบบออร์แกนิก</p> <p>(ii) ผลิตหรือเตรียมโดยไม่มีตัวทำลายเคมี</p> <p>(iii) การใช้งานจำกัดเฉพาะการให้อาหารลูกสุกรที่มีน้ำหนักไม่เกิน 35 กิโลกรัมด้วยสารประกอบโปรตีนจำเพาะ และ</p> <p>(iv) เปอร์เซ็นต์สูงสุดที่ได้รับอนุญาตต่อระยะเวลา 12 เดือนสำหรับสัตว์เหล่านั้นจะต้องไม่เกิน 5 % ต้องคำนวณเปอร์เซ็นต์ของวัตถุแห้งจากแหล่งทางการเกษตร</p>
<p>1.9.3.2. Housing and husbandry practices</p> <p>With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:</p> <p>(a) the housing shall have smooth, but not slippery floors;</p> <p>(b) the housing shall be provided with a comfortable, clean and dry laying or rest area of sufficient size, consisting of a solid construction which is not slatted. Ample dry bedding strewn with litter material shall be provided in the rest area. The litter shall comprise straw or other suitable natural material. The litter may be improved and enriched with any mineral product authorised pursuant to Article 24 as a fertiliser or soil conditioner for use in organic production;</p> <p>(c) there shall always be a bed made of straw or other suitable material large enough to ensure that all pigs in a pen can lie down at the same time in the most space-</p>	<p>1.9.3.2. แนวปฏิบัติด้านที่อยู่อาศัยและการเลี้ยง</p> <p>ในเรื่องการปฏิบัติด้านที่อยู่อาศัยและการเลี้ยงสัตว์ให้ใช้กฎต่อไปนี้:</p> <p>(a) ตัวเรือนต้องมีพื้นเรียบแต่ไม่ลื่น</p> <p>(b) โรงเรือนจะต้องมีพื้นที่วางหรือพักผ่อนที่สะดวกสบาย สะอาด และแห้งซึ่งมีขนาดเพียงพอ ประกอบด้วยโครงสร้างที่มั่นคงซึ่งไม่มีระแนง จะต้องจัดเตรียมฟางที่นอนแห้งที่กว้างขวางซึ่งปูด้วยวัสดุทั้งขยะไว้ในบริเวณพักผ่อน</p> <p>คอกต้องประกอบด้วยฟางหรือวัสดุธรรมชาติอื่นที่เหมาะสม</p>

<p>consuming way;</p> <p>(d) sows shall be kept in groups, except in the last stages of pregnancy and during the suckling period, during which time the sow must be able to move freely in her pen and her movement shall only be restricted for short periods;</p> <p>(e) without prejudice to any additional requirements for straw, a few days before expected farrowing, sows shall be provided with a quantity of straw or other suitable natural material sufficient to enable them to build nests;</p> <p>(f) exercise areas shall permit dunging and rooting by porcine animals. For the purposes of rooting, different substrates may be used.</p>	<p>ครอกอาจได้รับการปรับปรุงและเพิ่มคุณค่าด้วยผลิตภัณฑ์แร่ใดๆ ที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 24 เพื่อเป็นปุ๋ยหรือสารปรับปรุงดินสำหรับการผลิตอินทรีย์</p> <p>(c)</p> <p>จะต้องมีเตียงที่ทำจากฟางหรือวัสดุอื่นที่เหมาะสมซึ่งใหญ่พอที่จะให้สุกรทุกตัวในคอกสามารถนอนพร้อมกันได้โดยใช้พื้นที่มากที่สุด</p> <p>(d) แม่สุกรจะต้องเลี้ยงเป็นกลุ่ม ยกเว้นในระยะสุดท้ายของการตั้งครรภ์และระหว่างช่วงให้นม ในระหว่างนั้นแม่สุกรจะต้องสามารถเคลื่อนไหวได้อย่างอิสระในคอก และจำกัดการเคลื่อนไหวของแม่ในช่วงเวลาสั้น ๆ เท่านั้น</p> <p>(e) โดยไม่กระทบต่อข้อกำหนดเพิ่มเติมใดๆ สำหรับฟาง สองสามวันก่อนการคลอดที่คาดไว้แม่สุกรจะต้องได้รับฟางในปริมาณหนึ่งหรือวัสดุธรรมชาติอื่นที่เหมาะสมเพียงพอที่จะสร้างรังได้</p> <p>(f) พื้นที่ออกกกำลังกายต้องอนุญาตให้มีมูลและการถอนรากของสัตว์สุกรได้ เพื่อวัตถุประสงค์ในการรู้อาจใช้วัสดุพิมพ์ที่แตกต่างกัน.</p>
<p>1.9.4. For poultry</p>	<p>1.9.4. สำหรับสัตว์ปีก</p>
<p>1.9.4.1. Origin of animals</p> <p>To prevent the use of intensive rearing methods, poultry shall either be reared until they reach a minimum age or else shall come from slow-growing poultry strains adapted to outdoor rearing.</p> <p>The competent authority shall define the criteria of slow-growing strains or draw up a list of those strains and provide this information to operators, other Member States and the Commission.</p> <p>Where slow-growing poultry strains are not used by the farmer, the minimum age at slaughter shall be as follows:</p> <p>(a) 81 days for chickens;</p> <p>(b) 150 days for capons;</p> <p>(c) 49 days for Peking ducks;</p> <p>(d) 70 days for female Muscovy ducks;</p> <p>(e) 84 days for male Muscovy ducks;</p>	<p>1.9.4.1. กำเนิดของสัตว์</p> <p>เพื่อป้องกันการใช้วิธีการเลี้ยงแบบเข้มข้น จะต้องเลี้ยงสัตว์ปีกจนกว่าจะถึงอายุขั้นต่ำ มิฉะนั้นจะต้องมาจากสัตว์ปีกสายพันธุ์ที่เติบโตช้าซึ่งปรับให้เข้ากับการเลี้ยงกลางแจ้ง</p> <p>เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจจะต้องกำหนดเกณฑ์ของสายพันธุ์ที่เติบโตช้าหรือจัดทำรายการสายพันธุ์เหล่านั้นและให้ข้อมูลนี้แก่ผู้ประกอบการ ประเทศสมาชิกอื่น และคณะกรรมการ</p> <p>ในกรณีที่เกษตรกรไม่ใช้พันธุ์สัตว์ปีกที่เติบโตช้า อายุขั้นต่ำในการฆ่าต้องเป็นดังนี้:</p> <p>(a) 81 วันสำหรับไก่</p> <p>(b) 150 วันสำหรับคาปอง</p> <p>(c) 49 วันสำหรับเป็ดปักกิ่ง</p>

<p>(f) 92 days for Mulard ducks;</p> <p>(g) 94 days for guinea fowl;</p> <p>(h) 140 days for male turkeys and roasting geese; and</p> <p>(i) 100 days for female turkeys.</p>	<p>(d) 70 วันสำหรับเป็ดมัสโกวีเทศเมีย</p> <p>(e) 84 วันสำหรับเป็ดมัสโกวีตัวผู้</p> <p>(f) 92 วันสำหรับเป็ดมุลาร์ด</p> <p>(g) 94 วันสำหรับไก้ค็อก</p> <p>(h) 140 วันสำหรับไก่วงตัวผู้และห่านข่าง และ</p> <p>(i) 100 วันสำหรับไก่วงเทศเมีย</p>
<p>1.9.4.2. Nutrition</p> <p>With regard to nutrition, the following rules shall apply:</p> <p>(a) at least 30 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region;</p> <p>(b) roughage, fresh or dried fodder, or silage shall be added to the daily ration;</p> <p>(c) where farmers are unable to obtain protein feed exclusively from organic production for poultry species, and the competent authority has confirmed that organic protein feed is not available in sufficient quantity, non-organic protein feed may be used until 31 December 2026 , provided that the following conditions are fulfilled:</p> <p>(i) it is not available in organic form;</p> <p>(ii) it is produced or prepared without chemical solvents;</p> <p>(iii) its use is limited to the feeding of young poultry with specific protein compounds; and</p> <p>(iv) the maximum percentage authorised per period of 12 months for those animals does not exceed 5 %. The percentage of the dry matter of feed of agricultural origin shall be calculated.</p>	<p>1.9.4.2. โภชนาการ</p> <p>ในเรื่องโภชนาการให้ใช้หลักเกณฑ์ดังต่อไปนี้:</p> <p>(a) อย่างน้อยร้อยละ 30 ของอาหารสัตว์จะต้องมาจากฟาร์มเอง หรือหากเป็นไปได้หรือไม่ได้หรือไม่มีอาหารสัตว์ดังกล่าว ให้ผลิตด้วยความร่วมมือกับหน่วยการผลิตแบบออร์แกนิกหรือแบบแปรสภาพอื่น ๆ และผู้ควบคุมอาหารสัตว์โดยใช้อาหารสัตว์ และวัตถุดิบป้อนจากภูมิภาคเดียวกัน</p> <p>(b) ต้องเติมอาหารหยาบ อาหารสดหรือแห้ง หรือหญ้าหมักในการปันส่วนรายวัน</p> <p>(c) ในกรณีที่เกษตรกรไม่สามารถได้รับอาหาร โปรตีนจากการผลิตแบบอินทรีย์สำหรับสัตว์ปีกโดยเฉพาะ และหน่วยงานผู้มีอำนาจได้ยืนยันว่าอาหาร โปรตีนอินทรีย์มีไม่เพียงพอในปริมาณที่เพียงพอ อาจใช้อาหาร โปรตีนที่ไม่ใช่อินทรีย์ได้จนถึงวันที่ 31 ธันวาคม พ.ศ. 2569 โดยมีเงื่อนไขว่า ว่าเป็นไปตามเงื่อนไขต่อไปนี้:</p> <p>(i) ไม่มีอยู่ในรูปแบบออร์แกนิก</p> <p>(ii) ผลิตหรือเตรียมโดยไม่มีตัวทำละลายเคมี</p> <p>(iii) การใช้งานจำกัดเฉพาะการให้อาหารลูกสัตว์ปีกที่มีสารประกอบโปรตีนจำเพาะเท่านั้น และ</p> <p>(iv) เปอร์เซนต์สูงสุดที่ได้รับอนุญาตต่อระยะเวลา 12 เดือนสำหรับสัตว์เหล่านั้นจะต้องไม่เกิน 5 % จะต้องคำนวณเปอร์เซนต์ของวัตถุแห้งที่เป็นอาหารสัตว์จากแหล่งกำเนิดทางการเกษตร</p>

<p>1.9.4.3. Animal welfare</p> <p>Live plucking of poultry shall be prohibited.</p>	<p>1.9.4.3. สวัสดิภาพสัตว์</p> <p>ห้ามถอนสัตว์ปีกที่มีชีวิต</p>
<p>1.9.4.4. Housing and husbandry practices</p> <p>With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:</p> <p>(a) at least one third of the floor area shall be solid, that is, not of slatted or of grid construction, and shall be covered with a litter material such as straw, wood shavings, sand or turf;</p> <p>(b) in poultry houses for laying hens, a sufficiently large part of the floor area available to the hens shall be available for the collection of bird droppings;</p> <p>(c) buildings shall be emptied of livestock between each batch of poultry that has been reared. The buildings and fittings shall be cleaned and disinfected during this time. In addition, when the rearing of each batch of poultry has been completed, runs shall be left empty during a period to be established by the Member States in order to allow vegetation to grow back. The operator shall keep records or documentary evidence of the application of such period. Those requirements shall not apply where poultry are not reared in batches, are not kept in runs and are free to roam throughout the day;</p> <p>(d) poultry shall have access to an open air area for at least one third of their life. However, laying hens and finisher poultry shall have access to an open air area for at least one third of their life, except where temporary restrictions have been imposed on the basis of Union legislation;</p> <p>(e) continuous daytime open air access shall be provided from as early an age as practically possible and whenever physiological and physical conditions allow, except where temporary restrictions have been imposed on the basis of Union legislation;</p> <p>(f) by way of derogation from point 1.6.5, in the case of breeding birds and pullets aged under 18 weeks, when the conditions specified in point 1.7.3 as regards restrictions and obligations related to the protection of human and animal health imposed on the basis of Union legislation are met and prevent breeding birds and pullets aged under 18 weeks from having access to open air areas, verandas shall be considered as open air areas and, in such cases, shall have a wire mesh barrier to keep other birds out;</p> <p>(g) open air areas for poultry shall permit fowl to have easy access to adequate numbers of drinking troughs;</p> <p>(h) open air areas for poultry shall be covered mainly with vegetation;</p> <p>(i) under conditions where feed availability from the range area is limited, for example, due to long term snow cover or arid weather conditions, supplementary feeding of roughage shall be included as part of poultry diets;</p>	<p>1.9.4.4. แนวปฏิบัติด้านที่อยู่อาศัยและการเลี้ยง</p> <p>ในเรื่องการปฏิบัติด้านที่อยู่อาศัยและการเลี้ยงสัตว์ ให้ใช้กฎต่อไปนี้:</p> <p>(a) พื้นที่อย่างน้อยหนึ่งในสามของพื้นจะต้องเป็นของแข็ง ซึ่งไม่ใช่แบบไม้ระแนงหรือแบบ โครงตาข่าย และต้องคลุมด้วยวัสดุที่ใช้ทิ้งขยะ เช่น ฟาง ขี้กบ ไม้ ทราข หรือสนามหญ้า</p> <p>(b) ในโรงเรือนสัตว์ปีกสำหรับแม่ไก่ไข่ ต้องมีพื้นเป็นส่วนใหญ่เพียงพอสำหรับแม่ไก่สำหรับเก็บมูลนก</p> <p>(c) อาคารจะต้องทิ้งปศุสัตว์ไว้ระหว่างสัตว์ปีกแต่ละชุดที่เลี้ยง อาคารและอุปกรณ์ต่างๆ จะต้องทำความสะอาดและฆ่าเชื้อในช่วงเวลานี้ นอกจากนี้ เมื่อการเลี้ยงสัตว์ปีกแต่ละรุ่นเสร็จสิ้นแล้ว พื้นที่เลี้ยงจะต้องเว้นว่างไว้ในช่วงเวลาที่เหมาะสมที่กำหนดเพื่อให้พืชผักได้เติบโตอีกครั้ง ผู้ดำเนินการต้องเก็บบันทึกหรือเอกสารหลักฐานการใช้ระยะเวลาดังกล่าวไว้ ข้อกำหนดเหล่านี้จะไม่ใช้ในกรณีที่สัตว์ปีกไม่ได้เลี้ยงเป็นชุด ไม่ได้เลี้ยงไว้เป็นฝูง และมีอิสระให้เดินเตร็ดเตร่ตลอดทั้งวัน</p> <p>(d) สัตว์ปีกต้องสามารถเข้าถึงพื้นที่เปิดโล่งได้อย่างน้อยหนึ่งในสามของชีวิต อย่างไรก็ตาม ไก่ไข่และสัตว์ปีกที่เข้าสับชั้นจะต้องสามารถเข้าถึงพื้นที่กลางแจ้งได้อย่างน้อยหนึ่งในสามของชีวิต ยกเว้นในกรณีที่มีการใช้ข้อจำกัดชั่วคราวตามกฎหมายของสหภาพ</p> <p>(e) จะต้องจัดให้มีการเข้าถึงอากาศกลางแจ้งในเวลากลางวันอย่างต่อเนื่องตั้งแต่อายุขัยน้อยที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ในทางปฏิบัติ และเมื่อใดก็ตามที่สภาพทางสรีรวิทยาและทางกายภาพเอื้ออำนวย เว้นแต่จะมีการบังคับใช้ข้อจำกัดชั่วคราวบนพื้นฐานของกฎหมายของสหภาพ</p> <p>(f) โดยการบิดเบือนจากข้อ 1.6.5 ในกรณีพันธุ์นกและลูกไก่อายุต่ำกว่า 18 สัปดาห์ เมื่อกำหนดเงื่อนไขตามข้อ 1.7.3 ในเรื่องข้อจำกัดและพันธกรณีที่เกี่ยวข้องกับการคุ้มครองสุขภาพของมนุษย์และสัตว์ ตามกฎหมายของสหภาพ จะต้องปฏิบัติตามและป้องกันไม่ให้ผสมพันธุ์และลูกไก่อายุต่ำกว่า 18 สัปดาห์เข้าถึงพื้นที่เปิดโล่ง ระเบียบจะถือเป็นพื้นที่เปิดโล่ง และในกรณีเช่นนี้</p>

<p>(j) where poultry are kept indoors due to restrictions or obligations imposed on the basis of Union legislation, they shall have permanent access to sufficient quantities of roughage and suitable material in order to meet their ethological needs;</p> <p>(k) water fowl shall have access to a stream, pond, lake or a pool whenever the weather and hygienic conditions permit, in order to respect their species-specific needs and animal welfare requirements; when weather conditions do not permit such access, they shall have access to water which enables them to dip their head therein so as to clean plumage;</p> <p>(l) natural light may be supplemented by artificial means to provide a maximum of 16 hours light per day, with a continuous nocturnal rest period without artificial light of at least eight hours;</p> <p>(m) the total usable surface area for fattening poultry in poultry houses of any production unit shall not exceed 1 600 m² ;</p> <p>(n) not more than 3 000 laying hens shall be allowed in a single compartment of a poultry house.</p>	<p>จะต้องมีแสงกันลวดตาข่ายเพื่อกันนกตัวอื่น ออก;</p> <p>(จ) พื้นที่เปิดโล่งสำหรับสัตว์ปีกต้องอนุญาตให้สัตว์ปีกเข้าถึงรางน้ำดื่มในปริมาณที่เพียงพอได้อย่างง่ายดาย</p> <p>(ข) พื้นที่เปิดโล่งสำหรับสัตว์ปีกต้องปกคลุมไปด้วยพืชพรรณเป็นหลัก</p> <p>(ค) ภายใต้ง่อนไขที่อาหารที่มีเพียงพอจากพื้นที่ช่วงนั้นมีจำกัด เช่น เนื่องจากหิมะปกคลุมในระยะยาวหรือสภาพอากาศแห้งแล้ง การให้อาหารหยานเสริมจะต้องรวมเป็นส่วนหนึ่งของอาหารสัตว์ปีกด้วย</p> <p>(จ) ในกรณีที่เลี้ยงสัตว์ปีกไว้ในบ้านเนื่องจากมีข้อจำกัดหรือพันธกรณีตามกฎหมายของสหภาพ สัตว์ปีกจะต้องสามารถเข้าถึงอาหารหยานและวัสดุที่เหมาะสมในปริมาณที่เพียงพออย่างถาวร เพื่อตอบสนองความต้องการด้านจริยธรรม</p> <p>(ก) นกน้ำจะต้องสามารถเข้าถึงถ้ำธาร สระน้ำ ทะเลสาบ หรือสระน้ำได้ทุกเมื่อที่สภาพอากาศและสุขอนามัยเอื้ออำนวย เพื่อเคารพความต้องการเฉพาะชนิดพันธุ์และข้อกำหนดด้านสวัสดิภาพสัตว์ เมื่อสภาพอากาศไม่อำนวยให้เข้าถึงได้ จะต้องสามารถเข้าถึงน้ำที่สามารถจุ่มศีรษะลงไปเพื่อทำความสะอาดขนนกได้</p> <p>(ล) แสงธรรมชาติอาจเสริมด้วยวิธีการประดิษฐ์เพื่อให้แสงสว่างสูงสุด 16 ชั่วโมงต่อวัน โดยมีช่วงพักกลางวันอย่างต่อเนื่องโดยไม่มีแสงประดิษฐ์อย่างน้อยแปดชั่วโมง</p> <p>(เมตร) พื้นที่ผิวรวมที่ใช้สำหรับการเลี้ยงสัตว์ปีกขุนในโรงเรือนสัตว์ปีกของหน่วยการผลิตใดๆ จะต้องไม่เกิน 1,600 ตารางเมตร ;</p> <p>(น) อนุญาตให้มีแม่ไก่ไข่ได้ไม่เกิน 3,000 ตัวในห้องเดียวของโรงเรือนสัตว์ปีก</p>
1.9.5. For rabbits	1.9.5. สำหรับกระต่าย
<p>1.9.5.1. Nutrition</p> <p>With regard to nutrition, the following rules shall apply:</p> <p>(a) at least 70 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, shall be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the</p>	<p>1.9.5.1. โภชนาการ</p> <p>ในเรื่องโภชนาการให้ใช้หลักเกณฑ์ดังต่อไปนี้:</p> <p>(a) อย่างน้อยร้อยละ 70 ของอาหารสัตว์จะต้องมาจากฟาร์มเอง</p>

<p>same region;</p> <p>(b) rabbits shall have access to pasturage for grazing whenever conditions allow;</p> <p>(c) rearing systems shall be based on maximum use of grazing pasturage by reference to the availability of pastures in the different periods of the year;</p> <p>(d) fibrous feed such as straw or hay shall be provided when grass is not sufficient. Forage shall comprise at least 60 % of the diet.</p>	<p>หรือหากเป็นไปได้หรือไม่ให้อาหารสัตว์ดังกล่าว</p> <p>จะต้องผลิตร่วมกับหน่วยการผลิตแบบอินทรีย์หรือแบบแปรสภาพอื่นๆ</p> <p>และผู้ควบคุมอาหารสัตว์ที่ใช้อาหารสัตว์และ วัสดุป้อนจากภูมิภาคเดียวกัน</p> <p>(b) กระต่ายจะต้องสามารถเข้าถึงทุ่งหญ้าเลี้ยงสัตว์ได้ทุกเมื่อที่มีเงื่อนไขอนุญาต</p> <p>(c)</p> <p>ระบบการเลี้ยงจะต้องขึ้นอยู่กับการใช้ทุ่งหญ้าเลี้ยงสัตว์ให้เกิดประโยชน์สูงสุดโดยอ้างอิงถึงความพร้อมของทุ่งหญ้าในช่วงเวลาต่างๆ ของปี</p> <p>(d) อาหารที่มีเส้นใย เช่น ฟางหรือหญ้าแห้ง จะต้องจัดให้เมื่อหญ้าไม่เพียงพอ</p> <p>อาหารสัตว์ต้องมีอย่างน้อยร้อยละ 60 ของอาหาร</p>
<p>1.9.5.2. Housing and husbandry practices</p> <p>With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:</p> <p>(a) housing shall be provided with a comfortable, clean and dry laying or rest area of sufficient size, consisting of a solid construction which is not slatted. Ample dry bedding strewn with litter material shall be provided in the rest area. The litter shall comprise straw or other suitable natural material. The litter may be improved and enriched with any mineral product authorised pursuant to Article 24 as a fertiliser or soil conditioner for use in organic production;</p> <p>(b) rabbits shall be kept in groups.</p> <p>(c) rabbit farms shall use robust breeds adapted to outdoor conditions;</p> <p>(d) rabbits shall have access to:</p> <p>(i) covered shelter including dark hiding places;</p> <p>(ii) an outdoor run with vegetation, preferably pasture;</p> <p>(iii) a raised platform on which they can sit, either inside or out;</p> <p>(iv) nesting material for all nursing does.</p>	<p>1.9.5.2. แนวปฏิบัติด้านที่อยู่อาศัยและการเลี้ยง</p> <p>ในเรื่องการปฏิบัติด้านที่อยู่อาศัยและการเลี้ยงสัตว์ ให้ใช้กฎต่อไปนี้:</p> <p>(a) โรงเรือนจะต้องมีพื้นที่วางหรือพักผ่อนที่สะดวกสบาย สะอาด และแห้งซึ่งมีขนาดเพียงพอ ประกอบด้วยโครงสร้างที่มั่นคงซึ่งไม่มีระแนง</p> <p>จะต้องจัดเตรียมฟางที่นอนแห้งที่กว้างขวางซึ่งปูด้วยวัสดุที่ขะไว้บริเวณพักผ่อน</p> <p>กรอกต้องประกอบด้วยฟางหรือวัสดุธรรมชาติอื่นที่เหมาะสม</p> <p>กรอกอาจได้รับการปรับปรุงและเพิ่มคุณค่าด้วยผลิตภัณฑ์แร่ใดๆ ที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 24 เพื่อเป็นปุ๋ยหรือสารปรับปรุงดินสำหรับการใช้ในการผลิตอินทรีย์</p> <p>(b) กระต่ายจะต้องเลี้ยงเป็นกลุ่ม</p> <p>(c) ฟาร์มกระต่ายต้องใช้สายพันธุ์ที่แข็งแรงซึ่งปรับให้เข้ากับสภาพกลางแจ้ง</p> <p>(d) กระต่ายจะต้องสามารถเข้าถึง:</p> <p>(i) ที่พักอาศัยที่มีหลังคาคลุม รวมถึงที่ซ่อนอันมืดมิด</p> <p>(ii) การวิ่งกลางแจ้งที่มีพืชพรรณ ควรเป็นทุ่งหญ้า</p> <p>(iii) แพนชกสูงสำหรับนั่งไถ่ทั้งด้านในและด้านนอก</p>

	(iv) วัสดุทำรังสำหรับการพยาบาลทุกประเภท
1.9.6. For bees	1.9.6. สำหรับผึ้ง
1.9.6.1. Origin of animals For beekeeping, preference shall be given to the use of <i>Apis mellifera</i> and their local ecotypes.	1.9.6.1. กำเนิดของสัตว์ สำหรับการเลี้ยงผึ้ง ควรเลือกใช้ <i>Apis mellifera</i> และพันธุ์ท้องถิ่น
1.9.6.2. Nutrition With regard to nutrition, the following rules shall apply: (a) at the end of the production season hives shall be left with sufficient reserves of honey and pollen for the bees to survive the winter; (b) bee colonies may only be fed where the survival of the colony is endangered due to climatic conditions. In such case, bee colonies shall be fed with organic honey, organic pollen, organic sugar syrups, or organic sugar.	1.9.6.2. โภชนาการ ในเรื่องโภชนาการให้ใช้หลักเกณฑ์ดังต่อไปนี้: (a) เมื่อสิ้นสุดฤดูการผลิต รังผึ้งจะต้องมีน้ำผึ้งและละอองเกสรสำรองเพียงพอเพื่อให้ผึ้งสามารถอยู่รอดได้ในฤดูหนาว (b) อาณานิคมผึ้งสามารถเลี้ยงได้เฉพาะในกรณีที่มีการอยู่รอดของอาณานิคมนั้นตกอยู่ในอันตรายเนื่องจากสภาพภูมิอากาศ ในกรณีเช่นนี้ อาณานิคมผึ้งจะต้องเลี้ยงด้วยน้ำผึ้งอินทรีย์ เกสรอินทรีย์ น้ำเชื่อมอินทรีย์ หรือน้ำตาลอินทรีย์
1.9.6.3. Health care With regard to health care, the following rules shall apply: (a) for the purposes of protecting frames, hives and combs, in particular from pests, only rodenticides used in traps, and appropriate products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production shall be permitted; (b) physical treatments for disinfection of apiaries such as steam or direct flame shall be permitted; (c) the practice of destroying the male brood shall only be permitted for the purpose of isolating the infestation of <i>Varroa destructor</i> ; (d) if, despite all preventive measures, the colonies become sick or infested, they shall be treated immediately and, if necessary, may be placed in isolation apiaries; (e) formic acid, lactic acid, acetic acid and oxalic acid, as well as menthol, thymol, eucalyptol or camphor, may be used in cases of infestation with <i>Varroa destructor</i> ; (f) if a treatment is applied with chemically synthesised allopathic products, including antibiotics, other than products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production, for the duration of that treatment, the treated colonies	1.9.6.3. ดูแลสุขภาพ ในเรื่องการดูแลสุขภาพให้ใช้หลักเกณฑ์ดังต่อไปนี้: (a) เพื่อวัตถุประสงค์ในการปกป้องโครง รมพีย และรวงผึ้ง โดยเฉพาะอย่างยิ่งจากศัตรูพืช อนุญาตให้ใช้เฉพาะสารกำจัดสัตว์ฟันแทะที่ใช้กับดัก และผลิตภัณฑ์และสารที่เหมาะสมที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 9 และ 24 เพื่อใช้ในการผลิตอินทรีย์เท่านั้น (b) อนุญาตให้มีการบำบัดทางกายภาพสำหรับการฆ่าเชื้อที่เลี้ยงผึ้ง เช่น ไอน้ำหรือเปลวไฟโดยตรง (c) การปฏิบัติในการทำลายลูกไก่อจะได้รับอนุญาตเพื่อวัตถุประสงค์ในการแยกการรบกวนของตัวทำลาย <i>Varroa</i> เท่านั้น (d) แม้จะมีมาตรการป้องกันทั้งหมดก็ตาม หากอาณานิคมป่วยหรือมีการรบกวน จะต้องได้รับการรักษาทันที และหากจำเป็น อาจถูกแยกออกจากที่เลี้ยงผึ้ง

<p>shall be placed in isolation apiaries and all the wax shall be replaced with wax coming from organic beekeeping. Subsequently, the conversion period of 12 months laid down in point 1.2.2 shall apply to those colonies.</p>	<p>(c) กรดฟอร์มิก กรดแลกติก กรดอะซิติก และกรดออกซาลิก รวมทั้งเมนทอล ไทมอล ยูคาลิปตัส หรือการบูร อาจใช้ในกรณีที่มีการทำลายเชื้อ Varroa destructor</p> <p>(d) หากใช้การบำบัดด้วยผลิตภัณฑ์อัลโลพาทิกที่สังเคราะห์ทางเคมี รวมถึงยาปฏิชีวนะ นอกเหนือจากผลิตภัณฑ์และสารที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 9 และ 24 เพื่อใช้ในการผลิตแบบอินทรีย์ ตลอดระยะเวลาของการบำบัดนั้น อาณานิคมที่ได้รับการบำบัดจะต้องถูกแยกออกจากกัน โรงเลี้ยงผึ้งและขี้ผึ้งทั้งหมดจะถูกแทนที่ด้วยขี้ผึ้งที่มาจากการเลี้ยงผึ้งแบบอินทรีย์ ต่อจากนั้น ระยะเวลาการแปลง 12 เดือนที่กำหนดไว้ในข้อ 1.2.2 จะใช้บังคับกับอาณานิคมเหล่านั้น</p>
<p>1.9.6.4. Animal welfare</p> <p>With regard to beekeeping, the following additional general rules shall apply:</p> <p>(a) the destruction of bees in the combs as a method associated with the harvesting of apiculture products shall be prohibited;</p> <p>(b) mutilation such as clipping the wings of queen bees shall be prohibited.</p>	<p>1.9.6.4. สวัสดิภาพสัตว์</p> <p>เกี่ยวกับการเลี้ยงผึ้ง ให้ใช้กฎทั่วไปเพิ่มเติมต่อไปนี้:</p> <p>(a) ห้ามมิให้ทำลายผึ้งในรวงซึ่งเป็นวิธีการที่เกี่ยวข้องกับการเก็บเกี่ยวผลิตภัณฑ์จากการเลี้ยงผึ้ง</p> <p>(b) ห้ามตัดปีกของนางพญาผึ้ง เช่น การตัดปีก</p>
<p>1.9.6.5. Housing and husbandry practices</p> <p>With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:</p> <p>(a) apiaries shall be placed in areas which ensure the availability of nectar and pollen sources consisting essentially of organically produced crops or, where appropriate, of spontaneous vegetation or non-organically managed forests or crops that are only treated with low environmental impact methods;</p> <p>(b) apiaries shall be kept at sufficient distance from sources that may lead to the contamination of apiculture products or to the poor health of the bees;</p> <p>(c) the siting of the apiaries shall be such that, within a radius of 3 km from the apiary site, nectar and pollen sources consist essentially of organically produced crops or spontaneous vegetation or crops treated with low environmental impact methods equivalent to those provided for in Articles 28 and 30 of Regulation (EU) No 1305/2013 which cannot affect the qualification of beekeeping production as being organic. That requirement does not apply where flowering is not taking place, or the bee colonies are dormant;</p> <p>(d) the hives and materials used in beekeeping shall be made basically of natural materials presenting no risk of contamination to the environment or the apiculture products;</p> <p>(e) the beeswax for new foundations shall come from organic production units;</p>	<p>1.9.6.5. แนวปฏิบัติด้านที่อยู่อาศัยและการเลี้ยง</p> <p>ในเรื่องการปฏิบัติด้านที่อยู่อาศัยและการเลี้ยงสัตว์ ให้ใช้กฎต่อไปนี้:</p> <p>(a) โรงเลี้ยงผึ้งจะต้องวางไว้ในพื้นที่ที่รับรองว่ามีแหล่งน้ำหวานและละอองเกสรดอกไม้ซึ่งประกอบด้วยพืชผลที่ผลิตแบบออร์แกนิกเป็นหลัก หรือของพืชที่เกิดขึ้นเองหรือป่าที่ไม่ได้จัดการแบบอินทรีย์ หรือพืชผลที่ได้รับการบำบัดด้วยวิธีที่มีผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมต่ำเท่านั้น</p> <p>(b) โรงเลี้ยงผึ้งต้องอยู่ห่างจากแหล่งที่เพียงพอซึ่งอาจนำไปสู่การปนเปื้อนของผลิตภัณฑ์การเลี้ยงผึ้งหรือสุขภาพที่มั่วของผึ้ง</p> <p>(c) ที่ตั้งของโรงเลี้ยงผึ้งจะต้องอยู่ภายในรัศมี 3 กิโลเมตรจากแหล่งเลี้ยงผึ้ง แหล่งน้ำหวานและละอองเกสรดอกไม้ประกอบด้วยพืชที่ผลิตแบบออร์แกนิกหรือพืชพรรณที่เกิดขึ้นเอง หรือพืชผลที่ได้รับการบำบัดด้วยวิธีที่มีผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมต่ำเทียบเท่ากับที่บัญญัติไว้สำหรับ ในมาตรา 28 และ 30 ของกฎระเบียบ (EU) หมายเลข 1305/2013</p>

<p>(f) only natural products such as propolis, wax and plant oils may be used in the hives;</p> <p>(g) synthetic chemical repellents shall not be used during honey extraction operations;</p> <p>(h) brood combs shall not be used for honey extraction;</p> <p>(i) beekeeping shall not be considered as organic when practiced in regions or areas designated by Member States as regions or areas where organic beekeeping is not practicable.</p>	<p>ซึ่งไม่สามารถส่งผลกระทบต่อคุณสมบัติของการผลิตการเลี้ยงผึ้งว่าเป็นผลิตภัณฑ์ออร์แกนิก</p> <p>ข้อกำหนดดังกล่าวใช้ไม่ได้ในกรณีที่ไม่มีกรรณิที่ไมมีการออกดอก หรืออาณานิคมผึ้งอยู่เฉยๆ</p> <p>(d) ลมพิษและวัสดุที่ใช้ในการเลี้ยงผึ้งต้องทำจากวัสดุธรรมชาติเป็นหลัก</p> <p>ซึ่งไม่มีความเสี่ยงต่อการปนเปื้อนต่อสิ่งแวดล้อมหรือผลิตภัณฑ์จากการเลี้ยงผึ้ง</p> <p>(e) ขี้ผึ้งสำหรับฐานรากใหม่ต้องมาจากหน่วยการผลิตอินทรีย์</p> <p>(f) ใช้เฉพาะผลิตภัณฑ์จากธรรมชาติ เช่น โพลิส ขี้ผึ้ง และน้ำมันพืชเท่านั้นที่สามารถนำมาใช้กับลมพิษได้</p> <p>(g) ห้ามใช้สารเคมีไล่สารเคมีสังเคราะห์ในระหว่างการสกัดน้ำผึ้ง</p> <p>(h) ห้ามใช้รวงผึ้งในการสกัดน้ำผึ้ง</p> <p>(i)</p> <p>การเลี้ยงผึ้งจะไม่ถือว่าเป็นการเลี้ยงผึ้งแบบออร์แกนิกเมื่อปฏิบัติในภูมิภาคหรือพื้นที่ที่กำหนดโดยรัฐสมาชิกให้เป็นภูมิภาคหรือพื้นที่ที่ไม่สามารถทำการเลี้ยงผึ้งแบบอินทรีย์ได้</p>
<p>1.9.6.6. Record-keeping obligations</p> <p>Operators shall keep a map on an appropriate scale or geographic coordinates of the location of hives to be provided to the control authority or control body demonstrating that the areas accessible to the colonies meet the requirements of this Regulation.</p> <p>The following information shall be entered in the register of the apiary with regard to feeding: name of the product used, dates, quantities and hives where the product is used.</p> <p>The zone where the apiary is situated shall be recorded together with the identification of the hives and the period of moving.</p> <p>All the measures applied shall be recorded in the register of the apiary, including the removals of the supers and the honey extraction operations. The amount and dates of the collection of honey shall also be recorded.</p>	<p>1.9.6.6. การผูกพันในการเก็บบันทึก</p> <p>ผู้ปฏิบัติงานจะต้องเก็บแผนที่ตามขนาดหรือพิกัดทางภูมิศาสตร์ที่เหมาะสมของตำแหน่งของลมพิษเพื่อมอบให้กับหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุม</p> <p>เพื่อแสดงให้เห็นว่าพื้นที่ที่อาณานิคมเข้าถึงได้นั้นเป็นไปตามข้อกำหนดของระเบียบนี้</p> <p>ข้อมูลต่อไปนี้จะต้องระบุไว้ในทะเบียนโรงเลี้ยงสัตว์ปีกเกี่ยวกับการให้อาหาร: ชื่อผลิตภัณฑ์ที่ใช้ วันที่ ปริมาณ และลมพิษที่ใช้ผลิตภัณฑ์</p> <p>บริเวณที่ตั้งโรงเลี้ยงผึ้งต้องมีการบันทึกพร้อมกับระบุลมพิษและระยะเวลาในการเคลื่อนย้าย</p> <p>มาตรการทั้งหมดที่นำมาใช้จะต้องบันทึกไว้ในทะเบียนโรงเลี้ยงผึ้ง</p> <p>รวมทั้งการถอดซูเปอร์และการดำเนินการสกัดน้ำผึ้ง ต้องบันทึกปริมาณและวันที่เก็บน้ำผึ้งด้วย</p>

<p>ANNEX III</p> <p>COLLECTION, PACKAGING, TRANSPORT AND STORAGE OF PRODUCTS</p>	<p>ภาคผนวก 3</p> <p>การรวบรวม การบรรจุ การขนส่ง และการจัดเก็บผลิตภัณฑ์</p>
<p>1. Collection of products and transport to preparation units</p> <p>Operators may carry out the simultaneous collection of organic, in-conversion and non-organic products only where appropriate measures have been taken to prevent any possible mixture or exchange between organic, in-conversion and non-organic products and to ensure the identification of the organic and in-conversion products. The operator shall keep the information relating to collection days, hours, the circuit and date and time of the reception of the products available to the control authority or control body.</p>	<p>1. การรวบรวมผลิตภัณฑ์และการขนส่งไปยังหน่วยเตรียมการ</p> <p>ผู้ประกอบการอาจดำเนินการรวบรวมผลิตภัณฑ์ออร์แกนิก ผลิตภัณฑ์แปรรูป และผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ออร์แกนิกพร้อมกันเฉพาะในกรณีที่มีการใช้มาตรการที่เหมาะสมเพื่อป้องกันการผสมหรือการแลกเปลี่ยนใด ๆ ที่เป็นไปได้ระหว่างผลิตภัณฑ์ออร์แกนิก ผลิตภัณฑ์แปรรูป และผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ออร์แกนิก และเพื่อให้มั่นใจว่าการระบุ ผลิตภัณฑ์ออร์แกนิกและสินค้าแปรรูป</p> <p>ผู้ประกอบการต้องเก็บข้อมูลเกี่ยวกับวันรวบรวม ชั่วโมง วงจร วันที่และเวลาการรับผลิตภัณฑ์ไว้ที่หน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุม</p>
<p>2. Packaging and transport of products to other operators or units</p>	<p>2. การบรรจุและขนส่งผลิตภัณฑ์ไปยังผู้ประกอบการหรือหน่วยอื่น</p>
<p>2.1. Information to be provided</p>	<p>2.1. ข้อมูลที่จะให้</p>
<p>2.1.1. Operators shall ensure that organic products and in-conversion products are transported to other operators or units, including wholesalers and retailers, only in appropriate packaging, containers or vehicles closed in such a manner that alteration, including substitution, of the content cannot be achieved without manipulation or damage of the seal and provided with a label stating, without prejudice to any other indications required by Union law:</p> <p>(a) the name and address of the operator and, where different, of the owner or seller of the product;</p> <p>(b) the name of the product;</p> <p>(c) the name or the code number of the control authority or control body to which the operator is subject; and</p> <p>(d) where relevant, the lot identification mark in accordance with a marking system either approved at national level or agreed with the control authority or control body and which permits the linking of the lot with the records referred to in Article 34(5).</p>	<p>2.1.1.</p> <p>ผู้ประกอบการต้องแน่ใจว่าผลิตภัณฑ์อินทรีย์และผลิตภัณฑ์แปรรูปได้รับการขนส่งไปยังผู้ประกอบการหรือหน่วยอื่น รวมถึงผู้ค้าส่งและผู้ค้าปลีก โดยบรรจุในบรรจุภัณฑ์ ภาชนะบรรจุ หรือยานพาหนะที่เหมาะสมเท่านั้น ที่ปิดในลักษณะที่ไม่สามารถเปลี่ยนแปลง รวมทั้งทดแทน ของเนื้อหาได้หากไม่มี</p> <p>การจัดการหรือความเสียหายของตราประทับและฉลากให้มีผลโดยไม่มีกระทบต่อข้อบังคับที่กำหนดโดยกฎหมายของสหภาพ:</p> <p>(a) ชื่อและที่อยู่ของผู้ประกอบการ และเจ้าของหรือผู้ขายผลิตภัณฑ์ ในกรณีที่แตกต่างกัน</p> <p>(b) ชื่อผลิตภัณฑ์</p> <p>(c) ชื่อหรือหมายเลขรหัสของหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมที่ผู้ประกอบการต้องปฏิบัติตาม และ</p> <p>(d) ในกรณีที่เกี่ยวข้อง</p>

	เครื่องหมายระบุสินค้าตามระบบการทำเครื่องหมายที่ได้รับอนุมัติในระดับชาติหรือตกลงกับหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุม แล
<p>2.1.2. Operators shall ensure that compound feed authorised in organic production transported to other operators or holdings, including wholesalers and retailers, are provided with a label stating, in addition to any other indications required by Union law:</p> <p>(a) the information provided in point 2.1.1;</p> <p>(b) where relevant, by weight of dry matter:</p> <p>(i) the total percentage of organic feed materials;</p> <p>(ii) the total percentage of in-conversion feed materials;</p> <p>(iii) the total percentage of feed materials not covered by points (i) and (ii);</p> <p>(iv) the total percentage of feed of agricultural origin;</p> <p>(c) where relevant, the names of organic feed materials;</p> <p>(d) where relevant, the names of in-conversion feed materials; and</p> <p>(e) for compound feed that cannot be labelled in accordance with Article 30(6), the indication that such feed may be used in organic production in accordance with this Regulation.</p>	<p>2.1.2.</p> <p>ผู้ประกอบการต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าอาหารสัตว์ผสมที่ได้รับอนุญาตในการผลิตแบบอินทรีย์ที่ขนส่งไปยังผู้ประกอบการรายอื่นหรือผู้ถือครองรายอื่น รวมถึงผู้ค้าส่งและผู้ค้าปลีกนั้น มีฉลากระบุ นอกเหนือจากข้อบ่งชี้อื่นใดที่กำหนดโดยกฎหมายของสหภาพ:</p> <p>(a) ข้อมูลที่ให้ไว้ในข้อ 2.1.1;</p> <p>(b) ตามน้ำหนักของวัตถุดิบแห้ง:</p> <p>(i) เปอร์เซ็นต์รวมของวัตถุดิบอาหารสัตว์อินทรีย์</p> <p>(ii) เปอร์เซ็นต์รวมของวัตถุดิบเข้าในการแปลงสภาพ</p> <p>(iii) เปอร์เซ็นต์รวมของวัตถุดิบที่ไม่ครอบคลุมโดยคะแนน (i) และ (ii)</p> <p>(iv) เปอร์เซ็นต์รวมของอาหารสัตว์จากแหล่งกำเนิดทางการเกษตร</p> <p>(c) ชื่อของวัตถุดิบอาหารสัตว์อินทรีย์ ในกรณีที่เกี่ยวข้อง</p> <p>(d) ในกรณีที่เกี่ยวข้อง ชื่อของวัตถุดิบเข้าในการแปลงสภาพ และ</p> <p>(e) สำหรับอาหารสัตว์ผสมที่ไม่สามารถติดฉลากตามมาตรา 30(6) ได้ ข้อบ่งชี้ว่าอาหารสัตว์ดังกล่าวอาจใช้ในการผลิตอินทรีย์ได้ตามระเบียบนี้</p>
<p>2.1.3. Without prejudice to Directive 66/401/EEC, operators shall ensure that on the label of the packaging of a mixture of fodder plant seeds containing organic and in-conversion or non-organic seeds of certain different plant species for which an authorisation has been issued under the relevant conditions laid down in point 1.8.5 of Part I of Annex II to this Regulation, information is provided on the exact components of the mixture, shown by percentage by weight of each component species, and where appropriate varieties.</p> <p>In addition to the relevant requirements under Annex IV to Directive 66/401/EEC, that information shall include besides the indications required in the first paragraph of this point also the list of the component species of the mixture that are labelled as organic or in-conversion. The minimum total percentage by weight of organic and in-</p>	<p>2.1.3. โดยไม่กระทบต่อคำสั่ง 66/401/EEC</p> <p>ผู้ประกอบการจะต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าฉลากของบรรจุภัณฑ์ของส่วนผสมของเมล็ดพืชอาหารสัตว์ที่มีเมล็ดพันธุ์อินทรีย์และในการแปลงหรือไม่ใช่อินทรีย์ของพืชบางสายพันธุ์ที่แตกต่างกันซึ่งได้รับการออกใบอนุญาตแล้ว ภายใต้เงื่อนไขที่เกี่ยวข้องที่กำหนดไว้ในข้อ 1.8.5 ของส่วนที่ 1 ของภาคผนวก II ของระเบียบข้อบังคับนี้ ข้อมูลเกี่ยวกับส่วนประกอบที่แน่นอนของสารผสม แสดงเป็นเปอร์เซ็นต์โดยน้ำหนักของส่วนประกอบแต่ละชนิด และพันธุ์ที่เหมาะสม</p> <p>นอกเหนือจากข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องภายใต้ภาคผนวก IV ของคำสั่ง 66/401/EEC แล้ว</p>

<p>conversion seeds in the mixture shall be at least 70 %.</p> <p>In case the mixture contains non-organic seeds, the label shall also include the following statement: 'The use of the mixture is only allowed within the scope of the authorisation and in the territory of the Member State of the competent authority which authorised the use of this mixture in conformity with point 1.8.5 of Annex II to Regulation (EU) 2018/848 on organic production and labelling of organic products.'</p> <p>The information referred to in points 2.1.1 and 2.1.2 may be presented solely on an accompanying document, if such a document can be undeniably linked with the packaging, container or vehicular transport of the product. This accompanying document shall include information on the supplier or the transporter.</p>	<p>ข้อมูลดังกล่าวจะต้องรวมถึงรายการชนิดส่วนประกอบของสารผสมที่คิดผลว่าเป็นสารอินทรีย์หรือในการแปลง เปอร์เซ็นต์รวมขั้นต่ำโดยน้ำหนักของเมล็ดอินทรีย์และเมล็ดแปรสภาพในส่วนผสมต้องมีอย่างน้อย 70 %</p> <p>ในกรณีที่ส่วนผสมมีเมล็ดพืชที่ไม่ใช่อินทรีย์ ฉลากต้องมีข้อความต่อไปนี้ด้วย:</p> <p>'อนุญาตให้ใช้ส่วนผสมได้เฉพาะภายในขอบเขตของการอนุญาตและในอาณาเขตของรัฐสมาชิกของหน่วยงานผู้มีอำนาจซึ่งอนุญาตให้ใช้ ของสารผสมนี้ตามข้อ 1.8.5 ของภาคผนวก II ของกฎระเบียบ (EU) 2018/848 ว่าด้วยการผลิตแบบออร์แกนิกและการติดฉลากผลิตภัณฑ์ออร์แกนิก</p> <p>ข้อมูลที่เกี่ยวข้องในข้อ 2.1.1 และ 2.1.2 อาจนำเสนอในเอกสารประกอบเท่านั้น</p> <p>หากเอกสารดังกล่าวสามารถเชื่อมโยงกับบรรจุภัณฑ์ ภาชนะบรรจุ หรือการขนส่งยานพาหนะของผลิตภัณฑ์อย่างปฏิเสธไม่ได้</p> <p>เอกสารประกอบนี้จะต้องมีข้อมูลเกี่ยวกับซัพพลายเออร์หรือผู้ขนส่ง</p>
<p>2.2. The closing of packaging, containers or vehicles shall not be required where:</p> <p>(a) the transport takes place directly between two operators, both of which are subject to the organic control system;</p> <p>(b) the transport includes only organic or only in-conversion products;</p> <p>(c) the products are accompanied by a document giving the information required under point 2.1; and</p> <p>(d) both the expediting and the receiving operators keep documentary records of such transport operations available for the control authority or control body.</p>	<p>2.2. ไม่จำเป็นต้องปิดบรรจุภัณฑ์ ภาชนะบรรจุ หรือยานพาหนะ เมื่อ:</p> <p>(a) การขนส่งเกิดขึ้นโดยตรงระหว่างผู้ปฏิบัติงานสองคน ซึ่งทั้งสองอย่างนี้อยู่ภายใต้ระบบควบคุมอินทรีย์</p> <p>(b) การขนส่งรวมถึงเฉพาะผลิตภัณฑ์ออร์แกนิกหรือเฉพาะผลิตภัณฑ์แปรรูปเท่านั้น</p> <p>(c) ผลิตภัณฑ์ต้องมีเอกสารที่ให้ข้อมูลตามที่กำหนดในข้อ 2.1 แบบมาด้วย และ</p> <p>(d) ทั้งผู้ปฏิบัติงานเร่งด่วนและผู้รับจะต้องเก็บบันทึกเอกสารการดำเนินการขนส่งดังกล่าวไว้สำหรับหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุม</p>
<p>3. Special rules for transporting feed to other production or preparation units or storage premises</p> <p>When transporting feed to other production or preparation units or storage premises, operators shall ensure that the following conditions are met:</p> <p>(a) during transport, organically produced feed, in-conversion feed, and non-organic feed are effectively physically separated;</p> <p>(b) vehicles or containers which have transported non-organic products are only</p>	<p>3. กฎพิเศษสำหรับการขนส่งอาหารสัตว์ไปยังหน่วยการผลิตหรือหน่วยเตรียมการหรือสถานที่จัดเก็บอื่น</p> <p>เมื่อขนส่งอาหารสัตว์ไปยังหน่วยการผลิตหรือหน่วยเตรียมการหรือสถานที่จัดเก็บอื่น ผู้ปฏิบัติงานต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าเป็นไปตามเงื่อนไขต่อไปนี้:</p> <p>(a) ในระหว่างการขนส่ง อาหารที่ผลิตแบบออร์แกนิก อาหารในการแปลง และอาหารสัตว์ที่ไม่ใช่อินทรีย์ จะถูกแยกออกจากกันทางกายภาพอย่างมีประสิทธิภาพ</p>

<p>used to transport organic or in-conversion products if:</p> <p>(i) suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, have been carried out before commencing the transport of organic or in-conversion products and the operators keep records of those operations;</p> <p>(ii) all appropriate measures are implemented, depending on the risks evaluated in accordance with control arrangements, and where necessary, operators guarantee that non-organic products cannot be placed on the market with an indication referring to organic production;</p> <p>(iii) the operator keeps documentary records of such transport operations available for the control authority or control body;</p> <p>(c) the transport of finished organic or in-conversion feed is separated physically or in time from the transport of other finished products;</p> <p>(d) during transport, the quantity of products at the start and each individual quantity delivered in the course of a delivery round is recorded.</p>	<p>(b)</p> <p>ยานพาหนะหรือตู้คอนเทนเนอร์ที่ขนส่งผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่อร์แกนิกใช้เพื่อขนส่งผลิตภัณฑ์ออร์แกนิกหรือในการแปลงสภาพเท่านั้น หาก:</p> <p>(i) มาตรการทำความสะอาดที่เหมาะสม ซึ่งได้ตรวจสอบประสิทธิภาพแล้ว ก่อนเริ่มการขนส่งผลิตภัณฑ์อินทรีย์หรือผลิตภัณฑ์แปรรูป และผู้ปฏิบัติงานเก็บบันทึกการปฏิบัติงานเหล่านั้น</p> <p>(ii) มีการใช้มาตรการที่เหมาะสมทั้งหมด ขึ้นอยู่กับความเสี่ยงที่ประเมินตามข้อตกลงการควบคุม และหากจำเป็น ผู้ปฏิบัติงานรับประกันว่าผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่อร์แกนิกไม่สามารถวางตลาดได้โดยมีข้อบ่งชี้อ้างอิงถึงการผลิตออร์แกนิก</p> <p>(iii) ผู้ปฏิบัติงานเก็บบันทึกเอกสารการดำเนินการขนส่งดังกล่าวไว้ให้กับหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุม</p> <p>(c) การขนส่งอาหารสัตว์อินทรีย์สำเร็จรูปหรืออาหารสัตว์ที่เปลี่ยนสภาพจะถูกแยกทางกายภาพหรือทันเวลาออกจาก การขนส่งผลิตภัณฑ์สำเร็จรูปอื่นๆ</p> <p>(d) ในระหว่างการขนส่ง จะมีการบันทึกปริมาณของผลิตภัณฑ์ตั้งแต่เริ่มต้นและปริมาณแต่ละรายการที่จัดส่งในรอบการจัดส่ง</p>
4. Transport of live fish	4. การขนส่งปลามีชีวิต
4.1. Live fish shall be transported in suitable tanks with clean water which meets their physiological needs in terms of temperature and dissolved oxygen.	4.1. ปลามีชีวิตต้องขนส่งในถังที่เหมาะสมด้วยน้ำสะอาดซึ่งตรงกับความต้องการทางสรีรวิทยาของปลาทั้งในด้านอุณหภูมิและออกซิเจนที่ละลายในน้ำ
4.2. Before transport of organic fish and fish products, tanks shall be thoroughly cleaned, disinfected and rinsed.	4.2. ก่อนการขนส่งปลาอินทรีย์และผลิตภัณฑ์ปลา ต้องทำความสะอาด ฆ่าเชื้อ และล้างตู้ปลาอย่างทั่วถึง
4.3. Precautions shall be taken to reduce stress. During transport, the density shall not reach a level which is detrimental to the species.	4.3. ต้องใช้ความระมัดระวังเพื่อลดความเครียด ในระหว่างการขนส่ง ความหนาแน่นจะต้องไม่ถึงระดับที่เป็นอันตรายต่อชนิดพันธุ์

4.4. Records shall be kept for operations referred to in points 4.1, 4.2 and 4.3.	4.4. บันทึกจะต้องถูกเก็บไว้สำหรับการปฏิบัติการที่อ้างถึงในข้อ 4.1, 4.2 และ 4.3
<p>5. Reception of products from other operators or units</p> <p>On receipt of an organic or in-conversion product, the operator shall check the closing of the packaging, container or vehicle where it is required and the presence of the indications provided for in Section 2.</p> <p>The operator shall cross-check the information on the label referred to in Section 2 with the information on the accompanying documents. The result of those verifications shall be explicitly mentioned in the records referred to in Article 34(5).</p>	<p>5. การรับสินค้าจากผู้ประกอบการหรือหน่วยงานอื่น</p> <p>เมื่อได้รับสินค้าออร์แกนิกหรือสินค้าแปรรูป ผู้ดำเนินการต้องตรวจสอบการปิดบรรจุภัณฑ์ ภาชนะ หรือยานพาหนะตามที่จำเป็น และมีข้อบ่งชี้ตามมาตรา 2</p> <p>ผู้ดำเนินการจะต้องตรวจสอบข้อมูลบนฉลากตามมาตรา 2 กับข้อมูลในเอกสารแนบ ผลลัพธ์ของการตรวจสอบดังกล่าวจะต้องระบุไว้อย่างชัดเจนในบันทึกที่อ้างถึงในมาตรา 34(5)</p>
<p>6. Special rules for the reception of products from a third country</p> <p>Where organic or in-conversion products are imported from a third country, they shall be transported in appropriate packaging or containers, closed in a manner that prevents the substitution of the content and bearing the identification of the exporter and any other marks and numbers that serve to identify the lot, and shall be accompanied by the certificate of control for import from third countries where appropriate.</p> <p>On receipt of an organic or in-conversion product imported from a third country, the natural or legal person to whom the imported consignment is delivered and who receives it for further preparation or marketing shall check the closing of the packaging or container and, in the case of products imported in accordance with point (b)(iii) of Article 45(1), shall check that the certificate of inspection referred to in that Article covers the type of product contained in the consignment. The result of this verification shall be explicitly mentioned in the records referred to in Article 34(5).</p>	<p>6. กฎพิเศษสำหรับการรับสินค้าจากประเทศที่สาม</p> <p>ในกรณีที่ผลิตภัณฑ์ออร์แกนิกหรือผลิตภัณฑ์แปรรูปจากประเทศที่สาม จะต้องขนส่งในบรรจุภัณฑ์หรือภาชนะที่เหมาะสม โดยปิดในลักษณะที่ป้องกันการทดแทนเนื้อหา และมีการระบุตัวตนของผู้ส่งออก ตลอดจนเครื่องหมายและหมายเลขอื่นใดที่ใช้ เพื่อระบุรุ่นและต้องมีใบรับรองการควบคุมการนำเข้าจากประเทศที่สามตามความเหมาะสม</p> <p>เมื่อได้รับผลิตภัณฑ์ออร์แกนิกหรือที่เปลี่ยนสภาพซึ่งนำเข้าจากประเทศที่สาม บุคคลธรรมดาหรือนิติบุคคลซึ่งมีการส่งมอบสินค้านำเข้าให้ และผู้ที่ได้รับเพื่อการเตรียมการหรือการตลาดต่อไป ต้องตรวจสอบการปิดบรรจุภัณฑ์หรือภาชนะบรรจุ และใน กรณีของผลิตภัณฑ์ที่นำเข้าตามข้อ (b)(iii) ของมาตรา 45(1) จะต้องตรวจสอบว่าใบรับรองการตรวจสอบที่อ้างถึงในมาตรานั้นครอบคลุมถึงประเภทของผลิตภัณฑ์ที่มีอยู่ในสินค้าฝักใฝ่ ผลลัพธ์ของการตรวจสอบนี้จะต้องระบุไว้อย่างชัดเจนในบันทึกที่อ้างถึงในมาตรา 34(5)</p>
7. Storage of products	<p>เฉพาะผลิตภัณฑ์สำหรับทำความสะอาดและฆ่าเชื้อที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 24</p> <p>เพื่อใช้ในการผลิตแบบอินทรีย์เท่านั้นที่จะถูกนำมาใช้ในสถานที่จัดเก็บเพื่อวัตถุประสงค์ดังกล่าว</p>
7.1. Areas for the storage of products shall be managed in such a way as to ensure identification of lots and to avoid any mixing or contamination with products or substances not in compliance with the organic production rules. Organic and in-conversion products shall be clearly identifiable at all times.	<p>เฉพาะผลิตภัณฑ์สำหรับทำความสะอาดและฆ่าเชื้อที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 24</p> <p>เพื่อใช้ในการผลิตแบบอินทรีย์เท่านั้นที่จะถูกนำมาใช้ในสถานที่จัดเก็บเพื่อวัตถุประสงค์ดังกล่าว</p>
7.2. No input products or substances other than those authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production shall be stored in organic or in-conversion plant and livestock production units.	<p>เฉพาะผลิตภัณฑ์สำหรับทำความสะอาดและฆ่าเชื้อที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 24</p> <p>เพื่อใช้ในการผลิตแบบอินทรีย์เท่านั้นที่จะถูกนำมาใช้ในสถานที่จัดเก็บเพื่อวัตถุประสงค์ดังกล่าว</p>

<p>7.3. Allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, may be stored in agricultural and aquaculture holdings provided that they have been prescribed by a veterinarian in connection with the treatment referred to in points 1.5.2.2 of Part II and 3.1.4.2(a) of Part III of Annex II, that they are stored in a supervised location and that they are entered in the records referred to in Article 34(5).</p>	<p>เฉพาะผลิตภัณฑ์สำหรับทำความสะอาดและฆ่าเชื้อที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 24 เพื่อใช้ในการผลิตแบบอินทรีย์เท่านั้นที่จะถูกนำมาใช้ในสถานที่จัดเก็บเพื่อวัตถุประสงค์ดังกล่าว</p>
<p>7.4. Where operators handle organic, or in-conversion or non-organic products in any combination and the organic or in-conversion products are stored in storage facilities in which also other agricultural products or foodstuffs are stored:</p> <p>(a) the organic or in-conversion products shall be kept separate from the other agricultural products or foodstuffs;</p> <p>(b) every measure shall be taken to ensure identification of consignments and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products;</p> <p>(c) suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, shall have been carried out before the storage of organic or in-conversion products and the operators shall keep records of those operations.</p>	<p>เฉพาะผลิตภัณฑ์สำหรับทำความสะอาดและฆ่าเชื้อที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 24 เพื่อใช้ในการผลิตแบบอินทรีย์เท่านั้นที่จะถูกนำมาใช้ในสถานที่จัดเก็บเพื่อวัตถุประสงค์ดังกล่าว</p>
<p>7.5. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used in storage facilities for that purpose.</p>	<p>เฉพาะผลิตภัณฑ์สำหรับทำความสะอาดและฆ่าเชื้อที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 24 เพื่อใช้ในการผลิตแบบอินทรีย์เท่านั้นที่จะถูกนำมาใช้ในสถานที่จัดเก็บเพื่อวัตถุประสงค์ดังกล่าว</p>

<p>This text is meant purely as a documentation tool and has no legal effect. The Union's institutions do not assume any liability for its contents. The authentic versions of the relevant acts, including their preambles, are those published in the Official Journal of the European Union and available in EUR-Lex. Those official texts are directly accessible through the links embedded in this document</p> <p>COMMISSION IMPLEMENTING REGULATION (EU) 2021/1165</p> <p>of 15 July 2021</p> <p>authorising certain products and substances for use in organic production and establishing their lists</p> <p>(ABSTRACT from consolidated version 2023-02-07)</p>	<p>ข้อความนี้มีไว้เพื่อเป็นเครื่องมือในการจัดทำเอกสารเท่านั้น และไม่มีผลทางกฎหมาย</p> <p>สถาบันของสหภาพไม่รับผิดชอบต่อนเนื้อหาใดๆ การกระทำที่เกี่ยวข้องในเวอร์ชันที่แท้จริง รวมถึงคำนำ</p> <p>ได้รับการตีพิมพ์ในวารสารทางการของสหภาพยุโรป และมีอยู่ใน EUR-Lex</p> <p>ข้อความอย่างเป็นทางการเหล่านั้นสามารถเข้าถึงได้โดยตรงผ่านลิงก์ที่ฝังอยู่ในเอกสารนี้</p> <p>กฎระเบียบการดำเนินการของคณะกรรมการ (EU) 2021/1165</p> <p>วันที่ 15 กรกฎาคม 2564</p> <p>อนุญาตให้ผลิตภัณฑ์และสารบางชนิดเพื่อใช้ในการผลิตอินทรีย์และจัดทำรายการ</p> <p>(บทคัดย่อจากฉบับรวม 2023-02-07)</p>
<p>ANNEX III</p> <p>Authorised products and substances for use as feed or in feed production</p> <p>PART A</p> <p>Authorised non-organic feed material of plant, algal, animal or yeast origin or feed material of microbial or mineral origin referred to in point (c) of Article 24(1) of Regulation (EU) 2018/848</p>	<p>ภาคผนวก 3</p> <p>ผลิตภัณฑ์และสารที่ได้รับอนุญาตเพื่อใช้เป็นอาหารสัตว์หรือในการผลิตอาหารสัตว์</p> <p>ส่วน A</p> <p>วัสดุอาหารสัตว์ที่ไม่ใช่อินทรีย์ที่ได้รับอนุญาตจากพืช สาหร่าย สัตว์หรือยีสต์ หรือวัสดุอาหารสัตว์ที่มีต้นกำเนิดจากจุลินทรีย์หรือแร่ธาตุที่อ้างถึงในข้อ (c) ของมาตรา 24(1) ของกฎระเบียบ (EU) 2018/848</p>
<p>1. FEED MATERIALS OF MINERAL ORIGIN</p>	

Number in feed catalogue ⁽¹⁾	Name	Specific conditions and limits	1. วัตถุดิบอาหารสัตว์จากแหล่งแร่		
			หมายเลขในแค็ตตาล็อกฟีด (1)	ชื่อ	เงื่อนไขและข้อจำกัดเฉพาะ
11.1.1	Calcium carbonate				
11.1.2	Calcareous marine shells				
11.1.4	Maerl				
11.1.5	Lithothamn		11.1.1	แคลเซียมคาร์บอเนต	
11.1.13	Calcium gluconate		11.1.2	เปลือกหอยทะเลที่เป็นปูน	
11.2.1	Magnesium oxide		11.1.4	แมกนีเซียม	
11.2.4	Magnesium sulphate anhydrous				
11.2.6	Magnesium chloride		11.1.5	ลิโธธัมน์	
11.2.7	Magnesium carbonate		11.1.13	แคลเซียมกลูโคเนต	
11.3.1	Dicalcium phosphate				
11.3.2	Monodicalcium phosphate		11.2.1	แมกนีเซียมออกไซด์	
11.3.3	Monocalcium phosphate		11.2.4	แมกนีเซียมซัลเฟตในน้ำ	
11.3.5	Calcium-magnesium phosphate				
11.3.8	Magnesium phosphate		11.2.6	แมกนีเซียมคลอไรด์	
11.3.10	Monosodium phosphate		11.2.7	แมกนีเซียมคาร์บอเนต	
11.3.16	Calcium sodium phosphate				
11.3.17	Monoammonium phosphate (Ammonium dihydrogen orthophosphate)	only for aquaculture	11.3.1	ไดแคลเซียมฟอสเฟต	
11.3.19	Pentasodium triphosphate (STPP)	only for pet food	11.3.2	โมโนไดแคลเซียมฟอสเฟต	
11.3.27	Disodium dihydrogen diphosphate (SAPP)	only for pet food	11.3.3	โมโนแคลเซียมฟอสเฟต	
11.4.1	Sodium chloride				
11.4.2	Sodium bicarbonate		11.3.5	แคลเซียมแมกนีเซียมฟอสเฟต	
11.4.4	Sodium carbonate		11.3.8	แมกนีเซียมฟอสเฟต	
11.4.6	Sodium sulphate				
11.5.1	Potassium chloride		11.3.10	โมโนโซเดียมฟอสเฟต	
⁽¹⁾ In accordance with Commission Regulation (EU) No 68/2013 of 16 January 2013 on the Catalogue of feed materials (OJ L 29, 30.1.2013, p. 1).			11.3.16	แคลเซียมไดไฮโดรเจนฟอสเฟต	
			11.3.17	โมโนแอมโมเนียมฟอสเฟต (แอมโมเนียมไดไฮโดรเจนออร์โธฟอสเฟต)	เพื่อการเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำเท่านั้น
			11.3.19	เพนตะโซเดียมไตรฟอสเฟต (STPP)	สำหรับอาหารสัตว์เลี้ยงเท่านั้น
			11.3.27	ไดโซเดียมไดไฮโดรเจนไดฟอสเฟต (SAPP)	สำหรับอาหารสัตว์เลี้ยงเท่านั้น
			11.4.1	โซเดียมคลอไรด์	
			11.4.2	โซเดียมไบคาร์บอเนต	
			11.4.4	โซเดียมคาร์บอเนต	
			11.4.6	โซเดียมซัลเฟต	

			11.5.1	โพแทสเซียมคลอไรด์	
			(1) ตามกฎระเบียบของคณะกรรมการ (EU) หมายเลข 68/2013 วันที่ 16 มกราคม 2013 ว่าด้วยผลิตภัณฑ์ของวัตถุดิบอาหารสัตว์ (OJ L 29, 30.1.2013, p. 1)		
1. OTHER FEED MATERIALS			2. วัสดุอาหารสัตว์อื่นๆ		
Number in feed catalogue (1)	Name	Specific conditions	หมายเลขในแค็ตตาล็อกฟีด (1)	ชื่อ	เงื่อนไขและข้อจำกัดเฉพาะ
10	Meal, oil and other feed materials of fish or other aquatic animals origin	provided that they are obtained from fisheries sustainable under a scheme recognised by the principles laid down in Regulation (EU) No 1380/2013, in accordance with point 3.1.3.3 of Part III of Annex II to Regulation (EU) 2018/848, or derived from fish protein hydrolysate is authorised for the use of fish	10	อาหาร น้ำมัน และวัตถุดิบอาหารสัตว์อื่น ๆ ของปลาหรือสัตว์น้ำอื่น ๆ	โดยมีเงื่อนไขว่าได้มาจากการประมงที่ได้รับการรับรองว่ายั่งยืนภายใต้โครงการที่ได้รับการยอมรับจากหน่วยงานผู้มีอำนาจตามกฎหมายที่กำหนดไว้ในข้อบังคับ (EU) หมายเลข 1380/2013 โดยมีเงื่อนไขว่าผลิตหรือเตรียมโดยไม่มีตัวทำลายสังเคราะห์ทางเคมี การใช้งานนี้ได้รับอนุญาตเฉพาะกับปศุสัตว์ที่ไม่ใช่สัตว์กินพืชเท่านั้น การใช้โปรตีนไฮโดรไลเซตจากปลาได้รับอนุญาตสำหรับปศุสัตว์รุ่นเยาว์ที่ไม่ใช่สัตว์กินพืชเท่านั้น
10	Meal, oil and other feed materials of fish, mollusc or crustacean origin	for carnivorous aquaculture animals from fisheries that have been certified as sustainable by the competent authority in line with the principles laid down in Regulation (EU) No 1380/2013, in accordance with point 3.1.3.3 of Part III of Annex II to Regulation (EU) 2018/848, or derived from fish protein hydrolysate is authorised for the use of fish			
10	Fishmeal and fish oil	in the grow-out phase, for fish in inland waters, prawns and tropical freshwater fish from fisheries that have been certified as sustainable by the competent authority in line with the principles laid down in Regulation (EU) No 1380/2013, in accordance with point 3.1.3.3 of Part III of Annex II to Regulation (EU) 2018/848, or derived from fish protein hydrolysate is authorised for the use of fish			
12.1.5	Yeasts	when not available from organic production			
12.1.12	Yeast products	when not available from organic production			

	Cholesterol	product obtained from wool grease (lanolin) by saponification, from shellfish or other sources to secure the quantitative dietary needs of penaeid shrimps and prawns (<i>Macrobrachium</i> spp.) in the grow-out stage and in earlier life stages in nurseries and hatcheries when not available from organic production	separations and fresh water	สำหรับสัตว์น้ำที่กินเนื้อเป็นอาหาร จากการประเมินที่ได้รับการรับรองว่ามีความยั่งยืนภายใต้โครงการที่ได้รับการยอมรับจากหน่วยงานผู้มีอำนาจตามหลักการที่วางไว้นกยูงระเบียบ (EU) หมายเลข 1380/2013 ตามข้อ 3.1.3.1(c)
	Herbs	in accordance with point (e)(iv) of Article 24(3) of Regulation (EU) 2018/848, in particular: — when not available in organic form — produced/prepared without chemical solvents — maximum 1 % in the feed ration	หรือสัตว์จำพวกครัสเตเชียน	ของส่วนที่ 3 ของภาคผนวก II ถึง ข้อบังคับ (EU) 2018/848 ที่ได้มาจากการตกแต่งของปลา สัตว์จำพวกครัสเตเชียน หรือสัตว์จำพวกมอลลัสก์ ที่จับได้เพื่อการบริโภคของมนุษย์แล้ว
	Molasses	in accordance with point (e)(iv) of Article 24(3) of Regulation (EU) 2018/848, in particular: — when not available in organic form — produced/prepared without chemical solvents — maximum 1 % in the feed ration		ตามข้อ 3.1.3.3(c) ของส่วนที่ 3 ของภาคผนวก II ของกฎระเบียบ (EU) 2018/848 หรือที่ได้มาจากปลาทั้งตัว สัตว์น้ำที่มีเปลือกแข็ง หรือสัตว์จำพวกมอลลัสก์ที่จับได้และ
	Phytoplankton and zooplankton	only in the larval rearing of organic juveniles		ไม่ใช่สำหรับการบริโภคของมนุษย์ตามข้อ 3.1.3.3(d) ของส่วนที่ 3 ของภาคผนวก II ของกฎระเบียบ (EU) 2018/848
	specific protein compounds	In accordance with point 1.9.3.1(c) and 1.9.4.2(c) of Regulation (EU) 2018/848, in particular: — until 31 December 2026, — when not available in organic form, — produced/prepared without chemical solvents, — for feeding piglets of up to 35 kg or young poultry, — maximum 5 % of the dry matter of feed from agricultural origin per period of 12 months	ปลาและน้ำมันปลา	ในระหว่างการเจริญเติบโต สำหรับปลาน้ำจืด กุ้งเพนาอิด กุ้งน้ำจืด และปลาน้ำจืดเขตร้อน จากการประเมินที่ได้รับการรับรองว่ามีความยั่งยืนภายใต้โครงการที่ได้รับการยอมรับจากหน่วยงานผู้มีอำนาจตามหลักการที่วางไว้นกยูงระเบียบ (EU) หมายเลข 1380/2013 ตามข้อ 3.1.3.1(c)
	Spices	in accordance with point (e)(iv) of Article 24(3) of Regulation (EU) 2018/848, in particular: — when not available in organic form — produced/prepared without chemical solvents — maximum 1 % in the feed ration		ของส่วนที่ 3 ของภาคผนวก II ถึง ข้อบังคับ (EU) 2018/848 เฉพาะในกรณีที่ไม่มียาตามธรรมชาติในบ่อและทะเลสาบในปริมาณที่เพียงพอ จะต้องไม่เกิน 25 % ของปลาป่น และ 10 % ของน้ำมันปลา ในส่วนของกุ้งเพนาอิดและกุ้งน้ำจืด (Macrobrachium spp.) และสูงสุด 10 % ของปลาป่นหรือน้ำมันปลา ในการให้อาหารปลาอุกสยาม (Pangasius spp.) ตามข้อ 3.1.3.4(c)(i) และ (ii) ของส่วนที่ 3 ของภาคผนวก II ของกฎระเบียบ (EU) 2018/ 848
(1) In accordance with Regulation (EU) No 68/2013.				
				เมื่อหาไม่ได้จากการผลิตแบบอินทรีย์
				เมื่อหาไม่ได้จากการผลิตแบบอินทรีย์

		คอเลสเทอรอล	ผลิตภัณฑ์ที่ได้จากจากระบบสัตว์ (ลาโนลิน) โดยวิธีซาฟอนิฟิเคชัน การแยก และการตกผลึก จากหอยหรือแหล่งอื่น เพื่อรักษาความต้องการอาหารเชิงปริมาณของกุ้ง Penaeid และกุ้งน้ำจืด (Macrobrachium spp.) ในระหว่างการเจริญเติบโตและในช่วงแรกของชีวิตในเรือนเพาะชำแ ละ โรงเพาะฟัก เมื่อหาไม่ได้จากการผลิตแบบอินทรีย์
		สมุนไพร	ตามข้อ (e)(iv) ของมาตรา 24(3) ของข้อบังคับ (EU) 2018/848 โดยเฉพาะ: — เมื่อไม่มีอยู่ในรูปแบบออร์แกนิก — ผลิต/จัดเตรียมโดยไม่ใช้ตัวทำลายเคมี — สูงสุด 1 % ในอาหารป้อนส่วน
		กากน้ำตาล	ตามข้อ (e)(iv) ของมาตรา 24(3) ของข้อบังคับ (EU) 2018/848 โดยเฉพาะ: — เมื่อไม่มีอยู่ในรูปแบบออร์แกนิก — ผลิต/จัดเตรียมโดยไม่ใช้ตัวทำลายเคมี — สูงสุด 1 % ในอาหารป้อนส่วน
		แพลงก์ตอนพืชและแ พลงก์ตอนสัตว์	เฉพาะในการเลี้ยงลูกอ่อนอินทรีย์เท่านั้น

	สารประกอบโปรตีน จำเพาะ	ตามข้อ 1.9.3.1(c) และ 1.9.4.2(c) ของระเบียบข้อบังคับ (EU) 2018/848 โดยเฉพาะ: — จนถึง 31 ธันวาคม 2569 — เมื่อไม่มีในรูปแบบออร์แกนิก — ผลิต/จัดเตรียมโดยไม่ใช้ตัวทำลายเคมี — สำหรับการเลี้ยงลูกสุกรมากถึง 35 กิโลกรัมหรือสัตว์ปีกตัวเล็ก — สูงสุด 5 % ของอาหารแห้งจากแหล่งกำเนิดทางการเกษตรต่อระยะเวลา 12 เดือน							
	เครื่องเทศ	ตามข้อ (e)(iv) ของมาตรา 24(3) ของข้อบังคับ (EU) 2018/848 โดยเฉพาะ: — เมื่อไม่มีอยู่ในรูปแบบออร์แกนิก — ผลิต/จัดเตรียมโดยไม่ใช้ตัวทำลายเคมี — สูงสุด 1 % ในอาหารป้อนส่วน							
⁽¹⁾ ตามข้อบังคับ (EU) หมายเลข 68/2013									
<div><div><div>PART B</div><div>Authorised feed additives and processing aids used in animal nutrition referred to in point (d) of Article 24(1) of Regulation (EU) 2018/848</div><div>Feed additives listed in this Part must be authorised under Regulation (EC) No 1831/2003.</div><div>The specific conditions set out here are to be applied in addition to the conditions of the authorisations under Regulation (EC) No 1831/2003.</div><div>1. TECHNOLOGICAL ADDITIVES</div><div>a) Preservatives</div><table><tr><th>ID number or functional group</th><th>Name</th><th>Specific conditions and limits</th></tr><tr><td></td><td></td><td>1. สารเพิ่มเติมทางเทคโนโลยี</td></tr></table></div></div>			ID number or functional group	Name	Specific conditions and limits			1. สารเพิ่มเติมทางเทคโนโลยี	<div>ส่วนข</div> <div>วัตถุเจือปนอาหารสัตว์ที่ได้รับอนุญาตและสารช่วยในการแปรรูปที่ใช้ในโภชนาการสัตว์ที่อ้างถึงในข้อ (d) ของมาตรา 24(1) ของกฎระเบียบ (EU) 2018/848</div> <div>วัตถุเจือปนอาหารที่ระบุไว้ในส่วนนี้ต้องได้รับอนุญาตภายใต้กฎระเบียบ (EC) หมายเลข 1831/2003</div> <div>เงื่อนไขเฉพาะที่กำหนดไว้ในที่นี้จะต้องนำไปใช้เพิ่มเติมจากเงื่อนไขของการอนุญาตภายใต้กฎระเบียบ (EC) หมายเลข 1831/2003</div> <div>1. สารเพิ่มเติมทางเทคโนโลยี</div>
ID number or functional group	Name	Specific conditions and limits							
		1. สารเพิ่มเติมทางเทคโนโลยี							

E 200	Sorbic acid	
E 236	Formic acid	
E 237	Sodium formate	
E 260	Acetic acid	
E 270	Lactic acid	
E 280	Propionic acid	
E 330	Citric acid	
b) Antioxidants		
ID number or functional group	Name	Specific conditions and limits
1b306(i)	Tocopherol extracts from vegetable oils	
1b306(ii)	Tocopherol-rich extracts from vegetable oils (delta rich)	
c) Emulsifiers, stabilisers, thickeners and gelling agents		

a) สารกันบูด		
หมายเลขในแค็ตตาล็อกฟีด (1)	ชื่อ	เงื่อนไขและข้อจำกัดเฉพาะ
E 200	กรดซอร์บิก	
E 236	กรดฟอร์มิก	
E 237	โซเดียมฟอร์มเมต	
E 260	กรดอะซิติก	
E 270	กรดแลคติก	
E 280	กรดโพรพิโอนิก	
E 330	กรดซิตริก	
b) สารต้านอนุมูลอิสระ		
หมายเลขประจำตัวหรือกลุ่มการทำงาน	ชื่อ	เงื่อนไขและข้อจำกัดเฉพาะ
1b306(i)	โทโคฟีรอลสกัดจากน้ำมันพืช	
1b306(ii)	อุดมไปด้วยโทโคฟีรอลจากน้ำมันพืช (เดลต้าริช)	
c) อิมัลซิไฟเออร์ สารเพิ่มความคงตัว สารเพิ่มความข้น และสารก่อเจล		

ID number or functional group	Name	Specific conditions and limits	หมายเลขประจำตัวหรือกลุ่มการทำงาน	ชื่อ	เงื่อนไขและข้อจำกัดเฉพาะ
1c 322 1c 322i	Lecithins	only when derived from organic raw material use restricted to aquaculture animal feed	1c 322 1c 322i	เลซิทิน	เมื่อได้มาจากวัตถุดิบอินทรีย์เท่านั้น ใช้จำกัดเฉพาะการเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำอาหารสัตว์
E 407	Carrageenan	only for pet food	E 407	คาราจีแนน	สำหรับอาหารสัตว์เลี้ยงเท่านั้น
E 410	Locust bean gum (Carob gum)	only for pet food obtained only from a roasting process from organic production if available	E 410	โลคัสบีนกัม (คาร็อบกัม)	เฉพาะอาหารสัตว์เลี้ยงที่ได้จากกระบวนการคั่วจากการผลิตแบบออร์แกนิกเท่านั้น ถ้ามี
E 412	Guar gum		E 412	กัวกัม	
E 414	Acacia (Gum arabic)	only for pet food from organic production if available	E 414	อะคาเซีย (กัมอารบิก)	สำหรับอาหารสัตว์เลี้ยงเท่านั้น จากการผลิตแบบอินทรีย์ถ้ามี
E 415	Xanthan gum		E 415	แซนแทนกัม	
<i>d) Binders and anti-caking agents</i>			<i>d) สารยึดเกาะและสารป้องกันการจับตัวเป็นก้อน</i>		
ID number or functional group	Name	Specific conditions and limits	หมายเลขประจำตัวหรือกลุ่มการทำงาน	ชื่อ	เงื่อนไขและข้อจำกัดเฉพาะ
E 412	Guar gum		E 412	กัวกัม	
E 535	Sodium ferrocyanide	maximum content: 20 mg/kg NaCl calculated as ferrocyanide anion	E 535	โซเดียมเฟอโรไซยาไนด์	ปริมาณสูงสุด: 20 มก./กก. NaCl คำนวณเป็นเฟอโรไซยาไนด์ไอออน
E 551b	Colloidal silica		E 551b	ซิลิกาโคลลอยด์	
E 551c	Kieselgur (diatomaceous earth, purified)				

1m558i	Bentonite		E 551c	ดินเบา	
E 559	Kaolinitic clays, free of asbestos		1m558i	เบนโทไนต์	
E 560	Natural mixtures of steatites and chlorite		E 559	ดินขาว, เกาลิน ปราศจากแร่ใยหิน	
E 561	Vermiculite		E 560	ส่วนผสมจากธรรมชาติของสดีไฟต์และคลอไรต์	
E 562	Sepiolite		E 561	เวอร์มิคูไลต์	
E 563	Sepiolitic clay		E 562	เซพิโอไลต์	
E 566	Natrolite-Phonolite		E 563	ดินเหนียวจากแบคทีเรีย	
1g568	Clinoptilolite of sedimentary origin		E 566	นาโตรไลท์-โฟโนไลต์	
1g599	Illite-montmorillonite-kaolinite		1g568	ซีโอไลต์ ของแหล่งกำเนิดตะกอน	
E 599	Perlite		1g599	อิลไลต์-มอนต์มอริลโลไนต์-คาโอลิไนต์	
			E 599	เพอร์ไลต์	
e) Silage additives			e) สารเติมแต่งหมัก		
ID number or functional group	Name	Specific conditions and limits	หมายเลขประจำตัวหรือกลุ่มการทำงาน	ชื่อ	เงื่อนไขและข้อจำกัดเฉพาะ
1k	Enzymes, micro-organisms	only authorised to ensure adequate fermentation	1k	เอนไซม์จุลินทรีย์	

1k236	Formic acid		1k236	กรดฟอร์มิก	ได้รับอนุญาตเท่านั้นเพื่อให้แน่ใจว่าการหมักอย่างเพียงพอ
1k237	Sodium formate		1k237	โซเดียมฟอร์มเมต	
1k280	Propionic acid		1k280	กรดโพรพิโอนิก	
1k281	Sodium propionate		1k281	โซเดียมโพรพิโอเนต	
f) substances for reduction of the contamination of feed by mycotoxins			g) สารลดการปนเปื้อนของสารพิษจากเชื้อราในอาหารสัตว์		
ID number or functional group	Name	Specific conditions and limits	หมายเลขประจำตัวหรือกลุ่มการทำงาน	ชื่อ	เงื่อนไขและข้อจำกัดเฉพาะ
1m588	Bentonite		1m588	เบนโทไนต์	
2. SENSORY ADDITIVES			2. สารเติมแต่งทางประสาทสัมผัส		
ID number or functional group	Name	Specific conditions and limits	หมายเลขประจำตัวหรือกลุ่มการทำงาน	ชื่อ	เงื่อนไขและข้อจำกัดเฉพาะ
ex2a	Astaxanthin	only when derived from organic sources, such as organic crustacean shells only in the feed ration for salmon and trout within the limit of their physiological needs if no astaxanthin derived from organic sources are available, astaxanthin from natural sources may be used such as Astaxanthin-rich <i>Phaffia rhodozyma</i>			

ex2b	Flavouring compounds	only extracts from agricultural products, including Chestnut extract (<i>Castanea sativa</i> Mill.)	ex2a	แอสตาแซนธิน	เมื่อได้มาจากแหล่งอินทรีย์เท่านั้น เช่น เปลือกสัตว์จำพวกคริสต์เขียนแบบอินทรีย์ เฉพาะในการเป็นส่วนอาหารปลาแซลมอนและปลาเทราท์ ภายในขอบเขตความต้องการทางสรีรวิทยาเท่านั้น หากไม่มีแอสตาแซนธินจากแหล่งออร์แกนิกก็อาจใช้แอสตาแซนธินจากแหล่งธรรมชาติได้ เช่น <i>Phaffia rhodozyma</i> ที่อุดมด้วยแอสตาแซนธิน
			ex2b	สารประกอบแต่งกลิ่น	เฉพาะสารสกัดจากผลผลิตทางการเกษตร ได้แก่ สารสกัดจากเกาลัด (<i>Castanea sativa</i> Mill.)
3. NUTRITIONAL ADDITIVES a) <i>Vitamins, pro-vitamins and chemically well-defined substances having similar effect</i>			3. วัตถุเจือปนทางโภชนาการ a) <i>วิตามิน โปรวิตามิน และสารที่กำหนดทางเคมีอย่างดีซึ่งให้ผลคล้ายกัน</i>		
ID number or functional group	Name	Specific conditions and limits			
ex3a	Vitamins and Provitamins	derived from agricultural products if not available from agricultural products: — derived synthetically, only those identical to vitamins derived from agricultural products may be used for monogastric animals and aquaculture animals — derived synthetically, only vitamins A, D and E identical to vitamins derived from agricultural products may be used for ruminants; the use is subject to prior authorisation of the Member States based on the assessment of the possibility for organic ruminants to obtain the necessary quantities of the said vitamins through their feed rations			

3a370	Taurine	only for cats and dogs not from synthetic origin, if available
3a920	Betaine anhydrous	only for monogastric animals and fish from organic production; if not available, from natural origin

3b103	Iron(II) sulphate monohydrate		3b101	เหล็ก(II) คาร์บอเนต (ไซเคอไรต์)	
3b104	Iron(II) sulphate heptahydrate		3b103	เหล็ก (II) ซัลเฟตโมโนไฮเดรต	
3b201	Potassium iodide		3b104	เหล็ก (II) ซัลเฟตเฮปตาไฮเดรต	
3b202	Calcium iodate, anhydrous		3b201	โพแทสเซียมไอโอไดด์	
3b203	Coated granulated calcium iodate anhydrous		3b202	แคลเซียมไอโอเดตปราศจากน้ำ	
3b301	Cobalt(II) acetate tetrahydrate		3b203	แคลเซียมไอโอเดตแบบเม็ดเคลือบปราศจากน้ำ	
3b302	Cobalt(II) carbonate		3b301	โคบอลต์ (II) อะซิเตตเตตระไฮเดรต	
3b303	Cobalt(II) carbonate hydroxide (2:3) monohydrate		3b302	โคบอลต์(II) คาร์บอเนต	
3b304	Coated granulated cobalt(II) carbonate		3b303	โคบอลต์ (II) คาร์บอเนตไฮดรอกไซด์ (2:3) โมโนไฮเดรต	
3b305	Cobalt(II) sulphate heptahydrate		3b304	โคบอลต์คาร์บอเนตแบบเม็ดเคลือบ (II)	
3b402	Copper(II) carbonate dihydroxy monohydrate		3b305	โคบอลต์ (II) ซัลเฟตเฮปตาไฮเดรต	
3b404	Copper (II) oxide		3b402	คอปเปอร์(II) คาร์บอเนต ไดไฮดรอกซี โมโนไฮเดรต	
3b405	Copper(II) sulphate pentahydrate		3b404	คอปเปอร์ (II) ออกไซด์	
3b409	Dicopper chloride trihydroxide		3b405	คอปเปอร์(II) ซัลเฟต เพนตาไฮเดรต	
3b502	Manganese (II) oxide		3b409	ไดคอปเปอร์คลอไรด์ไตรไฮดรอกไซด์	
3b503	Manganous sulfate, monohydrate		3b502	แมงกานีส (II) ออกไซด์	
3b603	Zinc oxide		3b503	แมงกานีสซัลเฟต, โมโนไฮเดรต	
3b604	Zinc sulphate heptahydrate		3b603	ซิงค์ออกไซด์	
3b605	Zinc sulphate monohydrate		3b604	ซิงค์ซัลเฟตเฮปตาไฮเดรต	
3b609	Zinc chloride hydroxide monohydrate		3b605	ซิงค์ซัลเฟตโมโนไฮเดรต	
3b701	Sodium molybdate dihydrate				
3b801	Sodium selenite				
3b802	Coated granulated sodium selenite				
3b803	Sodium selenate				
3b810	Selenised yeast, <i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-3060, inactivated				
3b811	Selenised yeast, <i>Saccharomyces cerevisiae</i> NCYC R397, inactivated				

3b812	Selenised yeast, <i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-3399, inactivated		3b609	ซิงค์กลูไธโอนไฮดรอกไซด์โมโนไฮดรต	
3b813	Selenised yeast, <i>Saccharomyces cerevisiae</i> NCYC R646, inactivated		3b701	โซเดียมโมลิบเดตไดไฮดรต	
3b817	Selenised yeast, <i>Saccharomyces cerevisiae</i> NCYC R645 inactivated		3b801	โซเดียมเซลไนด์	
			3b802	โซเดียมเซลไนด์แบบเม็ดเคลือบ โซเดียมซีเนต	
			3b803		
			3b810	ยีสต์ซีเลไนซ์, <i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-3060, ปิดใช้งาน	
			3b811	ยีสต์ซีเลไนซ์, <i>Saccharomyces cerevisiae</i> NCYC R397, ปิดใช้งาน	
			3b812	ยีสต์ซีเลไนซ์, <i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-3399, ปิดใช้งาน	
			3b813	ยีสต์เซลไนด์, <i>Saccharomyces cerevisiae</i> NCYC R646, ปิดใช้งาน	
			3b817	ยีสต์ซีเลไนซ์, <i>Saccharomyces cerevisiae</i> NCYC R645 ที่ถูกทำให้หมดฤทธิ์	
c) Amino acids, their salts and analogues			c) กรดอะมิโน เกลือและแอนะล็อก		
ID number or functional group	Name	Specific conditions and limits	หมายเลขประจำตัวหรือกลุ่มการทำงาน	ชื่อ	เงื่อนไขและข้อจำกัดเฉพาะ
3c3.5.1 and 3c352	L-histidine monohydrochloride monohydrate	produced through fermentation may be used in the feed ration for salmonids when the feed sources listed in point 3.1.3.3 of Part II of Annex II to Regulation (EU) 2018/848, do not provide a sufficient amount of histidine to meet the dietary needs of the fish	3c3.5.1 and 3c352	แอล-ฮิสทีดีน โมโนไฮโดรคลอไรด์ โมโนไฮดรต	ผลิตผ่านการหมัก อาจใช้ในการป้อนส่วนอาหารปลาแซลมอนได้เมื่อแหล่งอาหารที่ระบุไว้ในข้อ 3.1.3.3 ของส่วนที่ 2 ของภาคผนวก II ของกฎระเบียบ (EU) 2018/848 ไม่ได้ให้อิสติดีนในปริมาณที่เพียงพอต่อความต้องการอาหารของปลา

4. ZOOTECHNICAL ADDITIVES			4. สารเติมแต่งทางสัตวเทคนิค		
ID number or functional group	Name	Specific conditions and limits	หมายเลขประจำตัวหรือกลุ่มการทำงาน	ชื่อ	เงื่อนไขและข้อกำหนดเฉพาะ
4a, 4b, 4c and 4d	Enzymes and microorganism		4a, 4b, 4c and 4d	เอนไซม์และจุลินทรีย์	
4d7 and 4d8	Ammonium chloride	only for cats	4d7 and 4d8	แอมโมเนียมคลอไรด์	สำหรับแมวเท่านั้น

<p style="text-align: center;">ANNEX IV</p> <p style="text-align: center;">Authorised products for cleaning and disinfection referred to in points (e), (f) and (g) of Article 24(1) of Regulation (EU) 2018/848</p> <p style="text-align: center;">PART A</p> <p style="text-align: center;">Products for the cleaning and disinfection of ponds, cages, tanks, raceways, buildings or installations used for animal production</p> <hr/> <p style="text-align: center;">PART B</p> <p style="text-align: center;">Products for the cleaning and disinfection of buildings and installations used for plant production, including for storage on an agricultural holding</p> <hr/> <p style="text-align: center;">PART C</p> <p style="text-align: center;">Products for cleaning and disinfection in processing and storage facilities</p> <hr/> <p style="text-align: center;">PART D</p> <p style="text-align: center;">Products referred to in Article 12(1) of this Regulation</p> <p>The following products or products containing the following active substances as listed in Annex VII to Regulation (EC) No 889/2008 cannot be used as biocidal products:</p> <ul style="list-style-type: none"> — caustic soda; — caustic potash; — oxalic acid; — natural essences of plants with the exception of linseed oil, lavender oil and peppermint oil; — nitric acid; — phosphoric acid; — sodium carbonate; — copper sulphate; — potassium permanganate; — tea seed cake made of natural camelia seed; — humic acid; — peroxyacetic acids with the exception of peracetic acid. 	<p style="text-align: center;">ภาคผนวกที่ 4</p> <p style="text-align: center;">ผลิตภัณฑ์ที่ได้รับอนุญาตสำหรับการทำความสะอาดและฆ่าเชื้อที่อ้างถึงในข้อ (e), (f) และ (g) ของมาตรา 24(1) ของกฎระเบียบ (EU) 2018/848</p> <p style="text-align: center;">ส่วน ก</p> <p style="text-align: center;">ผลิตภัณฑ์สำหรับทำความสะอาดและฆ่าเชื้อบ่อ กรง ถัง รางน้ำ อาคาร หรือสถานที่ที่ใช้เลี้ยงสัตว์</p> <hr/> <p style="text-align: center;">ส่วน ข</p> <p style="text-align: center;">ผลิตภัณฑ์สำหรับทำความสะอาดและฆ่าเชื้ออาคารและสิ่งติดตั้งที่ใช้ในการผลิตพืช รวมถึงการจัดเก็บในพื้นที่เกษตรกรรม</p> <hr/> <p style="text-align: center;">ส่วน ค</p> <p style="text-align: center;">ผลิตภัณฑ์สำหรับทำความสะอาดและฆ่าเชื้อในโรงงานแปรรูปและจัดเก็บ</p> <hr/> <p style="text-align: center;">ส่วน ง</p> <p style="text-align: center;">ผลิตภัณฑ์ที่อ้างถึงในมาตรา 12(1) ของข้อบังคับนี้</p> <p>ผลิตภัณฑ์ต่อไปนี้หรือผลิตภัณฑ์ที่มีสารออกฤทธิ์ต่อไปนี้ตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก VII ของกฎระเบียบ (EC) หมายเลข 889/2008 ไม่สามารถใช้เป็นผลิตภัณฑ์ไบโอไซด์ได้:</p>
---	---

	<ul style="list-style-type: none">— โซดาไฟ;— โปแตชกัศกร้อน;— กรดออกซาลิก— สารสำคัญจากธรรมชาติของพืช ยกเว้นน้ำมันลินสีด น้ำมันลาเวนเดอร์ และน้ำมันเปปเปอร์มินต์— กรดไนตริก;— กรดฟอสฟอริก— โซเดียมคาร์บอเนต;— คอปเปอร์ซัลเฟต;— โพแทสเซียมเปอร์แมงกาเนต— เกล็ดเม็ดยาที่ทำจากเมล็ดคาเมเลียธรรมชาติ— กรดฮิวมิก— กรดเปอร็อกซิอะซิติก ยกเว้นกรดเปอร์อะซิติก
--	---

COMMISSION IMPLEMENTING REGULATION (EU) 2020/464

of 26 March 2020

ANNEX I

RULES ON THE STOCKING DENSITY AND THE MINIMUM SURFACE FOR INDOOR AND OUTDOOR AREAS FOR LIVESTOCK AS REFERRED TO IN CHAPTER II

Part I: Stocking density and minimum surface for indoor and outdoor areas for bovine animals, ovine animals, caprine animals and equine animals as referred to in Article 3

1. Bovine animals

	Indoor area (net area available to animals)		Outdoor area (exercise area, excluding pasture)
	Live weight minimum (kg)	m ² /head	m ² /head
	Up to 100	1,5	1,1
	Up to 200	2,5	1,9
	Up to 350	4,0	3
	Over 350	5 with a minimum of 1 m ² /100 kg	3,7 with a minimum of 0,75 m ² /100 kg
Dairy cows		6	4,5
Bulls for breeding		10	30

กฎระเบียบการดำเนินการของคณะกรรมการ (EU) 2020/464

วันที่ 26 มีนาคม 2563

ภาคผนวก 1

กฎเกณฑ์เกี่ยวกับความหนาแน่นของสต็อกและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่ในร่มและกลางแจ้งสำหรับปศุสัตว์ค
ามที่อ้างถึงในบทที่ 2

ส่วนที่ 1: ความหนาแน่นของการเลี้ยงและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่ในร่มและกลางแจ้งสำหรับสัตว์โค
สัตว์โอวัล สัตว์คาปริ และม้า ตามที่อ้างถึงในมาตรา 3

1. สัตว์จำพวกวัว

	พื้นที่ภายในอาคาร (พื้นที่สุทธิสำหรับสัตว์)		พื้นที่กลางแจ้ง (พื้นที่ออกกำลังกาย ไม่รวมทุ่งหญ้า)
	น้ำหนักสดขั้นต่ำ (กก.)	m ² /หัว	m ² /หัว
	0 ถึง 100	1,5	1,1
	101 ถึง 200	2,5	1,9
	201 ถึง 350	4,0	3
	มากกว่า 350	5 โดยมีขั้นต่ำ 1 ตร.ม. /100 กก	3.7 ขั้นต่ำ 0.75 ตร.ม. /100 กก

				โคนม		6	4,5
				วัวเพื่อการเพาะพันธุ์		10	30
1. Ovine animals and caprine animals				2. สัตว์โอวีนและสัตว์คาปรีน			
	Indoor area (net area available to animals)		Outdoor area (exercise area, excluding pasture		พื้นที่ภายในอาคาร (พื้นที่สุทธิสำหรับสัตว์)		พื้นที่กลางแจ้ง (พื้นที่ออกกำลังกาย ไม่รวมทุ่งหญ้า)
	m ² /head		m ² /head		m2/หัว		m2/หัว
Sheep	1,5		2,5	แกะ	1,5		2,5
Lamb	0,35		0,5	เนื้อแกะ	0,35		0,5
Goat	1,5		2,5	แพะ	1,5		2,5
Kid	0,35		0,5	เด็ก	0,35		0,5
2. Equine animals				2. สัตว์จำพวกม้า			
	Indoor area (net area available to animals)		Outdoor area (exercise area, excluding pasture		พื้นที่ภายในอาคาร (พื้นที่สุทธิสำหรับสัตว์)		พื้นที่กลางแจ้ง (พื้นที่ออกกำลังกาย ไม่รวมทุ่งหญ้า)
	Peso vivo minimo (kg)	m ² /head	m ² /head		เปโซ vivo minimo (กก.)	m2/หัว	m2/หัว
Breeding and fattening equine animals	Up to 100	1,5	1,1				
	Up to 200	2,5	1,9				

	Up to 350	4,0	3	การเพาะพันธุ์และขุนสัตว์มา	0 ถึง 100	1,5	1,1
	Over 350	5 with a minimum of 1 m ² /100 kg	3,7 with a minimum of 0,75 m ² /100 kg		101 ถึง 200	2,5	1,9
					201 ถึง 350	4,0	3
					มากกว่า 350	5 โดยมีขั้นต่ำ 1 ตร.ม. /100 กก	3.7 ขั้นต่ำ 0.75 ตร.ม. /100 กก
Part II: Stocking density and minimum surface for outdoor areas for cervine animals as referred to in Article 6				Part II:			
				ความหนาแน่นของการเลี้ยงและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่กลางแจ้งสำหรับสัตว์ป่ากมดลูกตามมาตรา 6			
Cervine animals species	Minimum surface for outdoor area per enclosure or per pen	Stocking density maximum number of adult animals (*) per ha		สัตว์จำพวก Cervine	พื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่กลางแจ้งต่อกล่องหรือต่อปากกา	ความหนาแน่นของการเลี้ยงจำนวนสัตว์โตเต็มวัยสูงสุด (*) ต่อเฮกตาร์	
Sika deer <i>Cervus nippon</i>	1 ha	15		กวางซิก้า เซอร์วิส นิปปอน	1 ha	15	
Fallow deer <i>Dama dama</i>	1 ha	15		กวางกร้าง ดามา ดามา	1 ha	15	
Red deer <i>Cervus elaphus</i>	2 ha	7		กวางกร้าง ดามา ดามา	2 ha	7	
Père David's deer <i>Elaphurus davidianus</i>	2 ha	7		กวางของ Père David <i>Elaphurus davidianus</i>	2 ha	7	
More than one cervine species	3 ha	7 in case red deer or Père David's deer are part of the herd; 15 in case neither red deer nor Père David's deer are part of the herd					
(*) Two cervine animals up to 18 months count for one cervine animal.							

																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									</
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	----

	More than 110 kg	1,5	1,2
Female brood porcine animal Dry pregnant sows		2,5	1,9
Male brood porcine animal Boar		6 10 if pens are used for natural service	8

	น้ำหนักเกิน 50 กก. แต่ไม่เกิน 85 กก.	1,1	0,8
	น้ำหนักเกิน 85 กก. แต่ไม่เกิน 110 กก.	1,3	1
	มากกว่า 110 กก.	1,5	1,2
สัตว์เลี้ยงลูกด้วยนมแม่ สุกรตั้งครรภ์แห่ง		2,5	1,9
สัตว์ลูกสุกรตัวผู้ หมูป่า		6 10 หากใช้ปากกาเพื่อการบริการ ทางธรรมชาติ	8

Part IV: Stocking density and minimum surface for indoor and outdoor areas for poultry as referred to in Article 14 and Article 15(2)(c) and (6) and perches or raised sitting levels as referred to in Article 15(5)

1. Parents *Gallus gallus* intended for the production of hatching eggs for future laying hens and parents *Gallus gallus* intended for the production of hatching eggs for future fattening *Gallus gallus*:

Age	≥ 18 weeks
Stocking density and minimum surface for indoor area Maximum number of breeding birds per m ² of usable area of the indoor area of the poultry house	6
Perches for breeding birds for future laying hens Minimum cm perch/bird	18
Nests	7 female birds per nest or cm ² /female bird
Stocking density and minimum surface for outdoor area Minimum m ² per bird of the outdoor area	4

Part IV:

ความหนาแน่นของการเลี้ยงและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่ในร่มและกลางแจ้งสำหรับสัตว์ปีกตามมาตรา 14 และมาตรา 15(2)(c) และ (6) และคอนหรือยกระดับการนั่งตามมาตรา 15(5)

1. พ่อแม่ *Gallus gallus* มีไว้สำหรับการผลิตไข่ฟักสำหรับแม่ไก่ไขในอนาคต และพ่อแม่ *Gallus gallus* มีไว้สำหรับการผลิตไข่ฟักสำหรับแม่ไก่ขุนในอนาคต *Gallus gallus*:

อายุ	≥ 18 สัปดาห์
ความหนาแน่นของการเก็บสต็อกและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่ภายในอาคาร จำนวนนกผสมพันธุ์สูงสุดต่อตารางเมตรของพื้นที่ใช้สอยภายในโรงเรือนสัตว์ปีก	6
คอนสำหรับผสมพันธุ์นกสำหรับไก่ไขในอนาคต ชม. คอน / นกชั้นต่ำ	18

		รัง	นกเทศเมีย 7 ตัวต่อรัง หรือกรณีรังทั่วไป 120 ตร.ชม./นกเทศเมีย
		ความหนาแน่นของการเลี้ยงและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับ พื้นที่กลางแจ้ง ขั้นต่ำตารางเมตรต่อนกในพื้นที่กลางแจ้ง	4
2. Pullets and brother roosters:		2. รอกและไก่โต้ง:	
Stocking density and minimum surface for indoor area Stocking density per m ² of usable area of the indoor area of the poultry house	21 kg liveweight /m ²	ความหนาแน่นของการเก็บสต็อกและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่ภายในอ าร	น้ำหนักสด 21 กก./ตร.ม
Perches or raised sitting levels or both	Any combination of perche providing minimum 10 cm perch/bird or minimum 100 cm ² raised s	ความหนาแน่นในการเลี้ยงต่อตารางเมตรของพื้นที่ใช้สอยภายในโรงเรือน สัตว์ปีก	การรวมกันของคอนหรือระดับ คอนขั้นต่ำ 10 ซม./ตัว หรือ ยกระดับการนั่งให้สูงขึ้นอย่างนี้
Stocking density and minimum surface for outdoor area Minimum m ² per bird of the outdoor area	1	คอนหรือยกระดับการนั่งหรือทั้งสองอย่าง	การรวมกันของคอนหรือระดับ คอนขั้นต่ำ 10 ซม./ตัว หรือ ยกระดับการนั่งให้สูงขึ้นอย่างนี้
		ความหนาแน่นของการเก็บกักและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่กลางแจ้ง ตร.ม.ขั้นต่ำต่อนกในพื้นที่กลางแจ้ง	1
3. Laying hens including dual purpose strains raised for meat and egg production:		3. ไก่ไข่รวมถึงสายพันธุ์เนกประสงค์ที่เลี้ยงเพื่อการผลิตเนื้อสัตว์และไข่	
Stocking density and minimum surface for indoor area Maximum number of birds per m ² of usable area of the indoor area of the poultry house	6	ความหนาแน่นของการเก็บสต็อกและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่ภายในอ าร	6
Perches Minimum cm perch/bird	18	จำนวนนกสูงสุดต่อตารางเมตรของพื้นที่ใช้สอยภายในโรงเรือนสัตว์ปีก	
Nests	7 laying hens per nest or in cm ² / laying hen	คอน ชม. คอน / นกขั้นต่ำ	18
Stocking density and minimum surface for outdoor area Minimum m ² per bird of the outdoor area	4	รัง	ไก่ไข่ 7 ตัวต่อรัง หรือในกรณีรัง

		ความหนาแน่นของการเก็บกักและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่กลางแจ้ง ตร.ม.ขั้นต่ำต่อคนในพื้นที่กลางแจ้ง	4	
4. Fattening poultry <i>Gallus gallus</i> :		4. การเลี้ยงสัตว์ปีกขุน <i>Gallus gallus</i> :		
Stocking density and minimum surface for indoor area Stocking density per m ² of usable area of the indoor area of the poultry house	21 kg liveweight /m ²	ความหนาแน่นของการเก็บสต็อกและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่ภายในอาคาร	น้ำหนักสด 21 กก./ตร.ม	
Perches or raised sitting levels or both	Any combination of perche providing minimum 5 cm perch/bird or minimum 25 cm ² raised sit	ความหนาแน่นในการเลี้ยงต่อตารางเมตรของพื้นที่ใช้สอยภายในโรงเรือนสัตว์ปีก		
Stocking density and minimum surface for outdoor area for fixed houses Minimum m ² per bird of the outdoor area	4	คอนหรือยกระดับการนั่งหรือทั้งสองอย่าง	การรวมกันของคอนหรือระดับเกาะคอนอย่างน้อย 5 ซม./ตัว หรือ ยกระดับการนั่งให้สูงขึ้นอย่างน้อย	
Stocking density and minimum surface for outdoor area for mobile houses Minimum m ² per bird of the outdoor area	2,5	ความหนาแน่นและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่กลางแจ้งสำหรับบ้านถาวร ตร.ม.ขั้นต่ำต่อคนในพื้นที่กลางแจ้ง	4	
		ความหนาแน่นของการเก็บกักและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่กลางแจ้งสำหรับบ้านเคลื่อนที่ ตร.ม.ขั้นต่ำต่อคนในพื้นที่กลางแจ้ง	2,5	
5. Fattening poultry <i>Gallus gallus</i> : capons and poulardes:		5. การเลี้ยงสัตว์ปีกขุน <i>Gallus gallus</i> : capons และ poulardes		
Stocking density and minimum surface for indoor area Stocking density per m ² of usable area of the indoor area of the poultry house	21 kg liveweight /m ²	ความหนาแน่นของการเก็บสต็อกและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่ภายในอาคาร	น้ำหนักสด 21 กก./ตร.ม	
Perches or raised sitting levels or both	Any combination of perche providing minimum 5 cm perch/bird or minimum 25 cm ² raised sit	ความหนาแน่นในการเลี้ยงต่อตารางเมตรของพื้นที่ใช้สอยภายในโรงเรือนสัตว์ปีก		

Stocking density and minimum surface for outdoor area Minimum m ² per bird of the outdoor area	4	คอนหรือยกระดับการนั่งหรือทั้งสองอย่าง	การรวมกันของคอนหรือระดับการนั่งแบบยกสูงหรือ
			เกาะคอนอย่างน้อย 5 ซม./ตัว หรือ ยกระดับการนั่งให้สูงขึ้นอย่างน้อย 25 ตร.ซม./ตัวนก
		ความหนาแน่นของการเก็บกักและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่กลางแจ้ง ตร.ม.ขั้นต่ำต่อคนในพื้นที่กลางแจ้ง	4
6. Fattening poultry other than <i>Gallus gallus</i> : Turkeys <i>Meleagris gallopavo</i> marketed whole for roasting or intended for cutting up:		6. การเลี้ยงสัตว์ปีกชนิดอื่นที่ไม่ใช่ <i>Gallus gallus</i> : Turkeys <i>Meleagris gallopavo</i> วางตลาดทั้งตัวเพื่อการคั่วหรือตั้งใจสำหรับการตัดเป็นชิ้น:	
Stocking density and minimum surface for indoor area Stocking density per m ² of usable area of the indoor area of the poultry house	21 kg liveweight /m ²	ความหนาแน่นของการเก็บสต็อกและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่ภายในอาคาร	น้ำหนักสด 21 กก./ตร.ม
Perches or raised sitting levels or both	Any combination of perches providing minimum 10 cm perch/bird or minimum 100 cm ² raised s	ความหนาแน่นในการเลี้ยงต่อตารางเมตรของพื้นที่ใช้สอยภายในโรงเรือนสัตว์ปีก	
Stocking density and minimum surface for outdoor area Minimum m ² per bird of the outdoor area	10	คอนหรือยกระดับการนั่งหรือทั้งสองอย่าง	การรวมกันของคอนหรือระดับ
		คอนขั้นต่ำ 10 ซม./ตัว หรือ ยกระดับการนั่งให้สูงขึ้นอย่างน้อย	
		ความหนาแน่นของการเก็บกักและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่กลางแจ้ง ตร.ม.ขั้นต่ำต่อคนในพื้นที่กลางแจ้ง	10
7. Fattening poultry other than <i>Gallus gallus</i> : Geese <i>Anser anser domesticus</i> :		7. การเลี้ยงสัตว์ปีกชนิดนอกจาก <i>Gallus gallus</i> : Geese <i>Anser anser domesticus</i>	
Stocking density and minimum surface for indoor area Stocking density per m ² of usable area of the indoor area of the poultry house	21 kg liveweight /m ²	ความหนาแน่นของการเก็บสต็อกและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่ภายในอาคาร	น้ำหนักสด 21 กก./ตร.ม
Stocking density and minimum surface for outdoor area Minimum m ² per bird of the outdoor area	15	ความหนาแน่นในการเลี้ยงต่อตารางเมตรของพื้นที่ใช้สอยภายในโรงเรือนสัตว์ปีก	

		ความหนาแน่นของการเก็บกักและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่กลางแจ้ง ตร.ม.ขั้นต่ำตอนกั้นพื้นที่กลางแจ้ง	15	
8. Fattening poultry other than <i>Gallus gallus</i> : Peking Ducks <i>Anas platyrhynchos domesticus</i> , Muscovy Ducks <i>Cairina moschata</i> and hybrids and Mulard Ducks <i>Cairina moschata</i> × <i>Anas platyrhynchos</i> :		8. สัตว์ปีกขุนนอกเหนือจาก <i>Gallus gallus</i> : เป็ดปักกิ่ง <i>Anas platyrhynchos domesticus</i> , Muscovy Ducks <i>Cairina moschata</i> และลูกผสม และ Mulard Ducks <i>Cairina moschata</i> × <i>Anas platyrhynchos</i> :		
Stocking density and minimum surface for indoor area Stocking density per m ² of usable area of the indoor area of the poultry house	21 kg liveweight /m ²	ความหนาแน่นของการเก็บสต็อกและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่ภายในอาคาร	น้ำหนักสด 21 กก./ตร.ม	
Stocking density and minimum surface for outdoor area Minimum m ² per bird of the outdoor area	4,5	ความหนาแน่นในการเลี้ยงต่อตารางเมตรของพื้นที่ใช้สอยภายในโรงเรือนสัตว์ปีก		
		ความหนาแน่นของการเก็บกักและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่กลางแจ้ง ตร.ม.ขั้นต่ำตอนกั้นพื้นที่กลางแจ้ง	4,5	
9. Fattening poultry other than <i>Gallus gallus</i> : Guinea fowls <i>Numida meleagris f. domestica</i> :		9. สัตว์ปีกขุนอื่นที่ไม่ใช่ <i>Gallus gallus</i> : ไก่ดักอ <i>Numida meleagris f.</i> ในประเทศ:		
Stocking density and minimum surface for indoor area Stocking density per m ² of usable area of the indoor area of the poultry house.	21 kg liveweight /m ²	ความหนาแน่นของการเก็บสต็อกและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่ภายในอาคาร	น้ำหนักสด 21 กก./ตร.ม	
Perches or raised sitting levels or both	Any combination of perche providing minimum 5 cm perch/bird or minimum 25 cm ² raised si	ความหนาแน่นในการเลี้ยงต่อตารางเมตรของพื้นที่ใช้สอยภายในโรงเรือนสัตว์ปีก		
Stocking density and minimum surface for outdoor area Minimum m ² /bird of the outdoor area	4	คอนหรือยกระดับการนั่งหรือทั้งสองอย่าง	การรวมกันของคอนหรือระดับเกาะคอนอย่างน้อย 5 ซม./ตัว หรือ ยกระดับการนั่งให้สูงขึ้นอย่างน้อย	
		ความหนาแน่นของการเลี้ยงและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่กลางแจ้ง ขั้นต่ำตารางเมตร/ตัวของพื้นที่กลางแจ้ง	4	

Part V: Stocking density and minimum surface for indoor and outdoor areas for rabbits as referred to in Article 18			Part V:		
1. For indoor area			ความหนาแน่นของการเลี้ยงและพื้นผิวขั้นต่ำสำหรับพื้นที่ในร่มและกลางแจ้งสำหรับกระต่ายตามที่ระบุไว้ในมาตรา 18		
	Indoor area (net area usable per animal excluding platforms m ² /head) for the rest area Fixed housing	(n excl	พื้นที่ภายในอาคาร (พื้นที่สุทธิที่ใช้ต่อสัตว์หนึ่งตัว ไม่รวมแท่น ตารางเมตร/หัว) สำหรับพื้นที่พักผ่อน ที่อยู่อาศัยคงที่		(พื้นที่
Nursing does with kits until weaning	0,6 m ² /doe with kits if doe liveweight is below 6 kg 0,72 m ² /doe with kits if doe liveweight is above 6 kg	0,6 m ² is belc 0,72 m ² is abo	การพยาบาลใช้ชุดอุปกรณ์จนกระทั่งหย่านม ถ้าโคสดน้ำหนักต่ำกว่า 6 กก 0.72 ตร.ม./ตัวพร้อมชุดอุปกรณ์ ถ้าตัวเมียน้ำหนักสดมากกว่า 6 กก	0,6 ตร.ม./ตัวพร้อมชุดอุปกรณ์ ถ้าตัวเมียน้ำหนักสดมากกว่า 6 กก 0.72 ตร.ม./ตัวพร้อมชุดอุปกรณ์ ถ้าตัวเมียน้ำหนักสดมากกว่า 6 กก	0,6 ตร.ม./ตัว ถ้าตัวเมีย
Pregnant does and reproductive female rabbits	0,5 m ² /pregnant doe or reproductive female if liveweight is below 6 kg 0,62 m ² /pregnant doe or reproductive female if liveweight is above 6 kg	0,5 m ² female 0,62 m ² female	กระต่ายตัวเมียที่ตั้งครรภ์และกำลังสืบพันธุ์	0.5 ตร.ม./ตัวเมียดังท้องหรือตัวเมีย หากน้ำหนักตัวต่ำกว่า 6 กก 0.62 ตร.ม./ตัวเมียดังท้องหรือตัวเมีย หากน้ำหนักตัวมากกว่า 6 กก	0,5 ตร.ม./ตัว หากน้ำหนักตัวต่ำกว่า 6 กก 0.62 ตร.ม./ตัว หากน้ำหนักตัวมากกว่า 6 กก
Fattening rabbits from weaning to slaughter Replacement rabbits (end of fattening to 6 months)	0,2	0,15	การเลี้ยงกระต่ายตั้งแต่หย่านมจนถึงการเชือด กระต่ายทดแทน (สิ้นสุดการขุนถึง 6 เดือน)	0,2	0,15
Adult bucks	0,6 1 if buck receiving does for mating	0,6 1 if bu	เงินผู้ใหญ่	0,6 1 ถ้าการรับเงินนั้นเพื่อการผสมพันธุ์	0,6 1 ถ้าตัว

2. For outdoor area			2. สำหรับพื้นที่กลางแจ้ง		
	Outdoor area (outdoor run with vegetation preferably pasture) (net area usable per animal excluding platforms m ² /head) Fixed housing	(n ex)		พื้นที่กลางแจ้ง (วิ่งกลางแจ้งโดยมีพืชพรรณเป็น นึ่งหญ้าโดยเฉพาะ) (พื้นที่สุทธิที่สามารถใช้ได้ต่อสัตว์ หนึ่งตัว ไม่รวมแท่น ตร.ม./ตัว) ที่อยู่อาศัยคงที่	พื้นที่กลางแจ้ง (พื้นที่สุทธิที่สามารถใช้ได้ต่อ ตัว ไม่รวมแท่น ตร.ม./ตัว) ที่อยู่อาศัยเคลื่อนที่
Nursing does with kits until weaning	2,5 m ² /doe with kits	2,5 m ²			
Pregnant does/Reproductive female rabbits	2,5	2,5			
Fattening rabbits from weaning to slaughter	0,5	0,4			
Replacement rabbits (end of fattening to 6 months)	2,5	2,5			
			การพยาบาลใช้ชุดอุปกรณ์จนกระทั่ง หายานม	2.5 ตร.ม./ดูหา พร้อมชุดอุปกรณ์	22.5 ตร.ม./ดู พร้อมชุดอุปกรณ์
			กระต่ายตัวเมียตั้งท้อง/สืบพันธุ์	2,5	2,5
			การเลี้ยงกระต่ายตั้งแต่หย่านจนถึงก ารเชือด	0,5	0,4
			กระต่ายทดแทน (หมดขุนถึง 6 เดือน)	2,5	2,5